

**Epidémie de dengue** : vers un nouveau record en 2013 ?

## THAÏLANDE

# Enquête sur le trafic de **FAUX MÉDICAMENTS**

**THAÏLANDE**  
Ça plane pour  
le KITESURF

**KOH SICHANG**  
L'anti-Pattaya

## BIRMANIE

Nous, les innombrables, un témoignage bouleversant sur le massacre des Rohingyas

## VIETNAM

Les trésors du Champa montrés au public pour la première fois

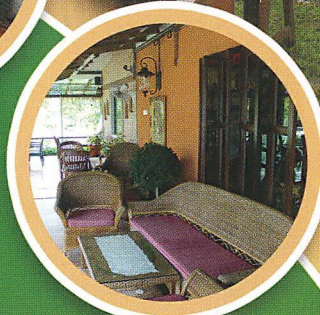
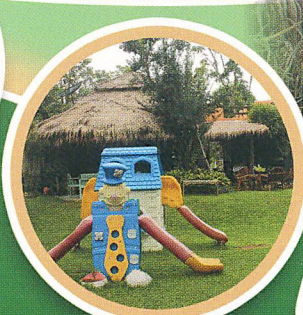
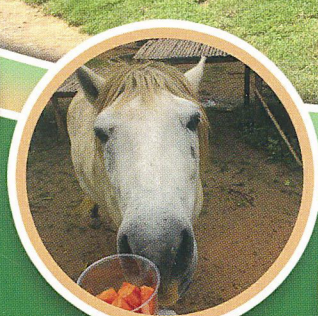
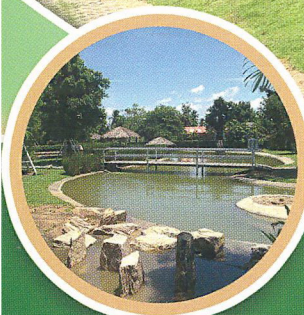
N°225 - Juillet 2013 - Thaïlande 100 B - Cambodge 3 \$ - Laos 30.000 Kp



2013

Illustration d'Haritorn Akerapat, présentée à l'exposition « Pharmacie Arts & Counterfeit Goods », du 2 avril au 26 mai 2013 (BACC, Bangkok)





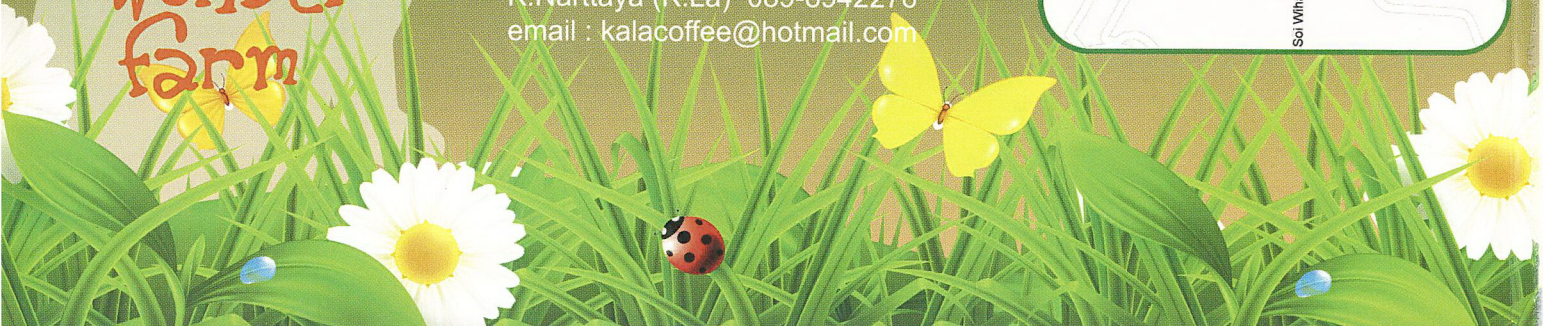
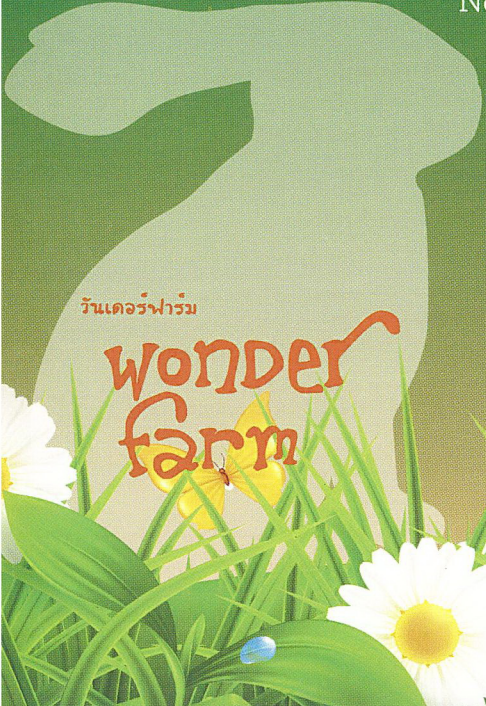
# Une ferme pour les enfants et toute la famille.

Découvrez un lieu de divertissement et de relaxation idéal pour les enfants de tout âge mais aussi pour les parents. Restez en harmonie avec la nature en vous promenant dans nos espaces verts au milieu de nos adorables animaux. Pendant votre visite, n'oubliez pas de faire un détour par la Maison du Café (Kala Coffee and Muffins), On vous y servira de délicieux gâteaux et bien sûr du café et des boissons fraîches.

Notre ferme s'inspire du fameux concept de l'économie suffisante prônée par Sa Majesté le Roi.

**Horaires d'ouverture**  
du lundi au vendredi : de 9h30 à 18h30  
Samedi et dimanche : de 9h à 18h30

**Wonder Farm and Kala Coffee & Muffins**  
Huai Yai, Bang Lamung,  
Chon Buri 20150  
K.Narttaya (K.La) 089-8942276  
email : kalacoffee@hotmail.com





# BANYAN SUMMER PROMOTION 2013

## BANMYAN THAILAND HUA HIN

### AUGUST & SEPTEMBER

**THB 1,500 Green Fee**

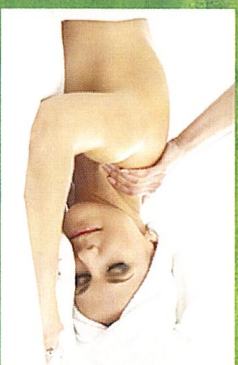
**Banyan Golf Club**

### Stay and Play Package

**Banyan The Resort**

THB. 20, 000 for two people. You can both enjoy  
2 nights stay in an exclusive pool villa with breakfast  
A round of golf including cart and caddie fee  
Thai Massage (60 minutes) at Bliss Spa  
A special set dinner at Lemongrass Restaurant

For more information or reservations please contact the golf club or resort.



[www.banyanhailand.com](http://www.banyanhailand.com)

**Resort**

[booking@banyanhailand.com](mailto:booking@banyanhailand.com)  
+66 (0) 3253 8888

**Golf**

[reservations@banyanhailand.com](mailto:reservations@banyanhailand.com)  
+66 (0) 3261 6200





**Cela concerne tout le monde...**



## Protéger votre famille

Assurance Santé, Voyage, Visa Schengen, Protection juridique ...



## Préserver vos biens et votre entreprise

Assurance Habitation, Automobile, Moto, Bateau, Responsabilité civile des produits, Santé Groupe, Usine, Restaurant, Commerce, Hôtel ...

## Vous garantir un avenir serein

Investissements immobiliers et financiers sécurisés en France et au Luxembourg, Prêt pour achat de biens en France

**SFS Thailand est là pour vous trouver les meilleures solutions!**

**02 61 31 745**



***Notre mission repose sur votre satisfaction.***

***Filiale du 13ème Courtier Spécialisé de France***

L'Argus de l'Assurance 2011



Securities & Financial Solutions



■ **L'éditorial** de PHILIPPE PLÉNACOSTE

# Quelle alternative au lycée français ?

**S**i d'aucuns doutaient encore de la qualité de l'enseignement des établissements français à l'étranger, la réponse pourrait venir de Thaïlande. Avec 100% de réussite au bac en 2012, le Lycée français international de Bangkok (LFIB) se maintient dans le cercle fermé des « très bonnes écoles » au niveau national. Il renforce aussi l'idée d'excellence, souvent juste, que l'on se fait de l'enseignement français à l'étranger : un environnement idéal et protégé, des installations exceptionnelles, un enseignement de qualité, un nombre limité d'élèves par classe permettant un meilleur accompagnement et une ouverture vers les langues et les cultures étrangères. Bref, inscrire son enfant dans un lycée français à l'étranger est un gage d'épanouissement et de réussite scolaire.

Encore faut-il en avoir les moyens ! Car l'école gratuite pour tous ne s'applique pas en dehors des frontières françaises, ou plutôt ne s'applique plus depuis que François Hollande a supprimé la prise en charge (PEC) des lycéens, initiée par son prédécesseur. A Bangkok, sur mille élèves inscrits, une centaine de familles bénéficient cependant de bourses scolaires accordées par l'AEFE (1), qui couvrent tout ou partie des frais d'écologie. Les autres doivent s'acquitter par enfant de 195 000 à 340 000 bahts (4800 à 8400 euros) par année scolaire selon le niveau de classe et la nationalité (Français et Thaïlandais payant moins que les autres nationalités), sans compter les frais d'inscription la première année (100 000 bahts, 2500 euros), la can-

tine, le transport et les activités optionnelles. Un budget souvent inaccessible aux familles à revenus moyens venues s'installer pour travailler à Bangkok et qui ne rentrent pas dans la « grille » des bourses.

Et ce n'est pas vers le système international anglo-saxon, très coté par les expatriés du monde entier, mais en moyenne 30 à 40% plus onéreux que le lycée français, que ces parents pourront se tourner. L'autre alternative, surtout privilégiée par les familles franco-thaïes, est l'intégration dans des écoles bilingues (thaï-anglais). Mais, là encore, les places dans des établissements publics réputés sont difficiles à obtenir et le système de « parrainage » pour assurer une inscription peut coûter très cher. Un choix qui ne convient pas en général à des enfants de parents non thaïlandais, en raison du barrage de la langue notamment, mais aussi d'un système d'éducation rigide et très éloigné de la culture de l'enfant.

**Inscrire son enfant dans un lycée français à l'étranger est un gage d'épanouissement et de réussite scolaire.**

Alors que chaque année le Lycée français de Bangkok augmente ses effectifs (7% de plus en 2012), les alternatives pour maintenir ces « enfants pauvres » dans le système scolaire français sont rares. A moins de vivre à Pattaya, Phuket ou encore Samui, où des écoles privées francophones suivent les cours du CNED (enseignement à distance) et proposent des tarifs plus abordables, l'accès à l'éducation française en Thaïlande, et surtout à Bangkok, reste un privilège.

(1) Agence pour l'Enseignement français à l'Etranger



# Sommaire

N°225 - Juillet 2013

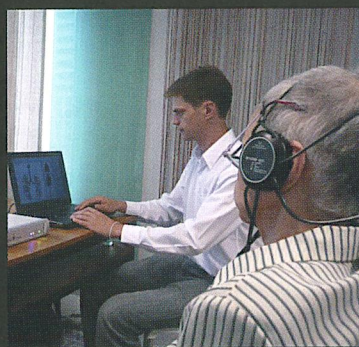
## Un monde fragile



Début juin, dans le cadre du festival La Fête, Valérie Goutard, « Val », fêta l'inauguration de son nouvel atelier par un week-end portes ouvertes. Rencontre.

8

## À Omroom, votre corps et votre esprit ont la parole



Yoga, méditation, médecines traditionnelles et énergétiques, tarot et numérogie... Omroom propose de nouvelles voies spirituelles à ceux qui aspirent à plus d'harmonie intérieure.

14



## Pattaya L'école francophone s'agrandit

Pattaya n'échappe pas à la règle : la communauté francophone augmente d'année en année, et avec elle le nombre d'enfants en âge de scolarisation..

33

## LE VILLAGE / ACTU – COMMUNAUTÉ

L'éditorial de Philippe Plénacoste

VAL : Un monde fragile

Le buzz du mois : Ekaton un clic, un vote / Foncez, c'est permis

Chronique Immo : Investissement avec garantie locative, ce qu'il faut savoir

À Omroom, votre corps et votre esprit ont la parole

Chronique santé : La dengue : vers un nouveau record en 2013

Tiers payant CFE : fin d'un accord ? / La Bienfaisance a besoin de plus d'adhérents

Chronique juridique : Nouvelle loi sur les partenariats public-privé en Thaïlande : retouche ou réincarnation ?

Lisez Jeunesse ! rencontre avec Mireille Disdero

Le village des livres : Eugène Jung / L'impertinent du Cambodge

En France, chronique de Ménilmontant

## LE VILLAGE / BANGKOK – RÉGIONS

5	Sortir : Les films à l'Alliance / Festival du film italien	26
8	Expos, Concerts : L'Italie fait son festival / La musique des quatre éléments / Danse	28
10	Critique gastro : The Deck / Shuffle	30
12	Agenda Bangkok : Bonnes affaires / Sous les lampions / Made in	
14	Italie / Le triathlon de Bangkok / Stages de tennis	31
16	Mythique Mékong / Chiang Mai : les demeures historiques de Wat Kate / Ubon Ratchathani : Candle festival	32
18	Pattaya : L'école francophone de Pattaya s'agrandit / La « Cité de l'Amour » a du succès	33
20	Agenda des régions : les rendez-vous à ne pas manquer	34
21		
22		
24		

### Gavroche

Magazine mensuel indépendant en langue française fondé en juin 1994. Vingt-troisième année.

**Editeur :** Ph & Ph Co., Ltd., 6/19 Somkid Place 2ème étage, Soi Somkid, Ploenchit Rd, Lumpini, Pathumwan Bangkok 10330

Standard : 02 255 28 68

Fax : 02 255 28 69  
Email : [gavroche@loxinfo.co.th](mailto:gavroche@loxinfo.co.th)

**Site :**  
[www.gavroche-thaïlande.com](http://www.gavroche-thaïlande.com)

**Distribution :**  
Thaïlande : Bangkok, Pattaya, Chiang Mai, Chiang Rai, Phuket, Koh Samui, Hua Hin,  
Laos : Vientiane  
Cambodge : Phnom Penh, Siem Reap  
Vietnam, Birmanie : sur

abonnement.

**Vente au numéro :** 100 bahts (Thaïlande), 30 000 kips (Laos) 3 dollars (Cambodge). Liste des points de vente à la fin de ce numéro.  
**Abonnement :** Bulletin d'abonnement en page 55 et 70 ou à télécharger sur [gavroche-thaïlande.com/abonnement](http://gavroche-thaïlande.com/abonnement)

Directeur de la publication,  
Rédacteur en chef  
Philippe Plénacoste  
[direction@gavroche-thaïlande.com](mailto:direction@gavroche-thaïlande.com)

Directeur commercial  
Renaud Cazillac  
[advertising.gavroche@gmail.com](mailto:advertising.gavroche@gmail.com)

Directrice administrative  
Rungnapar Wongsiri

Equipe éditoriale  
Magazine : Martine Helen,  
Maïto C.

Edition en ligne, newsletter  
Julien Damboise  
[gavroche.newsletter@gmail.com](mailto:gavroche.newsletter@gmail.com)

Maquette, design  
Darika Sa-ut/ iSi  
([www.isi-asia.net](http://www.isi-asia.net))

Webmaster  
Axel Tessier/Celtdata  
([webmaster@celtdata.fr](mailto:webmaster@celtdata.fr))



## Enquête sur le trafic de faux médicaments en Thaïlande



Place forte de la contrefaçon dans le monde, la Thaïlande subit notamment un fort trafic de faux médicaments. Un commerce clandestin qui, s'il est difficile à chiffrer, reste un danger pour la population.

36

## Massacre des Rohingyas en Birmanie

« On ne peut construire une démocratie sur le sacrifice d'une minorité »



Depuis un an, la minorité musulmane rohingya est plus que jamais la cible de tous les racismes et de toutes les violences de la part des Birmans à grande majorité bouddhistes. Grâce à ce livre poignant et captivant co-écrit avec la journaliste et spécialiste de la Birmanie Sophie Ansel, le lecteur met un visage sur ce peuple apatride, persécuté et trop longtemps ignoré par les médias.

48

### SOCIÉTÉ

- Éclairage : «Thai Spring Group» et «V for Thailand» : le retour remarqué des Chemises jaunes **35**
- À LA UNE : Enquête sur le trafic de faux médicaments en Thaïlande **36**
- Ça plane pour le kitesurf **40**
- Le billet d'Eric Miné : Un « vivre-ensemble » réussi ? **43**
- Koh Sichang, l'anti-Pattaya **44**
- Massacre des Rohingyas en Birmanie **48**
- Vietnam : Les trésors du Champa montrés au public pour la première fois **50**
- Rebonds : lucidité « Made in Singapour » **54**

### LE GUIDE

- Formulaire d'abonnement **55**
- Les petites annonces de particulier à particulier **56**
- Les bonnes adresses **58**

### Nouvelle adresse

6/19 Somkid Place 2ème étage, Soi Somkid, Ploenchit Rd, Lumpini, Pathumwan Bangkok 10330  
Standard : 02 255 28 68  
Fax : 02 255 28 69  
gavroche@loxinfo.co.th

Comptabilité  
Pinyada Samanjit  
(gavroche@loxinfo.co.th)

Abonnements, guide pratique, petites annonces  
Chontisa (Fai) Chanrit  
(abo.gavroche@gmail.com)

ONT CONTRIBUÉ À CE NUMÉRO  
Olivier Jeandel, François Doré, Richard Werly, Fred Solmon, Yann Fernandez, Gérard Lalande, Julien

Damboise, Laura Le Berre, Audray Souche, Kavita Pradoemkulchai, Marine Guillemain, Paul Garibaldi, Eric Miné, Juliette Tissot, Eugénie Mériaux, Thibaut Marhuenda, Paul Rossion

Remerciements :  
François Doré

DISTRIBUTION, POINTS DE VENTE  
Chef de service, Bangkok

Chontisa (Fai) Chanrit  
(gavroche@loxinfo.co.th)

Chiang Mai, Chiang Rai  
Stéphane Dureau,  
Nissra Thitadilok  
Tél : 084 052 29 80  
(uma\_services@yahoo.fr)

Pattaya  
David Micallef  
Tél : 087 922 14 10  
(davidmic@hotmail.fr)

Phuket  
Jean Vadenne  
Tél. 087 896 14 10  
(jean.vad@voila.fr)

Hua Hin  
Rak Paulin  
Prakpaulin@yahoo.fr  
Tél : 085 264 57 78

Koh Samui, Koh Phan-gan,  
Koh Tao  
Pascal & Patricia Perrot  
kohsamuiscooterpassion@gmail.com

Tél : 088 386 72 95

Cambodge  
Monument Books  
Tél : (012) 217 617  
(mp@monument-books.com)

Laos  
Hélène Ouvrad  
helene.ouvrard@googlegmail.com

Imprimé à Bangkok  
Amarin Printing  
titaya@amarin.co.th



# Un monde fragile

Attrait de la liberté



Début juin, dans le cadre du festival La Fête, Valérie Goutard, « Val », fêtait l'inauguration de son nouvel atelier par un week-end portes ouvertes. L'occasion de faire le point sur le chemin parcouru depuis 10 ans par cette artiste sculpteur.

Attenant à la jolie maison thaïe dans un quartier tranquille du nord de la ville, l'atelier est immense, clair et lumineux, ouvert sur le jardin, un lieu qu'on imagine propice à la création, mais aussi nécessaire pour permettre à l'artiste et son équipe de réaliser toutes les étapes pour passer de la création en cire jusqu'à la sculpture en bronze des œuvres, et donner à celles-ci un écrin à leur dimension. Et, effectivement, où que l'on porte le regard, des structures aux architectures très élaborées, avec de petits personnages posés sur ou dans la structure, nous racontent leur histoire. Petitesse ou place de l'homme dans un environnement urbain, solitude ou méditation, envolée des personnages vers un avenir plein d'optimisme, l'interprétation personnelle est très forte mais la constante d'un personnage qui palpite et semble fragile dans un monde plus immuable est bien au cœur de la recherche de Val.

**Val, vous êtes complètement autodidacte et depuis 10 ans, vous avez parcouru un sacré chemin. La route a-t-elle été facile ?**

J'ai changé radicalement de vie, oui, il y a dix ans, lorsque par hasard j'ai fait du modelage avec de l'argile. J'ai eu une révélation immédiate, comme une évidence. La

sculpture m'apporte une source de satisfaction et de bonheur immense, comme s'il y avait une mémoire qui m'a fait reconnaître mon chemin. Laissant un travail dans le marketing au salaire confortable, je suis arrivée à Bangkok en me donnant cinq ans pour être autonome financièrement, mais après un an, ma première galerie me permettait déjà de subvenir à mes besoins, et, au bout de trois ans, mon travail a pris un essor vraiment important lorsqu'une galerie de Hong Kong, puis une autre de Singapour, m'ont contactée. Par un travail colossal, et beaucoup de chance aussi, je suis arrivée à être reconnue, dans le milieu des collectionneurs en Asie en tout cas, et les gens viennent spontanément. Je dirais que la clé de ma réussite a été 10% de talent et 90% de travail.

**Votre réussite est-elle liée à votre choix de vivre en Asie ?**

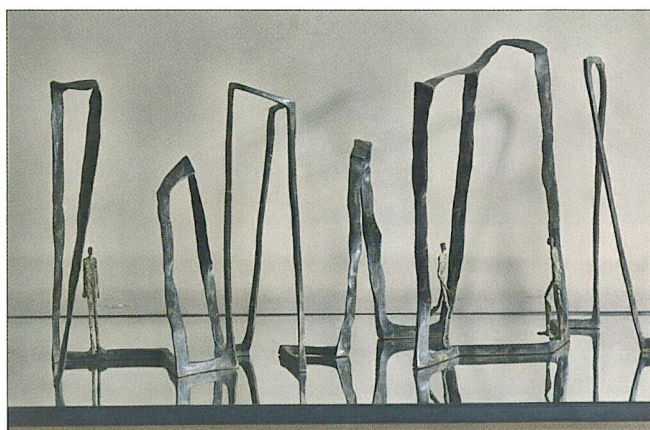
En Asie, avec beaucoup d'énergie, les choses sont possibles, et même assez faciles. J'ai reçu beaucoup de cadeaux : je suis tombée sur une bonne fonderie qui a été mon école, j'y ai passé deux à trois jours par semaine pendant des années, et j'ai rencontré Frédéric, mon mari, qui a modifié son activité petit à petit pour m'aider, m'assister dans mon travail, et me libérer d'un nombre incalculable de préoccupations, comme les finances, le marketing et l'organisation d'événements. Aujourd'hui, on travaille parfaitement bien ensemble. J'ai su profiter des opportunités que donne la vie, mais c'est en Asie que je les ai trouvées !







*Le rendez-vous amoureux*



*Walk The City*

### Comment voyez-vous l'évolution de votre travail ?

Aujourd'hui, les architectures sont de plus en plus élaborées, techniquement plus complexes, avec un découpage qui leur permet de respirer, de ne pas être trop lourdes. Je joue avec les pleins et les vides de façon à que ce que l'espace qui entoure la sculpture fasse aussi partie de la sculpture. Cet atelier était devenu une nécessité car j'ai une équipe qui prépare ici une grande partie du processus de fonderie, pour avoir le niveau de qualité souhaité. Les grandes pièces doivent être coupées en morceaux pour pouvoir être fondues, sinon le bronze coulé dans les moules ne se diffuserait pas de façon homogène. Puis on doit les réassembler ; il faut définir le meilleur choix technique pour démonter les pièces afin de pouvoir les remonter de façon conforme à la pièce d'origine.

Mais en fait, dans mon travail, j'ai mis très rapidement un personnage dans une architecture, et mon chemin se déroule, ni dans la répétition, ni dans la di-

versité, mais dans la globalité de mon œuvre. Chaque création porte la suivante en son sein et la suivante a toujours un ajout.

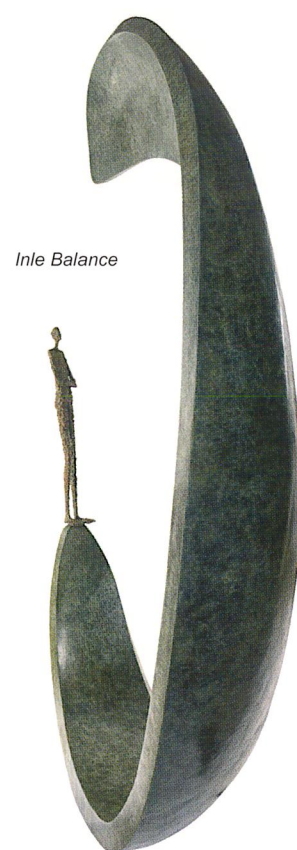
### Ce nouvel atelier, c'est un palier ?

Ce nouvel atelier coïncide très heureusement avec les dix ans, telle une reconnaissance du chemin déjà parcouru, augurant du chemin restant à découvrir. Cet espace, nous l'avons pensé et imaginé, il est le creuset de mes créations à venir, il est également l'espace culturel que nous souhaitons animer avec les autres artistes que soutient Frédéric.

Val peut continuer à s'immerger dans ses petits personnages en équilibre précaire dans leur environnement, Frédéric, non seulement lui permet de créer en toute tranquillité en la protégeant des agressions du monde extérieur, mais aussi la porte vers son destin de grande artiste.

MARTINE HELEN

Visite sur [rendez-vous Sculptureval.com](http://rendez-vous.Sculptureval.com)



*Inle Balance*

*Father and Kids*



*Tango*



## L'agenda de Val :

A partir du 17 juillet, Expo Val et Manolo Chrétien à Chanintr Living (Noble Solo Thonglor) [chanintrliving.com](http://chanintrliving.com).

19-23 septembre, Art Expo Malaysia à Kuala Lumpur de Val et Manolo Chrétien, puis la Shanghai Art Fair et Art Taipei en novembre, la Red Sea Galerie de Singapour en février 2014, et de multiples projets en art public et corporate.



## LE BUZZ DU MOIS EKATON : UN CLIC, UN VOTE

Ekaton, une jeune société informatique française, a présenté devant la presse thaïlandaise un software innovant qui pourrait changer la façon de mener les assemblées générales, les conventions, les meetings ou encore les formations en Thaïlande.

Le principe ? Un boîtier électronique remis à chaque participant et relié par ondes radio à un ordinateur. L'application Click & Vote, qui s'installe en quelques secondes et fonc-



tionne avec l'aide de Power Point et d'un projecteur, permet d'analyser les réponses en temps réel en utilisant différents paramètres (questions à réponses multiples, pondération par quotients, graphiques...) et de les partager avec le public. Une interactivité, une meilleure mémorisa-

tion et analyse des sessions de travail et un gain de temps qui ont déjà séduit de nombreuses entreprises en France (Sanofi-Aventis Total, Roche, Louis Vuitton...) ainsi que des universités de médecine, mais aussi le secteur agricole et agroalimentaire. Encore jamais commercialisé à l'étranger, c'est en Thaïlande que Moussa Bouali, directeur d'Ekaton Asia Pacific, a choisi de présenter ce software français, l'un des plus récents du secteur mais aussi le plus réactif du marché au niveau mondial. Premier client dans le royaume à avoir adopté l'application, la King Mongkut's University of Technology l'utilise pour ses séances de formation.

M.C.

[www.ekaton.fr](http://www.ekaton.fr)

## Foncez, c'est permis !

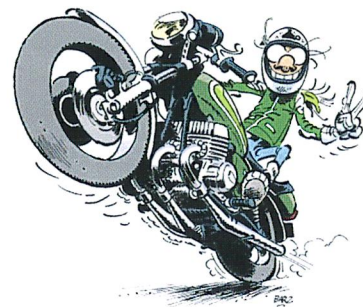
Passer son permis moto en Thaïlande est une vraie bonne opération. Grâce au permis international reconnu en France, conduire une petite comme une grosse cylindrée vous sera autorisé dans les deux pays. Les formalités pour l'obtenir sont faciles et peu coûteuses, comparées au schéma habituel dans l'Hexagone.

Les titulaires du permis moto français n'ont qu'à se soumettre à un examen médical. Ce dernier contrôlera les réflexes ainsi que la vision pour s'assurer de votre capacité à réagir dans les situations dangereuses.

Pour les personnes n'ayant pas l'équivalent français du permis deux roues (supérieur à 125 cc), il leur faudra obtenir le code et la conduite. Si en France cela prendrait au minimum un à deux mois, ici, il est possible de ressortir avec son permis dans la journée. En premier lieu intervient la question des documents nécessaires au passage du permis. Une attestation de résidence, votre permis de travail, passeport, certificat médical et votre permis de conduire

français vous seront demandés par le bureau du département des Transports (Land Department). Après ces quelques formalités administratives, l'étape suivante est l'obtention du code. Durant une matinée, vous devrez apprendre et passer le code de la route thaïlandais. Aucune crainte à avoir, il suffit d'un minimum de mémoire pour réussir. Pour l'examen pratique, là aussi aucune leçon n'est à prendre auparavant. Une zone de conduite est mise à disposition sur laquelle des inspecteurs vous évalueront. La moto est fournie, mais il est possible de venir avec son propre véhicule...

Si vous réussissez l'examen, un permis d'une durée d'un an vous sera délivré, sans aucune limite de cylindrée. Passé cette période, vous n'aurez qu'à faire une demande pour obtenir un permis d'une durée de 5 ans. Avec cette attestation, il ne vous reste plus qu'à passer dans un des centres d'examen afin d'obtenir un permis international. Grâce à la conven-



tion internationale relative à la circulation automobile, les standards sont les mêmes dans un grand nombre de pays, y compris en France et en Thaïlande. Valable six mois, le permis international vous permettra de conduire des deux roues sans limite de puissance dans l'Hexagone. Le coût total de l'opération vous prendra plus de temps que d'argent, environ 800 bahts, comprenant le prix du permis (300 bahts) auquel il faut ajouter 500 bahts pour le permis international. En France, le fait de simplement passer son permis moto ne vous coûtera pas moins de 600 euros (24 000 bahts) et seulement si vous parvenez à l'obtenir du premier coup...

JULIEN DAMBOISE

### Communiqué

#### RÉPONSE À LA PUBLICATION FAITE PAR M. PATRICE GILLES AU NOM DE SFS INSURANCE BROKER (THAILAND) CO., LTD, DANS LE N° 223 (MAI 2013) DU GAVROCHE

1. Monsieur Patrice GILLES, associé minoritaire, n'a pas le droit de destituer Madame Nathalie YANG comme il a été indiqué dans le communiqué.
2. L'Assemblée Générale Extraordinaire du 6 avril 2013 n'a pas été validée par le Department of Business Development du Ministère du commerce.
3. Madame Nathalie YANG, associée fondatrice, reste à ce jour CEO de SFS Insurance Broker (Thailand) Co., Ltd. dans les statuts.

Nathalie LUANG AMATH YANG  
CEO





**Investissement locatif**  
**8% garantie pendant 7 ans**  
**Garantie de rachat après 4 ans**

## INVESTISSEMENT PHUKET

Sur l'île de Phuket, à Kamala  
 Résidence hôtelière 3 étoiles  
 Taux d'occupation moyen 75%  
 Infrastructures et services de qualité  
 Gestion professionnelle  
 Appartements de type studio, 1 et 2  
 chambres spacieux et bien agencés

**A partir de 127 000€!**



## INVESTISSEMENT BANGKOK

Au coeur de Sukhumvit, Asoke  
 Résidence de petite taille au calme  
 Proche Restaurants, Commerces  
 Navette gratuite BTS et MRT  
 Piscine, salle de sport, sécurité 24/7...  
 Appartements 1 et 2 chambres, de  
 40m<sup>2</sup> à 122m<sup>2</sup>.

**A partir de 115 000€!**

**Rapport qualité/prix attractif**  
**Moins de 95 000THB/m<sup>2</sup> pour du neuf!**  
**Boutique résidence au coeur de Sukhumvit**



Agence immobilière francophone de référence depuis 2006  
 vous accompagne sur les principales destinations de Thaïlande



VAUBAN  
 IMMOBILIER

### 5 agences en Thaïlande:

Bangkok: Sukhumvit soi 13, BTS Nana

Hua Hin: Centre ville, Naresdamri road

Pattaya: Thappaya Road, entre Pattaya et Jomtien

Phuket: Patong, Rat U-Thid 200 Pee Road

Samui: Lamai, Tambol maret

[www.COMPANYVAUBAN.COM](http://www.COMPANYVAUBAN.COM)

TÉLÉPHONE: +66 (0) 2-168-7047 - EMAIL: [CONTACT@COMPANYVAUBAN.COM](mailto:CONTACT@COMPANYVAUBAN.COM)



## ■ Chronique immo

# Investissement avec garantie locative : ce qu'il faut savoir



En 2012, la Thaïlande a enregistré un nouveau record touristique avec plus de 22 millions

de touristes ayant visité le royaume. Cette hausse correspond à plus de 20% d'augmentation par rapport à l'année précédente et les perspectives sont radieuses avec plus de 24 millions de visiteurs étrangers attendus en 2013.

Les taux moyen d'occupation des destinations touristiques réputées comme Phuket et Pattaya sont supérieurs à 70% (source C9 Hotelworks) et en progression d'année en année. Le développement touristique et l'attrait de l'immobilier en Thaïlande ont fait émerger de nouveaux concepts de résidences dans les destinations touristiques. Des résidences avec services offrant une gestion hôtelière permettant aux propriétaires d'obtenir des rendements locatifs plus élevés, et dans certains cas leur permettant d'y séjourner une partie de l'année.

**Comment ces résidences peuvent-elles garantir des rendements jusqu'à 10% par an ?**

Les rendements locatifs moyens

en Thaïlande pour un appartement sont de l'ordre de 4% à 8%. Ces rendements se basent sur des locations dites de moyen et long termes, (séjours supérieurs à 3 mois, généralement 1 an). Les résidences proposant des programmes de gestion locative avec garantie louent généralement les appartements sur des bases plus courtes et donc à des tarifs supérieurs aux locations long terme, généralement le double, comparable aux tarifs des hôtels de même gamme. Elles captent donc une clientèle touristique sur des séjours courts (tarification à la nuitée), tout en offrant aussi des possibilités sur du moyen terme du fait de leur capacité à répondre à une demande de touristes et retraités souhaitant séjourner jusqu'à plusieurs mois dans des appartements tout équipés plutôt qu'une petite chambre d'hôtel. Avec un rendement moyen autour de 20%, les gestionnaires partagent les revenus locatifs avec les propriétaires.

**Quels éléments à prendre en compte lors d'un investissement dans ces résidences ?**

Comme dans tout investissement immobilier, les éléments à prendre en compte

sont l'emplacement, ainsi que les prestations, la qualité de la résidence et la gestion. Toutefois, pour un investissement de ce type, l'aspect gestion est primordial. Ainsi, un gestionnaire disposant déjà d'une expérience et d'une clientèle fidèle sera plus à même d'obtenir de meilleurs rendements sur une période plus longue. Côté prestations, il faut aussi que l'offre soit crédible et en phase avec les attentes du marché.

**Garantie locative ou partage des profits ?**

Il existe généralement deux types de contrats de gestion avec garantie.

1- *Rendements locatifs garantis sur une période définie.*

Le gestionnaire s'engage sur un rendement locatif sur une période donnée, renouvelable ou non. En soit, le promoteur loue l'appartement à un loyer défini sur une période définie. Vous ne pouvez donc pas utiliser l'appartement durant cette période, à moins de casser le contrat de gestion. Pour le gestionnaire, c'est un moyen de se projeter dans l'avenir, d'avoir un stock d'appartements homogène en gestion, et de ne pas avoir à gérer les disponibilités au cas par cas. Le propriétaire, quand à lui, connaît à l'avance les

rendements et la durée, il bénéficie de plus de sécurité.

2- *Partage des profits.*

Certains gestionnaires proposent une gestion locative avec partage des profits. Ainsi, l'ensemble des appartements de la résidence sont intégrés dans une gestion commune et les profits sont répartis entre chaque propriétaire avec des variables comme le type d'unité, la surface et le nombre de chambres... Le propriétaire ne connaît pas à l'avance les rendements définitifs, ils varient selon le taux d'occupation de la résidence.

Les investissements avec garantie locative offrent ainsi la possibilité d'obtenir des rendements récurrents sans avoir à se soucier de la gestion. Pour le gestionnaire, cela lui permet de se consacrer totalement à la promotion des biens, leur gestion, et de mutualiser un certain nombre de coûts sans avoir à supporter l'intégralité de la charge de l'investissement initial.

**THIBAUT MARHUENDA**

Directeur marketing

[thibaut@companyvauban.com](mailto:thibaut@companyvauban.com)



**VAUBAN**

**IMMOBILIER**

BANGKOK HUA HIN PATTAYA PHUKET SAMUI

WWW.COMPANYVAUBAN.COM

## Bangkok, première destination touristique au monde en 2013

Selon une enquête menée par MasterCard Global Destination Cities Index for 2013, Bangkok a été classée comme première destination touristique mondiale, surpassant Londres, Paris, Singapour et New-York qui la suivent respectivement. Le

classement MasterCard est basé sur le nombre de visiteurs en arrivées internationales et leurs dépenses, coût du transport exclu. La Cité des Anges est aussi ville classée N°1 en Asie et 13ème parmi les 25 meilleures destinations mondiales selon le

« Travelers' Choice World Destinations 2013 » de TripAdvisor, Chiang Mai se plaçant à la 24ème place mondiale et au 6ème rang en Asie.

[tripadvisor.com/TravelersChoice-Destinations](http://tripadvisor.com/TravelersChoice-Destinations)



➔ ACCES A PARTIR DE CONVENT | SILOM | RAMA IV | SATHORN NORD.

# facebook

**A PARIS**  
**BANGKOK**  
French Restaurant & Lounge

## THANK YOU!

# 10000



# LIKE

Rejoignez nous sur Facebook, profitez de nos  
PROMOTIONS, NOUVEAUTÉS, EVÈNEMENTS,  
Spéciaux, MENUS ET bien plus...

➔ **f** / **PARISBANGKOK**

 **02-233-1990**

**PARIS BANGKOK RESTAURANT**  
No 120 Soi Saladaeng 1/1  
Silom Bangrak.  
10500 Bangkok. Thailand.  
[www.parisbangkok.com](http://www.parisbangkok.com)

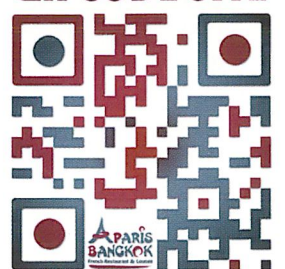
**MOBILE  
WEBSITE**



**FIND US**



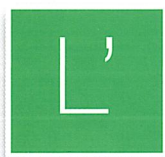
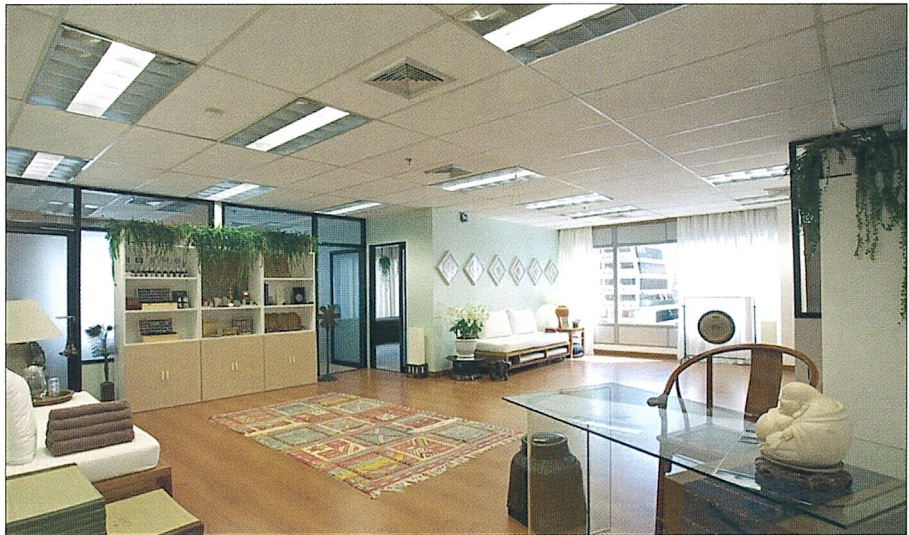
**QR CODE SITE**





# À Omroom, votre corps et votre esprit ont la parole

Yoga, méditation, médecines traditionnelles et énergétiques, tarot et numérologie... Omroom propose de nouvelles voies spirituelles à ceux qui aspirent à plus d'harmonie intérieure. Bienvenue dans un petit havre de paix, à deux pas de Central Chidlom, au cœur de la frénétique Bangkok.



appartement est clair et accueillant. La déco est sobre, murs blancs, parquet, quelques statues de bouddha, des plantes vertes et le cliquetis d'une petite fontaine. Réunies par l'envie de soigner autrement, d'enseigner le développement personnel et la spiritualité,

Mutsumi, Tulaya et Caroline ont ouvert Omroom. Ancienne femme d'affaires, mais aussi medium bouddhiste, Mutsumi, d'origine japonaise et chinoise, a longtemps vécu à Paris. Elle parle en français d'une voix à la fois douce et assurée. « Dès que quelque chose ne va pas, notre réflexe est de prendre un médicament. On ne laisse pas à notre corps le temps de réagir. Pourquoi vouloir toujours contrôler notre corps avec des médicaments ? Pourquoi ne pas l'écouter ? »

À Omroom, le principe est d'écouter le corps, de le faire parler grâce à la relaxation, la méditation et des thérapies énergétiques (voir encadré). « Des femmes angoissées, fatiguées, viennent chercher ici une nouvelle voie. Parfois, elles ont du mal à se retrouver après la naissance d'un enfant ou après la ménopause. De même, beaucoup d'hommes stressés et nerveux à cause de leur travail ou d'un conflit avec un proche viennent nous voir. Ils se demandent pourquoi ils dorment mal, pourquoi ils sont tout le temps enrhumés. »

## Expérience relaxante

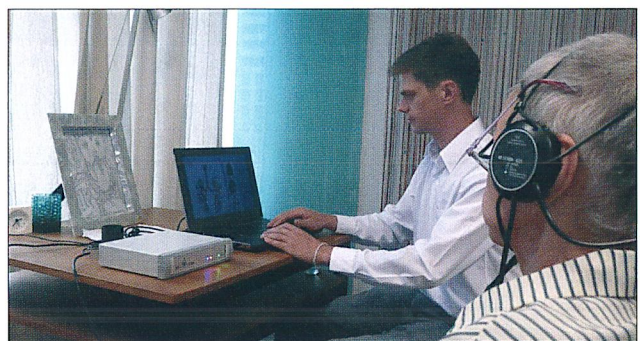
Le visage apparemment marqué par le sommeil, un Français d'une quarantaine d'années confie ses impressions après une séance de reiki. « C'était ma première expérience. A priori, je ne suis pas très réceptif à ce genre de choses, mais j'ai trouvé cela très relaxant. La praticienne m'a ensuite posé des questions un peu comme le ferait une psychologue. Elle a vu ma mère dans mon pied gauche ! Cela me laisse un peu perplexe, mais me donne malgré

tout envie d'aller plus loin. Je suis curieux. Aller voir ces praticiens, c'est comme ouvrir des portes sur soi-même. »

Certains soins font vraiment entrer dans une dimension totalement méconnue de la plupart d'entre nous et comme ce Français, il est important de garder un esprit critique. Mutsumi ne se considère pas comme une fée : « Certains voudraient que ce soit magique ! Mais non, on ne fait pas de miracles. C'est aux gens de décider de changer. Si en sortant d'un soin ou d'une méditation ils s'enflent deux bières, on n'y peut rien ! » Pour elle, c'est donc un cheminement personnel que chacun peut entreprendre ou pas.

## Changer sa façon de vivre

Katherina a choisi de prendre un nouveau chemin il y a 10 ans. Aujourd'hui, elle est maître reiki à Omroom. « Je travaillais dans l'industrie cosmétique aux Etats-Unis, j'étais très stressée. Un jour, j'ai dit ça suffit, je ne peux plus continuer comme ça. Je suis venue vivre en Thaïlande, mon pays par ma mère, où j'ai d'abord suivi une formation de masseuse, puis je me suis orientée vers des thérapies



Damien Dupuy, maître reiki et opérateur du Metatron, est favorable à une médecine intégrative, alliant médecine moderne et médecines alternatives. (photo J.T.)





Tulaya, Caroline et Mutsumi (de gauche à droite), les fondatrices de Omroom, ont une vision qui prend en compte la globalité de l'être humain dans ses dimensions physiques, émotionnelles, familiales...

douces, le reiki en particulier. » Katherina dégage une sérénité et une douceur communicatives. Elle accueille les gens avec un « hug » chaleureux. Comme elle, les praticiennes d'Omroom ont en commun le désir d'adoucir la vie des gens, de les relaxer dans un monde de plus en plus anxiogène et stressant. Convaincue de la vertu des thérapies douces, Mutsumi ne rejette pas la médecine classique pratiquée à l'hôpital. « En cas d'accident de voiture par exemple, il faut opérer, réparer, c'est mécanique, donc bien sûr, il faut aller à l'hôpital. Mais on peut aussi en complément utiliser des techniques qui aident à cicatriser mieux, plus vite, et à soigner les traumatismes dus à l'accident. Une chimiothérapie par exemple crée des déséquilibres, des souffrances que nous pouvons aider à réparer. Nous faisons aussi de la prévention car nous croyons que les accidents n'arrivent pas par hasard. Si votre cerveau est moins stressé, vous éviterez les accidents », souligne Mutsumi.

### Réduire le stress des salariés

Tout en continuant de mener sa carrière d'expatrié businessman en Asie, André, un Québécois, a commencé il y a huit ans à pratiquer la méditation et le yoga. Aujourd'hui, il a rejoint Omroom pour développer un service aux entreprises. « Nous passons un tiers de notre vie au travail et nous y sommes de plus en plus stressés et soumis à la compétition et à la loi du profit, explique-t-il. Au lieu de stresser les salariés, les chefs d'entreprise pourraient les encourager, les aider et en plus ils travailleraient mieux ! Je démarche des entreprises, des hôtels pour essayer de les ouvrir à des méthodes pour relaxer leurs salariés. Tous ne sont pas forcément ouverts à cela. Cela va prendre du temps, mais on va y venir forcément. »

Dans une ville un peu folle et démesurée comme Bangkok, Omroom offre à ceux qui le souhaitent de faire « pause » un moment dans le tourbillon de la vie, histoire de réinitialiser un peu leur ordinateur interne sur leurs priorités et leurs aspirations profondes...

JULIETTE TISSOT

## Omroom

8ème étage Alma Link Building, Soi Chidlom  
Séances sur rendez-vous par mail [consult@omroom.net](mailto:consult@omroom.net)  
ou par tel 082 352 4466 / 02 655 6282. Laisser un message sur le répondeur. On vous rappellera. Les samedis et dimanches sont réservés aux ateliers.  
<http://omroom.net>

## J'ai testé pour la première fois...

**Le Reiki**, une thérapie énergétique développée au Japon dans les années 1920.

Je suis allongée sur le dos sur une confortable table de massage, les yeux fermés. La praticienne pose ses mains sur mon visage. Elles sont très chaudes. J'ai l'impression qu'elle m'applique des compresses imbibées d'eau bouillante. Vérification faite en ouvrant un instant les yeux, ses mains sont vides... Elle les pose ensuite sur d'autres parties de mon corps, qu'elle appelle des carrefours d'énergie. Je sombre dans un demi-sommeil agréable et relaxant. Une fois la séance terminée, elle m'explique ce que mon corps lui a dit, quels organes sont en souffrance, les traumatismes physiques ou psychologiques qu'elle a perçus et tenté d'apaiser via l'échange d'énergie entre elle et moi.

**Le mindscape**, une thérapie sous une sorte d'hypnose mise au point par un Australien dans les années 1990.

Je suis assise sur une chaise, les yeux fermés. La praticienne est assise en face de moi. Elle ne me touche pas, mais me parle. Après quelques petits exercices de relaxation, elle me fait suivre un chemin mental. Je dois être concentrée pour suivre pas à pas ce qu'elle me demande de faire. Monter des marches, entrer dans une maison que je dois parfaitement voir, projeter mes angoisses sur un écran puis les voir disparaître. J'ouvre les yeux avec le sentiment d'avoir accompli une sorte de rêve et de nettoyage intérieur.

**Le bodytalk**, une thérapie énergétique.

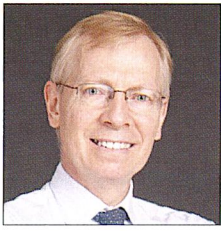
Allongée sur le dos sur la table de massage, les yeux fermés, la praticienne me prend la main. Elle m'explique qu'elle va me poser des questions mentalement et c'est l'énergie de mon corps qui va lui répondre oui ou non. Ma main lui enverra un petit signal pour non et un plus grand signal pour oui. C'est donc en silence que la séance se passe. Elle actionne ma main et note au fur et à mesure sur son cahier les réponses données par mon corps. Après la séance, elle me raconte ce que mon corps lui a dit.

**Le Metatron**, un appareil russe, à l'origine conçu pour soigner les cosmonautes dans l'espace. C'est ce qu'on appelle aussi la médecine quantique. Certains la considèrent comme la médecine du futur, d'autres comme farfelue.

Assise sur une chaise avec un casque sur la tête, je ne dois pas croiser mes jambes ni mes mains pour éviter les courts-circuits. Le Français Damien Dupuy, l'opérateur du Metatron, installé en Thaïlande, m'explique que « chaque organe a un code électromagnétique que l'ordinateur va analyser ». La machine compare les codes de mon corps avec les codes sains mémorisés par l'ordinateur. Il montre sur des graphiques en temps réel les réserves d'énergie et la condition des organes et des tissus. Si une discordance apparaît, l'ordinateur peut en partie la corriger en envoyant les fréquences manquantes. Cette cartographie du corps permet « d'indiquer une pathologie et de mesurer les effets d'un traitement en cours ». L'ordinateur conçoit à la fin une liste des aliments qui me correspondent le mieux ainsi que des médicaments homéopathiques.

J.T.





**Dr GÉRARD LALANDE**

Directeur Général de CEO-HEALTH, organise la prise en charge de vos problèmes médicaux par les meilleurs spécialistes en Thaïlande.

## Dengue

# Vers un nouveau record en 2013

Comme à l'accoutumée à cette période de l'année, la dengue occupe la Une des quotidiens thaïlandais et régionaux. Cependant, bien que la progression de cette maladie soit souvent observée d'une année à l'autre, 2013 apparaît déjà, dès le début de la saison des pluies, comme une année record dans la plupart des pays de l'Asean.

La dengue est une maladie endémique dans les zones tropicales, causée par quatre souches de virus Dengue. Le virus est transmis lors de la piqûre d'un moustique du genre *Aedes*, bien acclimaté dans les zones urbaines et qui sévit le jour et à la tombée de la nuit. Ces insectes prolifèrent en grand nombre lors de la saison des pluies, occasionnant des poussées épidémiques qui affectent, pour la moitié des cas, des enfants de moins de 15 ans. La maladie est le plus souvent bénigne mais dans 10% des cas, elle entraîne des complications hémorragiques qui peuvent nécessiter une hospitalisation en soins intensifs car des complications potentiellement mortelles peuvent survenir de façon imprévisible (syndrome de choc de la dengue). Les symptômes des formes cliniques ressemblent très fortement à ceux d'une grippe sévère (fièvre élevée, maux de tête, rash cutané) avec plus spécifiquement des douleurs majeures dans le dos. Il n'existe pas de médicament efficace contre le virus et le traitement vise à améliorer les symptômes et prévenir les complications. Enfin, la maladie confère une immunité à vie mais uniquement pour la seule souche responsable de l'infection.

L'accroissement des cas de dengue cette année est désormais inquiétant sur l'en-

semble de la région. En Thaïlande, dès la mi juin, 45 000 cas étaient déjà recensés, dont 50 décès, soit une augmentation par trois en comparaison avec la même période de l'année précédente. Les régions du Nord (Chiang Mai, Loei...), du Sud (Songkhla...) et aussi de l'Est (Surin...) sont actuellement les plus affectées. Cette forte recrudescence des cas de dengue fait donc craindre une année particulièrement sombre en terme de mortalité, car la pluviosité dans le royaume risque de rester élevée jusqu'à la mi octobre. Au Laos, pays de six millions d'habitants, 26 décès sont déjà à déplorer, soit six fois plus qu'en 2012. A Singapour, où le gouvernement impose des amendes lourdes en cas de non respect des règles d'hygiène en matière de lutte anti moustique, l'incidence de la maladie virale est également en très forte hausse. Sept mille cas ont été observés avec un décès. Le Premier ministre lui-même a fait appel à 30 000 volontaires pour accroître l'efficacité des mesures sanitaires.

Plusieurs phénomènes expliquent l'accroissement de la dengue dans ces pays. Les conditions climatiques de ce début 2013, avec une pluviosité forte et prolongée, une température élevée et très humide, sont favorables à la multiplication des insectes. En outre, les quatre souches de virus dengue ont été retrouvées cette

année chez les malades thaïlandais alors que d'ordinaire, une, voire deux souches étaient présentes. Ainsi, malgré l'immunité durable liée à une souche, certaines personnes ont pu être contaminées par une autre souche virale.

La seule prévention actuelle est de limiter, de façon la plus efficace possible, le nombre de piqûres de moustique, surtout pour les enfants de moins de 10 ans, les plus vulnérables aux complications hémorragiques. Pour les plus jeunes, les lieux de jeux infestés de moustiques sont à proscrire. Les vêtements doivent préférentiellement couvrir les bras et les jambes. L'utilisation de répulsifs anti moustiques en applications régulières, en particulier ceux contenant du DEET (N,N-Diethyl-3-methylbenzamide) est recommandée. L'élimination des sites de reproduction des moustiques fait appel au bon sens individuel et à l'engagement des responsables de la politique de santé publique.

Signalons enfin qu'un vaccin contre la dengue – efficace sur trois des quatre souches virales – est en cours d'évaluation finale et pourrait être disponible dès 2015 ou 2016.

[gerard.lalande@ceo-health.com](mailto:gerard.lalande@ceo-health.com)



## DONS URGENTS POUR CHIENS EN DANGER

John et Gill Dalley, les fondateurs de SDF (Soi Dog Fondation), association qui lutte contre le commerce illégal de viande canine entre la Thaïlande et les pays voisins, lancent un appel aux dons. Il y aurait aujourd'hui 4 000 chiens rescapés de ce trafic inhumain,

dans des abris provisoires à Nakhon Phanom, Khemmarat et Buriram. Les trafiquants les cachaient dans la jungle sans nourriture ni eau. La plupart sont malades ou trop faibles pour être vaccinés. SDF envoie de la nourriture, des vaccins et finance

la construction d'abris supplémentaires, et ils ont désespérément besoin de fonds. Parallèlement, l'association mène un programme de stérilisation pour réduire le nombre de chiens errants à Bangkok et dans le sud de la Thaïlande. [soidog.org](http://soidog.org)



# Centre de Fertilité du Samitivej



Samitivej Fertility Center

Nous proposons un accompagnement et un service médical aux couples grâce à l'utilisation de la PMA certifiée aux normes internationales.

Procréation médicalement assistée (PMA): don, fécondation In Vitro FIV ou IVM, injection intracytoplasmique de spermatozoïdes, diagnostic génétique préimplantatoire, transfert de blastocyst, ionophore calcique, etc.

Samitivej est le pionnier dans la fécondation In Vitro et le traitement par ionophore calcique en Thaïlande.

## Samitivej... *We Care*

Pour plus d'informations contactez le Centre de santé des femmes au Samitivej Hospital Sukhumvit, Tél 02-711-8555-6, info@samitivej.co.th



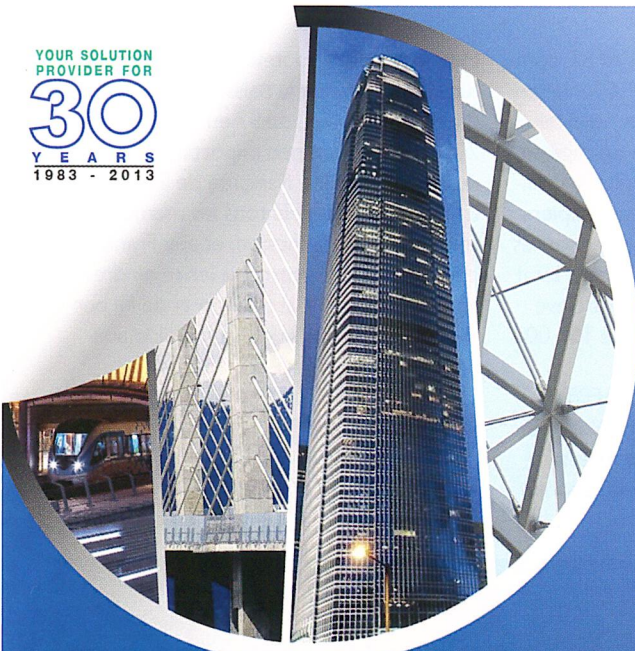
0-2711-8181  
www.samitivejhospitals.com



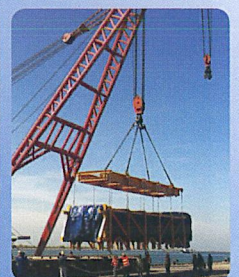
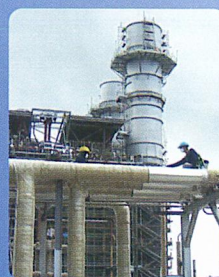
facebook.com/Samitivej

สมิติเวช สุขุมวิท  
SAMITIVEJ SUKHUMVIT

YOUR SOLUTION  
PROVIDER FOR  
**30**  
YEARS  
1983 - 2013



# Solutions for the construction industry



www.dextragroup.com



## Tiers payant CFE : fin d'un accord ?

Suite un désaccord tarifaire en mai, le Bangkok Hospital a suspendu le tiers payant et veut renégocier une durée de séjour acceptable pour le patient et les modalités d'attribution des forfaits.

La convention de tiers payant mise en place par la Caisse des Français de l'Étranger (CFE) et le Bangkok Hospital depuis fin 2006 permettait, pour les hospitalisations uniquement, d'être pris en charge directement par la CFE, l'adhérent ne s'acquittant que d'un forfait journalier de 18 euros.

Mais la grande différence est qu'en France, il existe un forfait journalier avec un barème fixe pour chaque cas, correspondant au remboursement de la Sécurité Sociale, alors qu'en Thaïlande, les

hôpitaux facturent au fur et à mesure de l'évolution de la maladie. Ces deux concepts fondamentalement opposés font que, lorsqu'un malade est hospitalisé, la durée du séjour et le prix du forfait journalier ne sont pas vus de la même façon, avec d'un côté une Sécurité Sociale réticente car alignée sur un système de prestations français, et de l'autre une machine hospitalière tournée vers le profit. En mai, la CFE a décidé, en cas de prolongation de séjour hospitalier, d'accorder une prolongation à un tarif inférieur à celui initialement accordé.

Selon Abdou El Jjabri, directeur général adjoint de la CFE, « les négociations continuent ». Pour Michel Testard, représentant des Français de l'étranger, et Franck

Maigne, coordinateur francophone au Bangkok Hospital, un terrain d'entente sera trouvé. Pour d'autres, comme le Dr Gérard Lalande, les différends fondamentaux entre les deux conceptions vont signer la fin de cet accord de tiers payant.

Quant au Samitivej Hospital, qui a passé en 2011 le même accord avec la CFE (et qui appartient au même groupe que le Bangkok Hospital), il est pour le moment en pourparlers avec la CFE. « *Durant cette période de négociation, nous continuons à accepter le tiers payant. Mais si la CFE ne revient pas en arrière, nous devrions alors reconsidérer notre position* », précise Nicolas Leloup, chef du service marketing du Samitivej.

M.G.

## La Bienfaisance a besoin de plus d'adhérents

Ils n'étaient qu'une petite dizaine ce jeudi 30 mai à avoir bravé l'orage pour assister à l'Assemblée générale annuelle de l'Association française de Bienfaisance en Thaïlande (AFBT) dans un salon de la résidence de l'ambassadeur de France. Ce qui n'a pas empêché le comité de dresser un rapport moral et financier sur les activités de l'association qui vient en aide aux Français en difficulté.

Avec ses maigres ressources constituées principalement des cotisations annuelles de ses adhérents (500 bahts) et des recettes de soirées organisées au profit de La Bienfaisance (Beaujolais Nouveau, activités du

Club Ensemble de Pattaya) – l'AFBT, composée d'un bureau directeur, est venue en aide en 2012 à deux personnes hospitalisées, a secouru six Français de passage en Thaïlande victimes d'accidents, de malveillance, de perte ou de vol de leurs papiers et/ou argent, et a accordé à huit expatriés dans le besoin des prêts. Le montant total des dépenses de l'association s'est élevé sur l'année 2012 à un peu plus de 181 000 bahts.


Côté recettes, le président de l'AFBT, Patrick Augier, a souligné que le remboursement des prêts accordés les années précédentes a avoisiné les 210 000 bahts.

Mais le comité a toutefois émis des inquiétudes en raison de la baisse du nombre d'adhérents, passé de 97 en 2012 à 66 en 2013, un nombre peu important au regard de la communauté française de Thaïlande. L'AFBT a ainsi appelé tous les membres à renouveler leur adhésion, et aux Français qui se sentent concernés à les rejoindre afin de soutenir l'Association et de lui permettre de remplir sa mission d'aide aux Français en détresse.

M.C.

Pour contacter l'AFBT :  
cd@la-bienfaisance.net  
la-bienfaisance.net

Certaines études et notre catalogue sont téléchargeables gratuitement depuis notre nouveau site internet : [www.irasec.com](http://www.irasec.com)




# IRASEC

Institut de Recherche sur l'Asie du Sud-Est Contemporaine  
Research Institute on Contemporary Southeast Asia

Savoir et faire savoir

Basé à Bangkok depuis 2001, l'IRASEC s'intéresse aux évolutions politiques, sociales, religieuses et environnementales en cours dans les onze pays d'Asie du Sud-Est.

29, Sathorn Tai Road, Bangkok 10120, Thailand  
T: +66 (0) 26 77 31 91 – F: +66 (0) 26 77 31 96 – Email: [contact@irasec.com](mailto:contact@irasec.com)



Nouvelle publication : *Soldiers and Diplomacy in Burma*





## RESTAURANT FRANÇAIS

Jean-Pierre Thiaville (ex Le Jardin) est heureux de vous accueillir dans son nouvel établissement.



### Spécialités du jour

- Tomates froides farcies au thon
- Terrine de porc au foie gras
- Endives (chicons) sauce béchamel, gratinées
- Gigot d'agneau, flageolets
- Arrivage d'huîtres tous les vendredis et samedis

### Formule déjeuner tous les midis

Entrée (3 choix) + plat (3 choix)  
+ dessert du jour (ou café/thé)

399 B (prix net)

Prix nets  
(plats et boissons)

Ouvert du Lundi au Samedi  
de 11h30 à 14h30 et de 18h30 à 22h30  
Fermé le dimanche

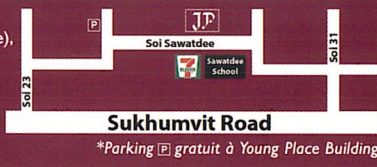
JP French Restaurant & Bar  
59/1 Sukhumvit Rd, Soi 31 (Soi Sawadee),  
Bangkok

☎ 02 258 42 47

✉ info@jpfrenchrestaurant.com

www.jpfrenchrestaurant.com

📍 JP French restaurant



\*Parking P gratuit à Young Place Building



## S'intégrer, Communiquer, Rencontrer... MTL

### My Thai Language School

Ecole de Langue Thaïe dirigée par des Français  
Notre école vous propose des cours de qualité pour  
mieux vous intégrer à la culture Thaïe. Nos étudiants  
longue durée bénéficient d'un visa étudiant un an  
(plus de visa run).

#### Pourquoi "My Thai Language School"?

- Visa étudiant 1 an garanti renouvelable jusqu'à 3 ans
- Cadre agréable : Station de MRT Thailand Cultural Centre
- Méthode d'apprentissage efficace
- Wifi & Parking gratuits à l'école
- Nous enseignons aussi le Français et l'Anglais

200 hrs + ED Visa 1 an  
23,900 THB

Nouveau!!!  
cours de  
conversation  
THAI  
9,900 THB

50 hrs 8,900 THB  
20 hrs Privés 10,000 THB

Tel : 02-642-3525

info@mythailanguage.com

WWW.MYTHAILANGUAGE.COM



## AGS FOUR WINDS, pour déménager en toute sérénité.

Tous types de prestations :

- Déménagement maritime ou aérien
- Déménagement local ou international
- Service complet de porte-à-porte
- Groupages réguliers vers la France et d'autres pays
- Garde-meubles
- Assurances

Pour toute demande d'informations ou pour un devis  
gratuit et sans engagement, contactez directement  
Cindy Marsal au +66 (0) 89 815 1980

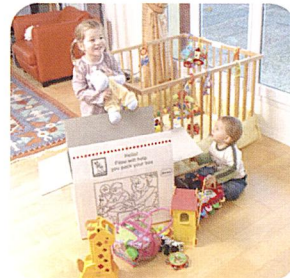
AGS FOUR WINDS THAILAND

55 Bio House Building, Sukhumvit 39,  
Klongton-Nua, Bangkok 10110

Tél : +66 2 662 7880 Fax : +66 2 662 7881

Email : cindy.marsal@agsfourwinds.com

www.agsfourwinds.com



38 ans  
d'expérience

126 agences  
dans 78 pays

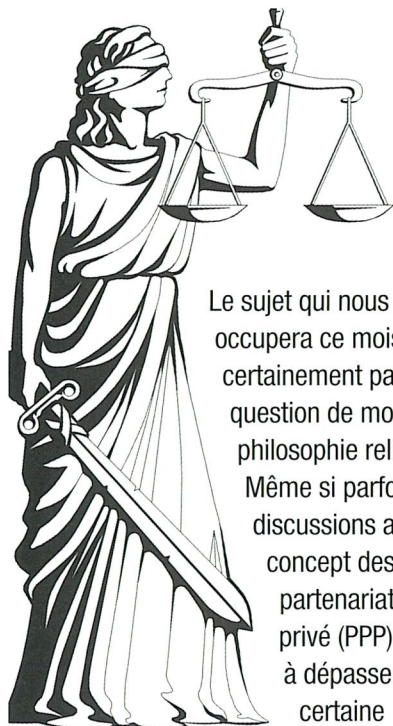


One International  
Move with AGS  
= One Tree Planted



## ■ Chronique juridique

# Nouvelle loi sur les partenariats public-privé en Thaïlande : retouche ou réincarnation ?



Le sujet qui nous occupera ce mois-ci n'est certainement pas une question de mode ou de philosophie religieuse. Même si parfois les discussions autour du concept des partenariats public-privé (PPP) peinent à dépasser une certaine artificialité (avec

l'emploi stylé de l'acronyme « PPP » en toutes circonstances comme signe marqueur de modernité) ou, selon les cas, à se départir d'un dogmatisme réducteur (avec le PPP comme instrument ultime et sacré d'une bonne gestion publique).

**C**es propos introductifs étant posés, la question du jour est bien celle relative à la nature et au champ de l'apport constitué par la nouvelle législation thaïlandaise en la matière, entrée en vigueur en avril 2013.

**Une législation passée en souffrance**  
Jusque-là, les formes et conditions de l'association entre secteur public et secteur privé destinées à la mise en œuvre de services publics ou d'ouvrages publics étaient régies par la loi sur la participation du secteur privé dans les projets d'Etat BE 2556 (1992). Le manque de clarté de cette dernière, sur de multiples points, limitait son

efficacité et détournait beaucoup d'investisseurs potentiels. A titre d'exemple, la loi de 1992 ne prévoyait pas de mécanismes clairs de surveillance par des organismes publics des projets d'associations public-privé. De nombreuses questions sur l'intervention de l'Etat, les circonstances dans lesquelles celui-ci pouvait modifier unilatéralement les termes du contrat, les clauses de renouvellement, de résiliation, ou les sanctions qui s'y rattachaient étaient largement négligées. En outre, les organismes compétents étaient souvent insuffisamment pourvus de supports techniques, administratifs et juridiques pour superviser les partenariats sur des projets de grande ampleur.

L'adoption précoce d'une loi relative à cette forme nouvelle d'investissements conjoints semblait annoncer une Thaïlande en pointe sur ce mode de développement des infrastructures et services publics, à une heure où le concept de PPP n'était encore qu'une affaire d'experts. Au final, reste surtout l'image d'arrangements opaques et sources de corruption des pouvoirs publics.

### Vers une nouvelle dynamique ?

La loi sur l'investissement conjoint privé dans les projets d'Etat BE 2556 (2013) est entrée en vigueur le 4 avril 2013 et semble amorcer un nouvel élan pour le développement des PPP en Thaïlande. Elle clarifie beaucoup des incohérences antérieures et, fait important, réduit considérablement le délai de considération des dossiers avant l'approbation d'un projet (passant ainsi de deux ans à un délai variant entre sept et douze mois). Le ton est donné. La nouvelle loi énonce par ailleurs de nombreux avantages fiscaux et des mécanismes de soutien aux projets concernés à travers un fonds de développement établi par le gouvernement.

Le nouveau Comité pour l'investissement Privé dans les Projets d'Etat est habilité à agir comme un organisme central responsable de tous les aspects des projets de PPP, tout en assurant des services plus efficaces au public à travers le respect de la

discipline budgétaire et une allocation mesurée des risques entre les différentes parties impliquées.

Par ailleurs, la loi prévoit la production d'une stratégie nationale quinquennale en matière de PPP. En parallèle, tous les projets effectifs doivent être soumis tout au long du processus de leur développement à une évaluation menée par un Comité de surveillance spécifiquement chargé de leur contrôle avec l'aide de consultants professionnels.

### Nouvelle dynamique

La nouvelle loi sur l'investissement conjoint privé dans les projets d'Etat, dans un contexte de tension croissante entre forts besoins en infrastructures et souci naissant de discipline budgétaire, ouvre la voie à une nouvelle dynamique pour les partenariats public-privé. Les annonces de nouveaux « méga-projets » sont ainsi accompagnées de mesures concrètes d'ajustement du cadre légal et réglementaire indispensables à leur développement, encourageantes pour les investisseurs et les financiers. Reste que dans sa conception la plus large, le PPP, en tant que mode de gestion publique, ne renvoie pas seulement aux politiques nationales de grands projets d'infrastructures mais a vocation également à couvrir des domaines comme les services de gestion de l'eau et des déchets, la gestion des hôpitaux ainsi que les établissements d'enseignement. De ce point de vue, la nouvelle législation ne semble pas refléter l'adoption d'une telle conception élargie de ce mode de gestion, puisque seuls les projets atteignant un montant minimum de 20 milliards de baht sont inclus dans son champ (à l'exception de projets au montant d'investissement inférieur approuvés par le nouveau comité).

AUDRAY SOUCHE/KAVITA PRADOEMKULCHAI  
Audray.souche@dfd.com  
dfd.com





# Lisez jeunesse !

C'est l'été, le temps des vacances... et de la lecture. Pour que nos jeunes aiment la lecture, il faut leur inoculer le virus très tôt, avec des rappels très fréquents. La littérature pour la jeunesse est extrêmement variée et remarquablement écrite en général, les grandes plumes aimant y faire un détour.

C'est le cas de Mireille Disdero, titulaire d'un DEA de Lettres et Art, auteure de recueils de poésie, de nouvelles et de romans. Depuis quelques années, elle se spécialise dans l'écriture de livres destinés à un public jeune. Habitant maintenant à Bangkok, elle se consacre à l'écriture de livres pour les adolescents (13-17 ans), des fictions à partir de faits réels, des sujets liés à leur vie et leurs problèmes.

Dans les trois romans publiés au Editions du Seuil, elle décrit avec beaucoup de sensibilité les tourments de cet âge difficile, avec des mots simples et justes, et écrit « sur » les ados pour les jeunes à partir de 13 ans et jusqu'à... plus d'âge.

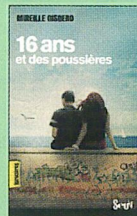
MARTINE HELEN

Mireille Desdero a un blog qui lui permet de communiquer avec ses lecteurs :

[indigo.over-blog.com/over-blog.net](http://indigo.over-blog.com/over-blog.net)

Ouvrages en vente chez Carnets d'Asie

## A lire



### 16 ans et des poussières (2009)

Shayna, une fille pauvre des banlieues nord de Marseille, a envie de faire quelque chose de sa vie, mais ne sait pas comment s'y prendre, comment trouver un chemin pour réaliser son rêve.



### Ma Vie océan (2012)

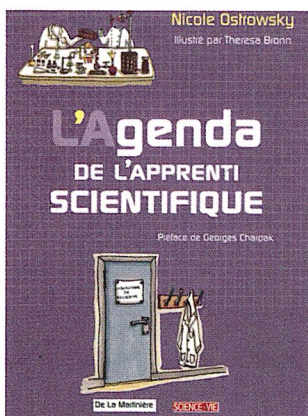
Eloïse perd ses parents dans un tsunami en Thaïlande et doit se reconstruire et tout réapprendre : amitié, plaisir, curiosité et bonheur.



### À l'ombre de l'oubli (2013)

Violette rencontre sur Internet un prédateur qui va la piéger. Un sujet sur le viol traité avec beaucoup de sensibilité.

## La science avec le sourire



Quelle bonne idée que cet agenda interactif proposant pour tous les jours de l'année des expériences très simples et sans équipement compliqué qui permettent de comprendre que la science fait partie du quotidien ! D'où viennent les saisons ? Qu'est-ce qui brûle dans une bougie ? D'où vien-

nent les couleurs ? Des petites manipulations en suivant la méthode scientifique : observation, déduction, conclusion permettent de rendre les sciences accessibles à tous selon la maxime : « Dis moi et j'oublierai, explique-moi et je comprendrai, implique-moi et je m'en souviendrai. » Illustré avec beaucoup d'humour par Theresa Bronn et préfacé par Georges Charpak, cet ouvrage est conseillé à tous à partir de 10 ans.

Déjà disponible en anglais et diffusé avec un grand succès en Inde, le livre de Nicole Ostrowsky, professeur émérite à l'université de Nice-Sophia Antipolis, vient d'être traduit en thaï et présenté au public en présence de l'auteure pour l'exposition « Au cœur de la Science » (jusqu'au 20 juillet)

au National Science Museum, Chamchuri Square.

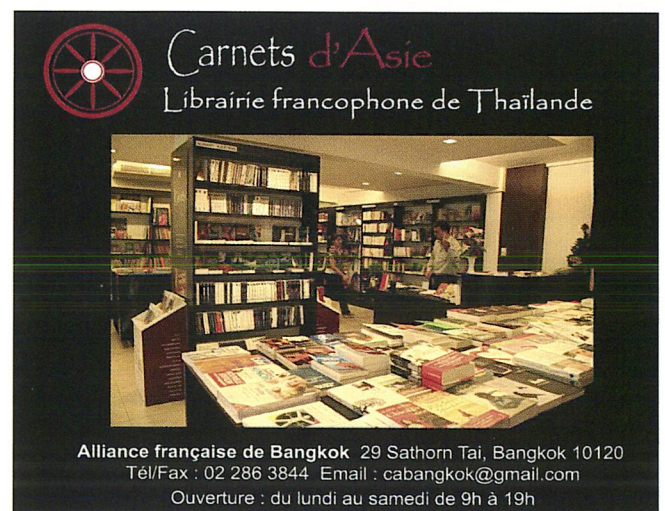
M.G.

*L'Agenda de l'apprenti scientifique*

Nicole Ostrowsky

Editions La Martinière Jeunesse

En vente chez Carnets d'Asie



Alliance française de Bangkok 29 Sathorn Tai, Bangkok 10120  
Tél/Fax : 02 286 3844 Email : [cabangkok@gmail.com](mailto:cabangkok@gmail.com)  
Ouverture : du lundi au samedi de 9h à 19h



## ■ Les écrivains de l'Indochine Librairie du Siam et des Colonies (librairiedusiam@cgsiam.com)

### Eugène JUNG le pamphlétaire

Pour le deuxième volet de son œuvre indochinoise, Eugène Jung va cette fois-ci nous présenter *La Vie Européenne au Tonkin* dans un roman paru en 1901 et surtout nous présenter une féroce critique de la société coloniale française de Hanoi.

Nommé vice-résident du Tonkin en 1895, il vit au contact de cette communauté qu'il ne supporte pas.

C'est à l'occasion d'un grand bal au Gouvernement général que le héros du roman, le riche et séduisant René de Nersan, retrouve son ami d'enfance perdu de vue, Lucien Bartol, vice-résident. Suivront, au détour des salons et pistes de bal, d'étonnants et cruels portraits des Hanoïens d'alors.

Regroupés en trois corps bien distincts, les fonctionnaires, les militaires et les colons ne se mélangent guère. Jung est dur pour les premiers qu'il connaît bien : « *Leurs ambitions, leurs convoitises, leurs vilénies se montrent à la colonie dans leur plus*

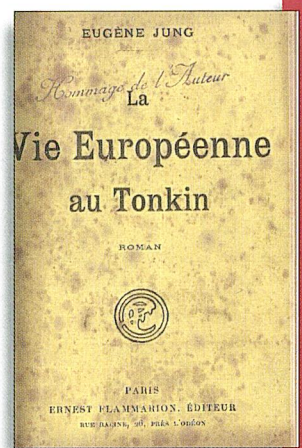
*triste réalité, augmentées encore par la fièvre d'arriver à tout prix, soit à la fortune, soit aux honneurs* ».

Mis en confiance par Bertol, l'un des leurs, ils n'hésitent pas à faire part à Nersan de leur animosité envers les colons : « *Quelle plaie que ces gens-là, qui me créent toutes sortes de difficultés* », se lamente un résident de province. « *Sans eux, avec mes seuls mandarins et nhaqués, que je serais heureux...* »

Les jeunes gens se rapprochent du bal. Pour Jung, il y a trop de luxe à Hanoi, ou plutôt trop de faux luxe. « *La vie n'est large qu'à l'extérieur. Tous veulent paraître, aller au théâtre, aux bals, avoir les plus beaux vêtements.* » Et Jung de nous présenter sans pudeur, la femme européenne du Tonkin : « *La maîtresse de maison ne s'occupe plus de son intérieur. Le mari va au café. Les notes restent en souffrance chez les fournisseurs. Le beau rêve a une fin. Pour faire face aux besoins qu'elles se sont créés, beaucoup de femmes écoutent les*

*flirts, les provoquent et y succombent* ». Pour illustrer son propos, Bertol montre à son ami l'épouse de Dutrec, un fonctionnaire : « *Son costume ressemble à une volée de canaris* », remarque Nersan. « *Elle porte les couleurs de son mari* », répond Bertol en riant. Heureusement, les deux jeunes gens croisent bientôt deux ravissantes jeunes filles blondes et fraîches. Bertol présente à son ami les deux sœurs Ismar, dont le père est un collègue. Nersan est amusé par l'allure vive et la conversation enjouée d'Alice, l'aînée. Mais Bertol le met rapidement en garde : la mère veut être la première partout, fait la chasse aux maris et surtout aux portefeuilles bien garnis.

Un peu plus loin, c'est une autre jeune fille qu'ils vont rencontrer, Jeanne Dargelès. Celle-ci, timide et réservée, n'a pas l'habitude des salons et des flirts. Ses parents sont de braves gens, ils accueillent chaleureusement les deux jeunes gens.

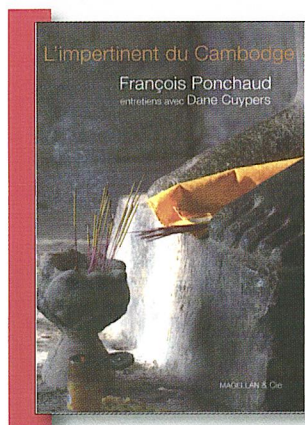


Et la fête continue, le Champagne coule à flots et les flirts s'accroissent, sous l'oeil indifférent des maris assoupis.

Tout cela finira par un beau mariage, mais pas celui auquel on pense...

FRANÇOIS DORÉ

## ■ Coin lecture Librairie Carnets d'Asie, Alliance française de Bangkok (Tél : 02 670 42 80)



François Bizot et François Ponchaud resteront pour l'histoire les témoins français majeurs de l'histoire contemporaine du Cambodge où ils sont arrivés tous deux en 1965.

Le livre d'entretiens de François Ponchaud avec Dane Cuypers rappelle l'exigence de telles existences. Même si un livre fut déjà

consacré au prêtre savoyard en 1999 par Benoit Fidelin aux éditions Albin Michel (*Prêtre au Cambodge*), qui lui assura un passage à l'émission télévisée *Bouillon de culture* de Bernard Pivot, la forme des entretiens correspond davantage au style oral qu'affectationnelle Ponchaud, parfaitement rendu grâce au talent littéraire de Dane Cuypers, auteure chez Actes Sud en 2009 de *Tourments et merveilles en pays khmer*.

« *Enfant d'une famille modeste mais heureuse, brillant à l'école, François Ponchaud grandit avec le destin tout tracé de devenir prêtre chez lui en Savoie. Mais la vie s'en mêle. Un temps parachutiste pendant la guerre d'Algérie, son karma de missionnaire l'envoie au Cambodge pour une longue histoire d'amour.* »

Il s'immerge en effet immédiatement en milieu cambodgien au service des pauvres, apprend vite la langue. Dix ans après son arrivée, en 1975, les Khmers rouges prennent Phnom Penh, épisode longuement relaté. En 1977, il sera le révélateur pour le public français et international du régime abominable des Khmers rouges par ses articles dans *Le Monde* et son livre *Cambodge année zéro*. Fort de sa longue connaissance du pays, il revient sur ce régime et ses dérives.

Une fois ces pages d'histoire déroulées, « *les entretiens conduits entre la France et le Cambodge dévoilent la personnalité et l'engagement de ce missionnaire : ses colères contre l'arrogance des puissants, son immersion au sein du peuple des rizières, avec les exi-*

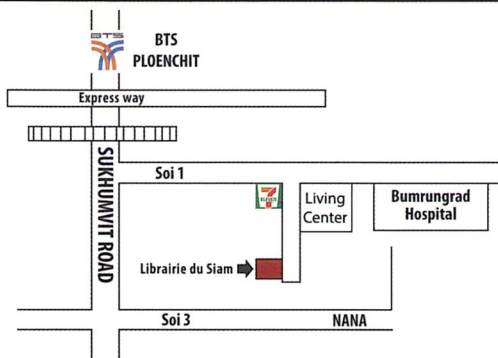
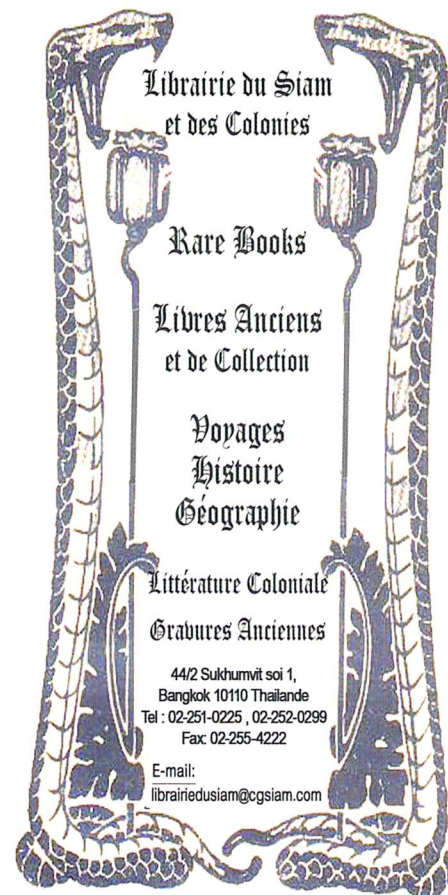
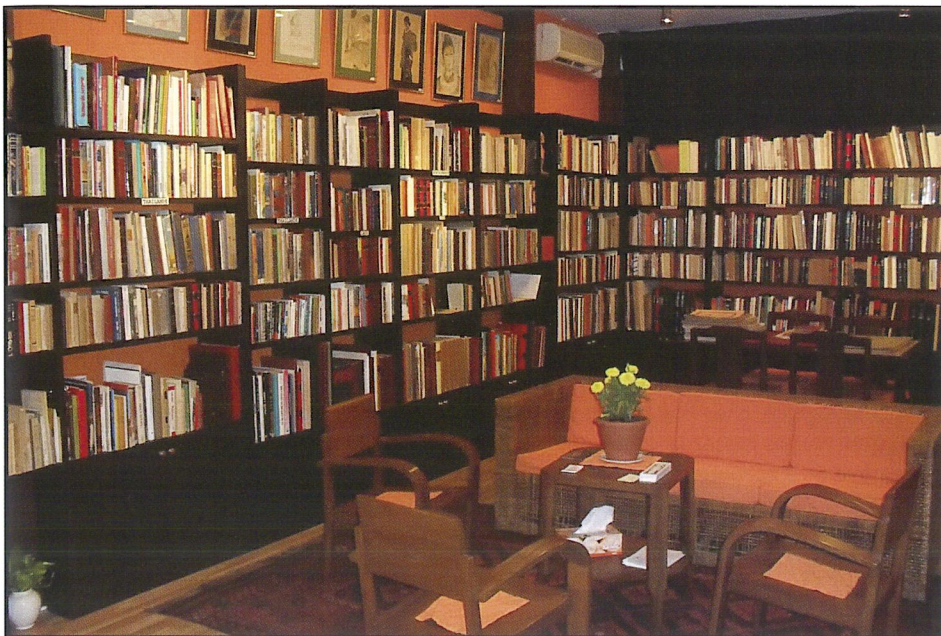
*gences de son apostolat chrétien en milieu bouddhiste et la gageure intellectuelle de traduire la Bible en khmer* ».

Il s'agit en effet d'une dimension essentielle du livre de François Ponchaud de nature à intéresser les Français résidant dans d'autres pays bouddhistes de la région. De la part d'un des chrétiens les plus immergés dans une culture asiatique-bouddhique, les considérations du père Ponchaud vont bien au-delà des poncifs habituels des ouvrages prétendant concilier Jésus et Bouddha !

OLIVIER JEANDEL

*L'impertinent du Cambodge : entretiens avec Dane Cuypers de François Ponchaud.*  
Paris : Magellan & Cie, 2013. 259 pages.  
960 bahts





**NOUVELLE  
ADRESSE !**

44/2 Sukhumvit soi 1  
Bangkok 10110 Thaïlande

**DFDL**  
LEGAL & TAX

A L'AVANT-GARDE DES MARCHÉS  
ÉMERGENTS DEPUIS 1994

DFDL est, depuis sa création en 1994, le premier cabinet de conseil juridique et fiscal international originaire de la région du Mékong ayant développé une expertise reconnue "marchés émergents".

Au travers d'un réseau en croissance rapide de 11 bureaux implantés au Bangladesh, Cambodge, Laos, Thaïlande, Birmanie, Vietnam, Indonésie et Singapour, rayonnant sur l'Asie du Sud-Est et le Moyen-Orient, nos 250 avocats, juristes-fiscalistes et collaborateurs apportent des solutions permettant à nos clients d'établir, de développer et de protéger leurs investissements de manière optimale.

Ils sont également régulièrement consultés dans le cadre de l'établissement des systèmes juridiques et fiscaux des pays dans lesquels DFDL est implanté.

Notre expertise est particulièrement reconnue dans les domaines suivants: Grands projets, énergie, infrastructure • Immobilier • Droit des affaires, droit des sociétés • Fusion & Acquisition • Fiscalité, législation douanière.

Contact : [info@dfd.com](mailto:info@dfd.com)

Excellence . Créativité . Confiance  
Depuis 1994

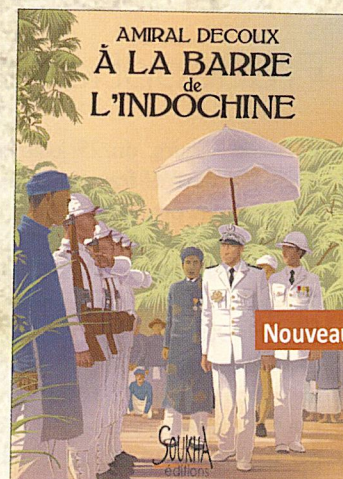
[www.dfd.com](http://www.dfd.com)

BANGLADESH | BIRMANIE | CAMBODGE | INDONÉSIE\* | LAOS | SINGAPOUR | THAÏLANDE | VIETNAM

\*En partenariat exclusif avec Mataram Partners

## À LA BARRE DE L'INDOCHINE PAR L'AMIRAL DECOUX

Retrouvez la réédition du témoignage exceptionnel du dernier gouverneur général de l'Indochine qui préserva la « Perle de l'Empire » des turbulences de la Seconde Guerre mondiale. L'Amiral nous décrit l'enchaînement des événements et des défis auxquels il dut faire face avec pour unique objectif : maintenir l'Indochine dans le giron français.



416 pages + livret photos de 16 pages - 1000 B

Livres disponibles à ASIA BOOKS • BOOKAZINE • Carnets d'Asie Bangkok (Alliance Française) et Phnom-Penh (Alliance Française) • Monument Books Vientiane, Luang Prabang et Paksé • Maxim's Vientiane (aéroport), Luang Prabang (aéroport et rue principale) • DK Book Store Pattaya (Soi Post Office 13/2 à droite du Riviera Beach Hotel) • Sur commande dans les librairies de France et sur notre site.

En téléchargement sur notre  
site internet : [soukha-editions.fr](http://soukha-editions.fr)





## ■ Une chronique de Ménilmontant PAR FRED SOLMON

# Modestie et discrétion

C'est Richebourg, Echézeaux, Romanée-Saint-Vivant, Pomerol, Petrus, Saint-Émilion et ses grands Cheval Blanc. Ces noms gouléants, dont la simple prononciation incite à aller chercher le tire-bouchon sont ceux d'une partie des grands crus qui composent la cave de l'Élysée. Le Président normal, à l'inverse de son prédécesseur agité mais sobre, aime bien boire un petit coup de temps en temps. Il a néanmoins décidé de vendre aux enchères 1200 de ces bouteilles de vin de prestige. Cette vente exceptionnelle a dépassé les estimations, rapportant 718 800 euros frais compris, avec notamment deux Petrus 1990 adjugés à 5800 et 7625 euros. Désormais, quand Barack Obama ou Xi Jinping se pointeront au débotté pour une petite bouffe à l'Élysée, on ne leur servira quand même pas du Vieux Papes, mais le nectar n'aura plus rien à voir. Il faudra se contenter des vins « modestes » que la Présidence de la République va acheter avec le produit de la vente, l'excédent étant reversé au budget de l'Etat. Ce ne sont pas ces quelques centaines de milliers d'euros qui vont réduire la dette abyssale, mais la symbolique est là.

Dans une France qui souffre, on n'a plus les moyens de boire des grands crus. Dans la même logique, cher François Hollande, pourquoi ne pas laisser la voiture blindée au garage et emprunter un vélib ou remplacer le caviar par les œufs de lump ? Même Fabius, ce grand bourgeois, n'ose plus, paraît-il, faire servir des Petrus à 2000 euros à sa table, c'est dire. Pourtant, la cave du ministère des Affaires étrangères, riche de plus de 6000 flacons d'exception vaut le détour, mais il n'est pas question de vente aux enchères pour le moment. Pour se consoler, on soulignera que Hollande n'est pas le seul à vendre les bijoux de famille : en 2006, Bertrand Delanoë avait mis en vente 5000 bouteilles de la cave de la mairie de Paris, rapportant à la ville près d'un million d'euros. Et les Anglais ont fait de même. Au nom de l'austérité, 54 bouteilles de la cave du gouvernement britannique ont été vendues aux enchères sous le marteau de Christie's, à Londres, le 21 mars dernier. Elles ont rapporté près de 950 000 euros à l'Etat. *Chok dee !*

Un autre pilier de la République vacille. Le

baccalauréat, socle du système éducatif français, est remis en question sous prétexte que des pisse-froid ont évalué son coût à 1 milliard et demi d'euros.

Dans le flot de chiffres vomis à longueur d'antenne par la presse à cette occasion (664 709 candidats, le plus jeune a 13 ans, le plus vieux 91, 4 737 centres d'examen en France et dans 87 pays, 3 990 sujets élaborés, 170 000 examinateurs et correcteurs, 4 millions de copies, ouf !), un article du *Figaro* du 13 juin vient jeter un éclairage particulier sur la réussite scolaire des jeunes d'origine asiatique. On y apprend que, bien qu'issus de familles déracinées, cumulant ainsi certains handicaps, leurs parents les surveillent plus et contrôlent l'heure du coucher et le temps passé devant les écrans. Les rejetons passent leurs loisirs à prendre des cours pour parfaire leur langue maternelle et ils fréquentent plus que les autres les bibliothèques. *Last but not least*, les Asiatiques sont de gros bosseurs et leurs moyens financiers leur permettent d'offrir des cours particuliers, des collèges et lycées privés. Une intégration en douceur, dans le zen et la discrétion.

## Francophonie : l'école pour les grands

Pendant 5 jours, du 29 juillet au 2 août 2013, l'École d'été francophone va réunir à Bangkok des professeurs de français des quatre pays d'Asie du Sud-Est (Cambodge, Laos, Thaïlande, Vietnam) membres de l'Organisation Internationale de la Francophonie (OIF).

Organisée par le CREFAC (Centre régional francophone d'Asie-Pacifique) et l'OIF, elle rassemblera 15 enseignants de français par pays, dont 14 enseignants de l'enseignement secondaire (collège et lycée) et

de cursus d'enseignement différents (FLV1, FLV2, F bilingue) et un formateur/accompagnateur, selon une liste nominative proposée par les ministères de l'Éducation des quatre pays concernés.

L'école d'été francophone, édition 2013, entend initier les enseignants de français du secondaire à la méthodologie de recherche-action et renforcer leurs compétences, notamment en pratique réflexive dans leur parcours de professionnalisation. [crefac.org](http://crefac.org)



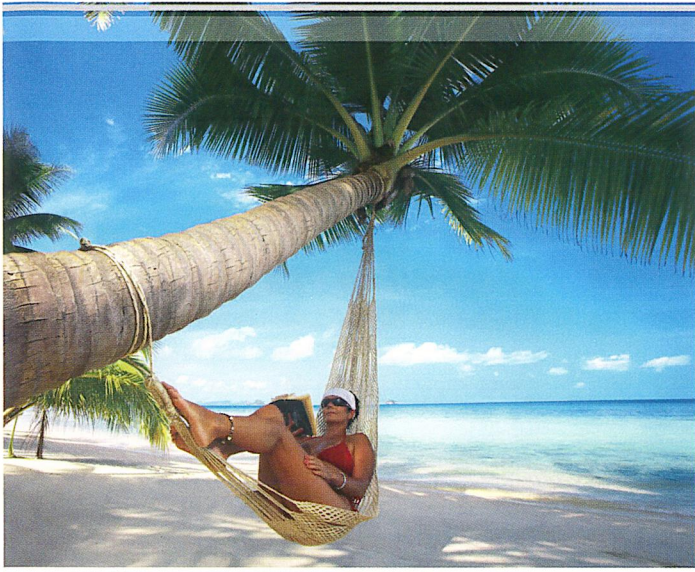
**FOOD BY PHONE**  
.com

DEPUIS 15 ANS, FOOD BY PHONE LIVRE LES  
PLATS DES MEILLEURS RESTAURANTS!

**02 663 4 663**  
[www.foodbyphone.com](http://www.foodbyphone.com)



Your travel agency of choice in Bangkok



Discover the world and escape to hidden treasures with Exotissimo

**EXOTISSIMO**  
World Travel  
Asia • Europe • America • Oceania • Africa

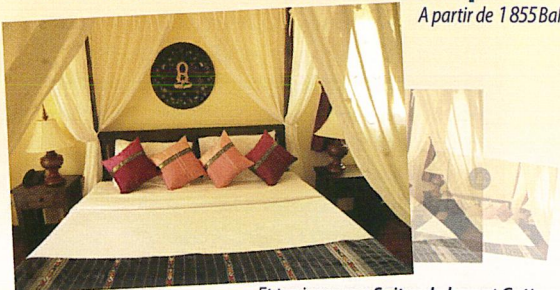
Exotissimo Head Office 22nd Floor, Smooth Life Tower, 44 North Sathorn Road, Silom Bangkok, Thailand 10500  
Tel: (66 2) 633 9060 Email: info@exotissimo.com website: http://www.exotissimo.com

(66) (0) 32 817 121 171 Moo. 9 Ban Suan Luang T. Pongprasart  
Fax (66) (0) 32 817 122 Bang Saphan Yai  
Email info@coral-hotel.com 77140 Prachubkirikhan Thailand


 Déjà 12 ans d'expérience en Service et Convivialité  
**Coral Hotel**  
 3<sup>e</sup> Supérieur  
 Source d'authenticité à 380km au sud de Bangkok

<http://www.coral-hotel.com>  
 Piscines de 50 M  
 Jacuzzi, Sauna  
 Fitness, Massages  
 Bar de plage, 3 restaurants  
 Nombreuses activités sportives en mer ou en montagne  
 Excursions à la carte

Venez découvrir nos nouvelles chambres "Classiques"  
A partir de 1 855 Bahts seulement



Et toujours nos Suites de luxe et Cottages familiaux pour des séjours de détente et de confort en bord du Golf de Thaïlande.

**10%**

de réduction sur l'hébergement aux lecteurs du Gavroche sur présentation de ce coupon uniquement sous réserve de disponibilité - Offre valable jusqu'au 30/11/2013

**Yves**  
Joaillier



Yves Joaillier crée pour ses clients exigeants des bijoux uniques sur mesure. Son atelier est situé depuis plus de 20 ans à Charn Issara Tower (Rama 4, proche de l'intersection Surawong et du BTS Saladaeng).

**CHARN ISSARA TOWER I**  
3RD FLOOR / RAMA IV  
Tel. 02 233 3292  
Ouvert tous les jours de 11h à 17h30  
Fermé le dimanche  
joyaubkk@truemail.co.th



■ **Cinéma, concerts, expos...**

Les rendez-vous à ne pas manquer !

## Projections à l'Alliance

Tous les mercredis à 19h30, l'Alliance française de Bangkok propose des séances gratuites.  
29, Sathorn Tai Road / afthailand.org

### Voyage, voyage



#### Simon Koniansky

Un film de Micha Wald (Comédie – 2009 – 1h40)  
Avec : Jonathan Zaccai, Popeck, Irène Herz  
Dans la famille Koniansky, il y a Simon l'éternel adolescent, Ernest son père, Adrien son fils et Maurice le vieil oncle. Lorsqu'Ernest disparaît, tout ce petit monde s'embarque pour une folle expédition car Ernest voulait être enterré dans un village d'Ukraine.  
Mercredi 10 juillet à 19h30



#### Le voyage du directeur des ressources humaines

Un film d'Eran Riklis (Drame – 2010 – 1h43)  
Avec : Mark Ivanir, Guri Alfi, Noah Silver  
Rien ne va plus pour le directeur des ressources humaines de la plus grande boulangerie de Jérusalem quand une de ses employées meurt. Accusé d'inhumanité et pour redorer l'image de l'entreprise, il est envoyé en voyage, un périple qui l'entraîne de Jérusalem à la glaciale Roumanie.  
Mercredi 17 juillet à 19h30



#### Biguine

Un film de Guy Deslauriers (Comédie – 2004 – 1h30)  
Avec : Micheline Mona, Max Têlèphe  
En Martinique, fin du XIXe siècle, Hermansia et Tiquitaque, un couple de musiciens, décident de s'installer à Saint-Pierre et d'y vivre de leur musique. Mais là-bas, on ne s'intéresse qu'à la musique occidentale. Commencera alors une longue dérive pendant laquelle ils apprendront ces nouveaux sons venus d'ailleurs.  
Mercredi 24 juillet à 19h30

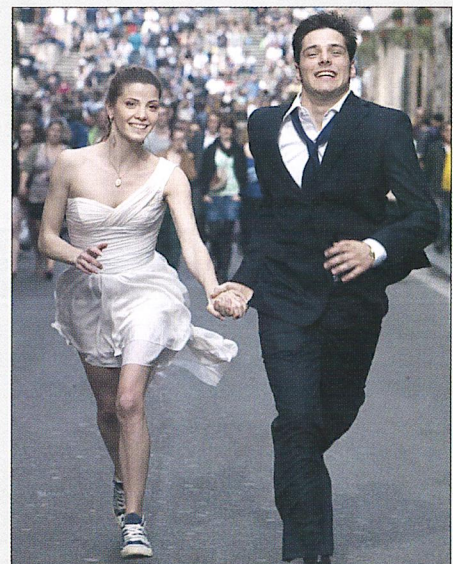


#### Americano

Un film de Mathieu Demy (Drame – 2011 – 1h45)  
Avec : Salma Hayek, Géraldine Chaplin, Chiara Mastroianni  
Suite au décès de sa mère à Los Angeles, Martin part à la recherche de Lola, une jeune Mexicaine qui a hérité d'une partie de son patrimoine. Au hasard des rencontres, Martin finira par retrouver Lola à l'Americano, un club de Tijuana...  
Mercredi 31 juillet à 19h30

## Moviemov Festival du film italien

Le Festival du Film Italien présente une sélection d'opus très récents (2012/2013), avec la participation de metteurs en scène et acteurs pour des sessions de discussions et une rétrospective dédiée à l'un des plus importants Maîtres du cinéma italien, Ettore Scola. Des films récents thaïlandais sont aussi au programme. Parmi la sélection, on notera le film présenté en compétition à Venise en 2012,



#### Un Giorno Speciale (une journée à Rome), de Francesca Comencini.

C'est une journée spéciale pour Gina, une actrice aspirante. Elle doit rencontrer un député, parent éloigné de la famille, qui pourrait donner un coup de pouce à sa carrière. La berline du notable vient chercher la jeune femme dans sa banlieue populaire, conduite par Marco. Alors que le rendez-vous est sans cesse repoussé par la secrétaire du député, Gina et son chauffeur sillonnent la ville éternelle et ses alentours.

**Du 24 au 28 juillet**

Entrée libre, sous-titres anglais et thaï  
SF World Cinema, Central World  
Ratchadamri Rd.

Programmes : [italianfestivalthailand.com](http://italianfestivalthailand.com)



Commemoration  
50th Anniversary  
of The Elysee Treaty



Classical Concert

THE MUSIC OF THE FOUR ELEMENTS

Bach - Lully - Telemann - Rameau

Thailand Inter-University Choir & Orchestra

Henri Pompidor, Conductor

Wednesday, July 17th, 2013

8pm

Sofitel So - Bangkok (MRT Lumpini)

Entrance :

1200, 1000, 800 & 500 Baht (300 Baht for students)

Tickets / Reservation



www.thaiticketmajor.com

Call Center : 0 - 2262 - 3456

Information: www.concert4elements.com

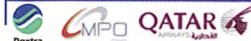
Patronage



Top Sponsors



Sponsors



Official Partners



Medias



Crêpes & Co.

Simply Unique

Since 1996



Langsuan

crêpes brunch couscous tapas mezza salades



Thonglor

sofa alfresco musique jouets magazines



Hua Hin

Crêpes & Cuisine Méditerranéenne

BANGKOK - HUA HIN - SHANGHAI

Crêpes & Co. @ Langsuan

59/4 langsuan (langsuan soi 1)  
ploenchit, lumpini  
bangkok  
tél: 02-652 02 08 ou 09  
ouvert de 09:00 à 23:00  
dimanche dès 08:00

Crêpes & Co. @ Thonglor

eight thonglor bldg.  
à l'angle de thonglor soi 8  
bangkok  
tél: 02-726 93 98 ou 99  
ouvert de 09:00 à 23:00  
dimanche dès 08:00



CentralWorld, 7ème étage



info@crepesnco.com  
www.crepesnco.com



■ Expos

## Conte de Fée

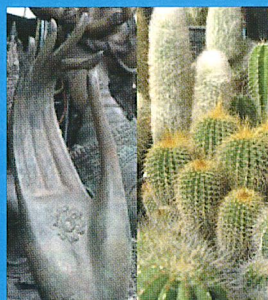
Fairytales est la première exposition solo de Nipon Indraridh, né en 1978, photographe et poète, qui vit à Tak (dans le Nord-Ouest) où il exerce le métier de réparateur en air conditionné. Et pourtant, personne n'a jamais photographié des enfants avec cet œil là, ni mièvre, ni racoleur, juste au cœur de l'action. La galerie Kathmandu l'a découvert et en est très fière !

### FAIRYTALE

A photographic exhibition by Nipon Intarit  
**Du 6 juillet au 11 août**  
Vernissage le 6 juillet à 18h30  
Kathmandu Photo Gallery  
87 Pan road (près du temple indien), Silom  
BTS Surasak  
kathmandu-bkk.com



## A room at the end of the world



Pour cette exposition, l'artiste thaïlandais Amornthep Jaidee, natif de Chiang Mai et installé à Montréal, a transformé la galerie H Project Space en chambre à coucher irréaliste, pour présenter ses recherches sur les idées d'identités de genre, de race, de culture. Ne se limitant pas à un seul medium, il utilise le dessin, la peinture, la sculpture et les tirages photos pour réaliser ses concepts.

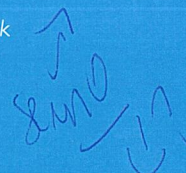
Le titre de l'expo fait référence à un roman culte

des années 80, *A Home At The End Of The World*, de Michael Cunningham, qui racontait la quête d'un petit groupe d'individus cherchant à se réinventer en dehors des structures conventionnelles. Le travail d'Amornthep Jaidee va dans ce sens.

**Du 11 juillet au 18 août**

H Project Space / H Gallery Bangkok  
Sathorn Soi 12

De 10h à 18h, sauf le mardi  
hgalleriesbkk.com

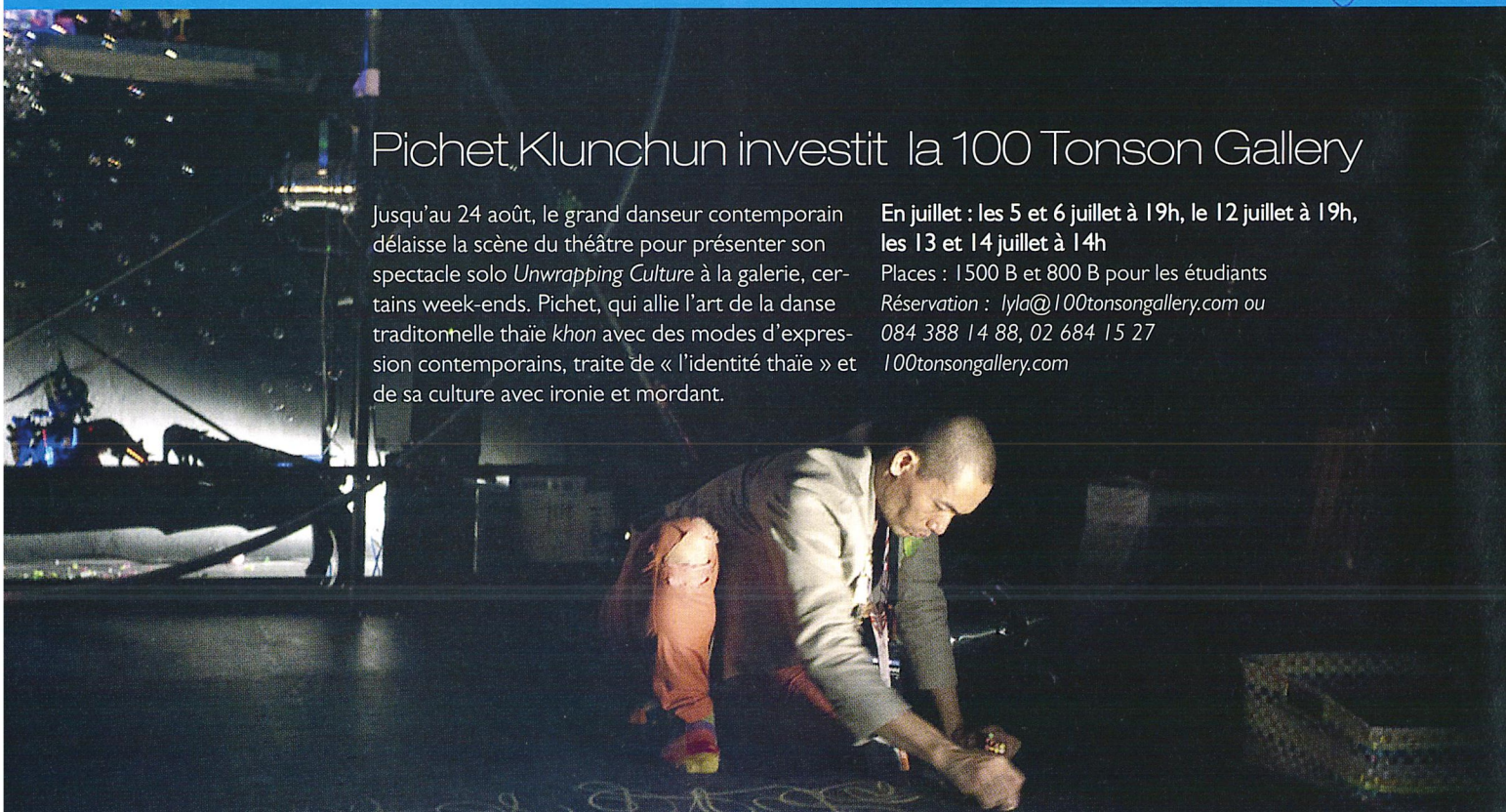


## Pichet Klunchun investit la 100 Tonson Gallery

Jusqu'au 24 août, le grand danseur contemporain délaisse la scène du théâtre pour présenter son spectacle solo *Unwrapping Culture* à la galerie, certains week-ends. Pichet, qui allie l'art de la danse traditionnelle thaïe *khon* avec des modes d'expression contemporains, traite de « l'identité thaïe » et de sa culture avec ironie et mordant.

**En juillet : les 5 et 6 juillet à 19h, le 12 juillet à 19h, les 13 et 14 juillet à 14h**

Places : 1500 B et 800 B pour les étudiants  
Réservation : [lyla@100tonsongallery.com](mailto:lyla@100tonsongallery.com) ou  
084 388 14 88, 02 684 15 27  
[100tonsongallery.com](http://100tonsongallery.com)





## ■ Concerts

### L'Italie fait son festival



L'ambassade d'Italie présente la 8ème édition de son festival, avec des événements concernant les différents aspects de la culture italienne ; cinéma (voir p. 26), arts, concerts et conférences parsèmeront la vie culturelle jusqu'en novembre. En juillet deux concerts et une exposition :

#### **I Solisti Veneti**

Ce petit orchestre de chambre, dirigé par Claudio Scimone, est très populaire en Ita-

lie et à l'étranger, particulièrement pour les pièces baroques d'Antonio Vivaldi, Francesco Geminiani, Benedetto Marcello et Giuseppe Tartini qu'ils ont enregistrées. *I Solisti Veneti* présentent à Bangkok un répertoire varié d'œuvres de Vivaldi, Paganini et Rossini.

**Le 16 juillet à 19h30**

Four Seasons Hotel (Ballroom)

Rajadamri Road, BTS Rajadamri → Rm 2?

Places : 1500, 800, 500 bahts

#### **Mario Biondi Jazz Band**

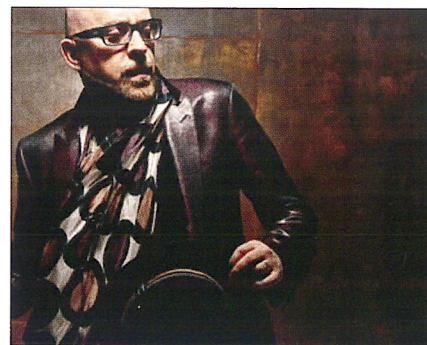
Mario Bondi est reconnu comme l'une des voix les plus chaudes et sensuelles du jazz contemporain, mêlant le soul et le jazz. Sa chanson *This it what you are* de l'album *Handful of Soul* est devenue un succès mondial. Il se produit au Saxophone Pub, et son style unique va ravir les connaisseurs.

**30 juillet au Saxophone Pub**

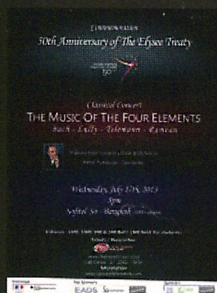
3/8 Phayathai Road, Victory Monument

[ItalianFestivalThailand.com](http://ItalianFestivalThailand.com)

[Facebook.com/ItalianFestivalThailand2013](https://www.facebook.com/ItalianFestivalThailand2013)



### Concert de musique baroque : Telemann, Bach, Lully et Rameau



A l'occasion des célébrations du cinquantième anniversaire du traité de l'Elysée et de l'amitié franco-allemande, un concert de musique baroque sera donné au Sofitel So, sous le haut patronage de Thierry Viteau, ambassadeur de France et de Rolf Schulze, ambassadeur d'Allemagne, en partenariat avec les

deux services culturels et les deux chambres de commerce. Le concert propose un programme de musique baroque française et allemande, notamment des pièces composées par quatre des plus grands compositeurs des deux pays : Telemann, Bach, Lully et Rameau.

Sous la direction de Henri Pompidor, directeur de chorale, accompagné d'une chorale et d'un orchestre inter universités.

**Mercredi 17 juillet à 20h**

Sofitel So Bangkok, Sathorn Tai Road

Tickets et réservation au Sofitel So ou [thaiticketmajor.com](http://thaiticketmajor.com)

[concert4elements.com](http://concert4elements.com)

## ■ Danse



Le Bangkok City Ballet, la seule véritable école de danse classique et contemporaine en Thaïlande, présente un programme composé du ballet classique *La Sylphide*, version intégrale, et des pièces contemporaines. Pour cette production, Stephen Beagley (English National Ballet) choré-

graphie et directeur artistique a invité trois danseurs solistes : Erina Takahashi et Yosvani Ramos (English National Ballet) pour le ballet *La Sylphide* et Nutnaree Pipith-Suksun (Ballet San Jose) qui présentera deux chorégraphies de danse contemporaine.

**Samedi 6 juillet à 18h et dimanche 7 juillet à 15h**

Thailand Cultural Centre (Main Hall)

MRT Thailand Cultural Centre

Billets 1200 et 500 B (étudiants)

[thaiticketmajor.com](http://thaiticketmajor.com)



## THE DECK

# « L'INCONTOURNABLE » FACE AU WAT ARUN

**S**ur les bords de la Chao Phraya, The Deck offre un spectacle grandiose de votre table : une vue imprenable sur le célèbre Wat Arun ou bien nommé Temple de l'Aube, élevé sur la rive opposée. Le soir, le temple s'illumine, les lumières se reflètent dans l'eau et la magie opère. Restaurant ouvert sur l'extérieur, le lieu est plein de charme. La bonne heure ? Avant le coucher du soleil pour un moment de quiétude autour d'un apéritif accompagné de délicieux rouleaux frits aux crevettes ou de quelques belles brochettes de poulet sauce saté au bar extérieur situé au dernier étage : fabuleux ! Avec une carte des vins modeste, point de cépage mirobolant et un droit de bouchon minime (300 B),

apportez vos propres bouteilles. La cuisine recèle de classiques thaïlandais bien réalisés comme le savoureux *pad thai* ou la parfumée soupe de coco *tom kha kai*. À la carte également, d'autres trésors culinaires internationaux comme les délectables cuisses de grenouilles aux herbes, les viandes et autres moules épicées de Nouvelle-Zélande, l'exquis trio de raviolis au foie gras, truffe, ricotta et crevette géante baigné de sauce tomate ou encore le fondant confit de canard sauce au miel et gingembre. Le vivaneau campêche et les crevettes géantes sur le grill sont un délice. Côté desserts, la crêpe suzette faisant trôner sa boule de glace à la vanille et le millefeuille accompagné de fraises fraîches et de mousse mascarpone

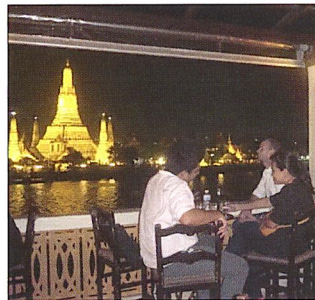
agitent les papilles. Mauvaise note : les sandwiches, aux compositions et à l'aspect décevants, accompagnés d'une dizaine de frites à peine. Après 21 heures, la plupart des plats à la carte ne sont plus réalisés en cuisine (contrariété et frustration gustatives !), le service est gentil, souriant mais parfois brouillon. Cette perle à Bangkok dont sa situation en a fait un must touristique est malheureusement victime de son succès : il y a foule et a fortiori point de table sans réservation !

Malgré quelques imperfections toutes pardonnées, ce lieu attire, charme, séduit, retient et l'on y revient : fascination du mont Méru ou envoûtement par les kinaries sans doute...

LAURA LE BERRE

**Gavromètre**  
Service : 15  
Déco : 16,5  
Cuisine : 15

**15,5**  
/20



### The Deck by the River

Arun Residence, 36-38 Soi Pratu Nok Yung, Maharat Road  
BTS Wongwian Yai  
Ouvert tous les jours de 11h à 14h30 et de 17h à 22h / Résa : 02 221 91 58  
[www.arunresidence.com](http://www.arunresidence.com)

## SHUFFLE

# À LA SAUCE AMÉRICAINE

**A**u cœur de Rain Hill Plaza, une architecture usine moderne, entre baies vitrées et structure type « canon de fusil ». À l'intérieur, une décoration industrielle chic avec l'inévitable mur de briques bordeaux, des banquettes anthracites aux lignes épurées, des tables mêlant bois et acier brossé, des chaises industrielles oxydées, du mobilier acier brut, des surfaces décapées... Vous l'aurez compris, le métal est omniprésent, du sol au plafond. Le lieu ne flirte pas avec une ambiance chaleureuse et cosy mais effet « factory » trendy garanti. Les fourneaux sont visibles de la salle du restaurant conférant une interaction agréable entre les cuisiniers et la clientèle. La cuisine met l'accent sur les produits frais avec des spécialités pleines de mixité d'où le nom sûrement du restaurant, Shuffle signifiant « brassage ». À la carte, des plats à partager tels que les ailes de poulet aux herbes sauce au bleu (165B), les quesadillas au jambon de Parme ou au saumon fumé, sauce mornay et crème ci-



boulette (195B) ou encore les calamars à l'ail frits sauce tartare et mayonnaise épicée (185B). Les portions sont gargantuesques, de quoi repaître les estomacs faméliques. Le mix de saucisses grillées sauce barbecue (390B) offre quatre pièces que l'on aurait souhaitées moindres mais davantage accompagnées de choucroute ; le récipient de chou aigre est pour le coup vraiment chiche. Les travers de porc au barbecue sont délicieux, les morceaux abondent l'écuelle mais sont accompagnés d'un mai-

gre ramequin de coleslaw (400B). Le double burger du Shuffle (475B) avec son duo de steak, fromage, laitue iceberg et oignons caramélisés est savoureux. Pour les amateurs de plus de « légèreté », le saumon poché et poêlé avec son cresson thaï (390B) ou encore les salades, telles que la « Shuffle bacon et aubergine rôtie » (225B) avec sa vinaigrette citronnée ou encore la traditionnelle « Cobb salade » (225B) sont de belles réussites gustatives. On regrette (ou pas) les portions trop abondantes des plats carnassiers qui malgré les bons saveurs, gâchent quelque peu l'équilibre d'une assiette joyeusement dressée. Pour les amateurs de délices orgiaques et autres pitances pantagruéliques...

L.L.B

### Shuffle

Rain Hill Plaza (2/Fl.),  
Sukhumvit 47,  
BTS Thong Lo  
Ouvert tous les jours de 10h à minuit.  
Résa : 02 261 69 92

**Gavromètre**  
Service : 14  
Déco : 13,5  
Cuisine : 14,5

**14**  
/20



**FOOD BY PHONE**  
.com

DEPUIS 15 ANS, FOOD BY PHONE LIVRE LES  
PLATS DES MEILLEURS RESTAURANTS!

**02 663 4 663**  
[www.foodbyphone.com](http://www.foodbyphone.com)



## ■ Agenda

### Les bonnes affaires

Pour la quinzième année, la TAT (Tourism Authority of Thailand) et Visa sont partenaires dans l'opération de soldes annuelles « Amazing Thailand Grand Sale 2013 », qui dure jusqu'au 15 août. Les centres commerciaux, boutiques, hôtels, bijouteries, spas et golfs des destinations touristiques majeures (Bangkok, Chiang Mai, Phuket, Hat Yai, Pattaya, Hua Hin et Samui) offrent des réductions allant jusqu'à 80 %, des coupons et des privilèges. Pour inciter les touristes, Air Asia participe à ces soldes géantes en offrant des tarifs promotionnels (à partir de 790 bahts sur certains vols domestiques).  
[tourismthailand.org/thailandgrandsale](http://tourismthailand.org/thailandgrandsale)



### Sous les lampions

Personne ne voudra manquer ce bal du 14 juillet, célébré le 13, ouvert à tous et gratuit, le dernier dans les jardins de l'Alliance française à Sathorn avant son déménagement.

Un DJ fera monter l'ambiance avant que le duo de chanteurs et musiciens, Delphine Elbé et Jean-Phy, n'entrent en scène. Vous les avez peut-être déjà entendus aux côtés de Céline Dion, Tina Arena, Johnny Halliday, Florent Pagny ou encore Garou. Autour du bal, dont la piste sera couverte en cas de pluie : des stands de restauration (merguez frites, poulet rôti, sandwiches ou salades complètes, assiettes de charcuterie et de fromage, crêpes...), du vin du Sud-ouest, du Champagne, des cocktails, une fontaine à absinthe et une grande tombola organisée par la Chambre de commerce Franco-Thaïe.



La soirée est gratuite, la nourriture et les boissons disponibles sur place sont payantes.

**Samedi 13 juillet à partir de 20h**  
Alliance française de Bangkok  
29 Thanon Sathorn Tai  
[afthailand.org](http://afthailand.org)

### Made in Italy : cent ans de mode

Dans le cadre du festival italien, plus de 300 accessoires de mode (sacs et chaussures pour la plupart) ayant appartenu à des célébrités (Sophia Loren, Carla Fracci, Brigitte Bardot, Jane Fonda, Angelina Jolie, Madonna, Lady Gaga...) ont été rassemblés par Giorgio Forni, venant de sa propre collection ou d'autres et réunissant des marques prestigieuses : Prada, Ferragamo, Dolce & Gabbana, Gucci, Versace,



Ken Scott, Bottega Veneta...  
**Du 11 au 28 juillet**  
Central Chidlom, Ploenchit Rd

*Handwritten signature: JMO*

### Triathlon de Bangkok



Le triathlon de Bangkok est une compétition spectaculaire qui attire de nombreux participants et spectateurs. Les sportifs enchaînent les trois disciplines : une épreuve de natation de 1,85 km, 55 km à vélo et 10 km de course à pied. C'est la rivière Chao Phraya, près du pont Rama 8, qui sera le théâtre des opérations pour l'épreuve de natation. Les concurrents s'élanceront ensuite à vélo à travers Bangkok puis rejoindront le parc Suan Luang Rama 8 pour la course.

**Le 7 juillet**, départ vers 6h au pont Rama 8  
[bangkoktriathlon.org](http://bangkoktriathlon.org)

### STAGES DE TENNIS

		<p>• July, from Monday 1<sup>st</sup> to Friday 5<sup>th</sup> • July, from Monday 8<sup>th</sup> to Friday 12<sup>th</sup> • July, from Monday 15<sup>th</sup> to Friday 19<sup>th</sup></p>
<p><b>CONTACT:</b> Head Coach Email: <a href="mailto:info@lesmashclub.com">info@lesmashclub.com</a> Head Coach Name: <a href="mailto:info@lesmashclub.com">info@lesmashclub.com</a> Assistant Coach Email: <a href="mailto:info@lesmashclub.com">info@lesmashclub.com</a></p>	<p><b>PROGRAM OF THE DAY</b> • Tennis Half Day 9am to 2pm (3 hours of tennis + Lunch break) • Tennis Full Day 9am to 4pm (3 hours of tennis + Lunch break + 2 hours of match play)</p>	<p><b>RATES (Members)</b> HALF DAY 5500Bt FULL DAY 7500Bt Extra 1000Bt for non-members</p>

Le Smash Club organise des stages de tennis pendant les vacances d'été. Stages demi journée de 9h à 14h (3h de tennis et déjeuner) ou journée complète de 9h à 16h (3h de tennis et déjeuner au club, puis 2h de match, apprentissage tactique et mental).

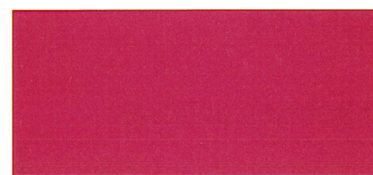
**Du 8 au 12 juillet et du 15 au 19 juillet**

Stage demi journée : 5500 bahts (membres), 6500 bahts (non membres). Journée complète : 7500 bahts (membres), 8500 bahts (non membres)

Au Club, des leçons de tennis sont proposées chaque après-midi, du lundi au vendredi et le samedi matin.  
[lesmashclub.com](http://lesmashclub.com) Tél 02 678 24 72



# Régions



## Mythique Mékong

Si vous vous baladez dans la région du Mékong, deux jolies croisières à faire, entre la frontière thaïlandaise et Luang Prabang, ou dans sa partie sud laotienne à partir de Pakse, proposées par Mekong Cruises.

### Luang Say

De la frontière thaïlandaise à Luang Prabang au Laos, ou vers l'amont, de Luang Prabang à Huay Xai / Chiang Khong en Thaïlande. Croisière de deux jours et une nuit. L'hébergement pour une nuit au Luang Say Lodge, près de la ville de Pakbeng, se déroule dans l'un des lodges les plus confortables de la région, avec le paysage spectaculaire du Mékong, au milieu des montagnes du Nord-Laos.

### Vat Phou

Cette croisière de 3 jours et 2 nuits, qui débute et finit à Pakse, principale ville du Sud-Laos, explore la partie laotienne du Mékong méridional. Elle fait escale à Champasak pour les ruines majestueuses du Vat Phou, classé au Patrimoine mondial de l'Unesco ; à Huei Thamo et ses mystérieuses ruines khmères de Um Muang ; dans les 4000 îles et leurs innombrables chenaux ; et aux chutes de Phapheng à la frontière entre le Laos et le Cambodge. [Mekong-cruises.com](http://Mekong-cruises.com)

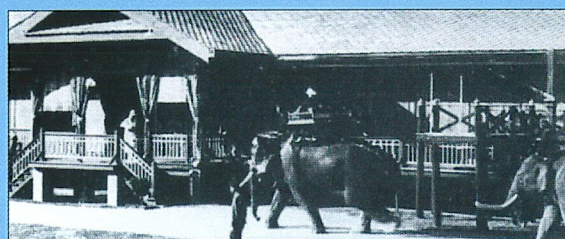
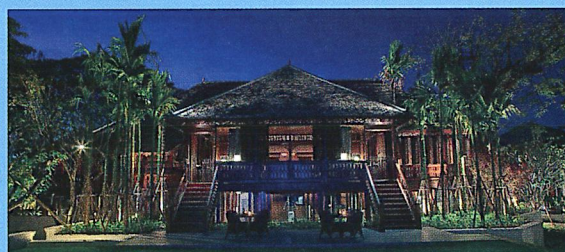


## Chiang Mai

### Les demeures historiques de Wat Kate

Le long de la rivière Ping et dans le quartier de Wat Kate, un ancien quartier de riches commerçants, *137 Pillars House* (la maison aux 137 piliers) est une maison en teck construite en 1800, que la Borneo Company mettait à disposition de ses employés étrangers. Louis Leonowens, le fils d'Anna, en fut le premier résident. Découverte en 2002 par Panida Wongphanlert, une Bangkokoise, celle-ci l'aména-

gea en hôtel de charme, en protégeant sa valeur historique. Un tour des demeures classées de Chiang Mai est maintenant proposé par *137 Pillars House*, débutant par la maison et permettant de visiter d'autres demeures ainsi que le Lanna Traditional House Museum, sous la conduite du professeur Julaporn, un historien de l'université de Chiang Mai. [137pillarshouse.com](http://137pillarshouse.com)



## Ubon Ratchathani

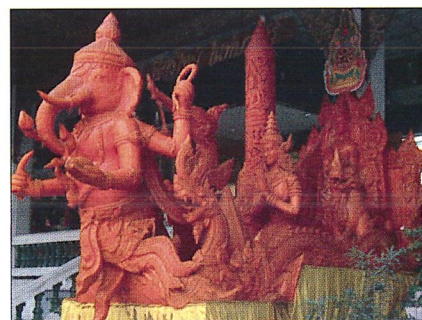
### Candle Festival

Ce festival se tient sur deux jours. Le premier, Asarnha Bucha, commémore le premier sermon de Bouddha et le lendemain, c'est le début de la retraite de moines qui pendant les trois mois de la saison des pluies restent dans les temples pour se consacrer aux études et à la méditation. C'est l'occasion de processions de chars ornés de bougies géantes sculptées

dans la cire, chacune représentant des scènes des mythologies hindouiste et bouddhiste, qui seront ensuite présentées aux moines. Ce festival attire tous les ans plus de 200 000 visiteurs, thaïlandais et étrangers.

**22 et 23 juillet**

TAT Ubon Ratchathani Office,  
Tel : 045 24 3 770-1





## L'école francophone de Pattaya s'agrandit



David Micallef,  
directeur de  
l'école

Comme à Bangkok et dans le reste du royaume, Pattaya n'échappe pas à la règle : la communauté francophone augmente d'année en année, et avec elle le nombre d'enfants en âge de scolarisation. Pour répondre à la demande, l'École Francophone, qui dispense des cours de la maternelle au lycée et accueille également une crèche et une école de langues (français, anglais, thaï, russe), s'est installée depuis peu dans de nouveaux locaux, à Jomtien, au sud de Pattaya.

Située dans les bâtiments réaménagés d'un ancien club house d'un quartier résidentiel, l'école dispose de plusieurs classes, mais aussi d'une salle polyvalente, d'une piscine et d'un grand espace vert pour accueillir la cinquantaine d'élèves de 2 à 18 ans, des effectifs qui devraient monter à 80 dès l'année prochaine selon le directeur de l'école,

David Micallef, lui-même enseignant en disponibilité du ministère de l'Éducation. Basé sur le programme du CNED avec une forte orientation sur les langues, l'École Francophone propose des classes multi-niveaux du primaire au lycée, et deux maternelles, dont une anglophone. La crèche et le jardin d'enfants accueillent quant à eux une vingtaine d'enfants de 2 à 5 ans de différentes nationalités. Quant aux frais de scolarité, ils sont en moyenne deux à trois fois moins élevés que le Lycée Français International de Bangkok (LFIB), seul établissement en Thaïlande à être homologué par l'Agence pour l'Enseignement du Français à l'Étranger (AEFE). Une homologation dont pourrait bénéficier l'École Francophone de Pattaya si la demande aboutit, et qui donnerait aux familles l'accès aux bourses scolaires.

M.C.

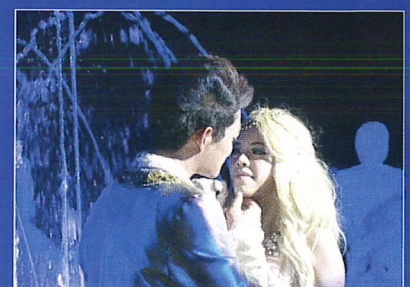


## La « Cité de l'Amour » a du succès



Cinq mois après son ouverture officielle et alors que les travaux sont à peine terminés, Mimosa, un village miniature reconstitué dont l'architecture s'inspire de Colmar en Alsace, accueille en moyenne plus de 1000 visiteurs par jour le week-end et 500 en semaine. Basé sur le thème du romantisme, les visiteurs, qui doivent s'acquitter d'un droit d'entrée de 50 bahts, viennent flâner dans les ruelles, se faire photographier au bord du canal aux cygnes et profiter des nombreuses boutiques et restaurants mis à leur disposition. Les animations de rue et un espace de divertissements couvert (dont un cinéma 7D) viennent compléter l'ensemble. Quant à l'attraction phare du village, c'est en fin de journée que vous pourrez y assister, et gratuitement. Chaque jour, à 18h30, 19h45 et 21h, un spectacle son et lumière comprenant 65 danseurs et des costumes époustouflants a lieu sur la place près de la grande fontaine musicale. « L'année prochaine, nous accueillerons une grande roue d'une hauteur de 40 étages, la plus grande jamais montée en Thaïlande », annonce fièrement Nicky, l'heureuse propriétaire de Mimosa.

M.C.





# L'actu des régions



## Phuket

### Le 14 juillet au Royal Pawadee

C'est désormais la tradition, la fête Nationale est l'occasion pour les francophones de se retrouver autour de cocktails exotiques, d'un buffet et d'un bar à la bonne franquette pour une soirée dansante avec de nombreux spectacles. L'UFE, Crissey Group et l'Alliance française ont travaillé de concert pour établir un programme festif, bien de chez nous et dansant.

**Le 14 juillet à partir de 19h**

Réservations : [14juilletapatong.com](mailto:14juilletapatong.com)

[Ufe-phuket.com](http://Ufe-phuket.com)

## Régates au Cap Panwa

Pour sa dixième édition, la Phuket Race Week se déroulera au Cap Panwa Hotel et les régates dans la baie de Chalong.

Quatre jours de compétition entre voiliers de classe mondiale et quatre nuits de « beach parties », la formule s'est révélée gagnante pour l'événement qui ouvre l'Asian Grand Prix Championship.

**Du 17 au 21 juillet**

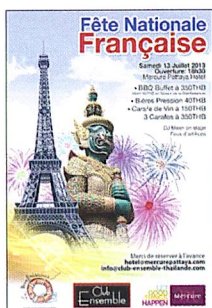
[phuketraceweek.com](http://phuketraceweek.com)



Un nouveau bureau de l'immigration s'est ouvert à Patong, sur Thaweewong Road, à côté du bureau des Volontaires de la Tourist Police. Il permet aux résidents de s'y présenter pour le rapport des 90 jours et de faire les extensions de visa. Il donne aussi d'autres services limités, d'information et d'assistance, les services complets se trouvant toujours à Saphan Hin, Phuket Town. Ouvert du lundi au vendredi de 10h à 15h

## Pattaya

### Fête Nationale



En collaboration avec l'hôtel Pullman, les clubs et associations francophones de Pattaya (Médiathèque, U.F.E., Rotary Marina, Club de pétanque Kao Rai, Club Français...) célèbrent la Fête Nationale.

#### Le 13 juillet

Concours de pétanque à partir de 16h organisé par le club Khao Rai et buffet BBQ à partir de 18h30.

*Pullman Pattaya Hotel G, Wongamart Beach, Naklua Rd Soi 16  
Tél : 038 411 940-8*

### Petits et Grands à la ferme



Le 16 juin, le Club Ensemble a réuni à Greta Farm autour d'un buffet une quarantaine de personnes. Les enfants de l'orphelinat de Pattaya avaient été invités pour une après-midi de jeux et de découverte des animaux de la ferme sur le vaste domaine, et chacun s'en est donné à cœur joie !

**Le Club français de Pattaya** vient de créer un bulletin de liaison, *Le Petit Francophone*, un mensuel disponible adans les lieux suivants : La Maison du Club, Hôtel Mercure, La Boulang, Bic C Extra (café 1er étage), Chez Dominique, Le Riviera, Délices de France, Z Bar.  
[clubfrancaispattaya.com](http://clubfrancaispattaya.com)



## ECLAIRAGE

# « Thai Spring Group » et « V for Thailand » : le retour remarqué des Chemises jaunes

**L**e 2 juin 2013, quelques centaines de manifestants aux visages masqués se sont rassemblés devant Central World, arborant des pancartes sur lesquelles on pouvait lire : « Aujourd'hui, l'armée du peuple s'est levée pour éradiquer le système Thaksin de ce pays ».

« Démantèlement du système », « fin de la dictature et du règne tout-puissant de l'argent » : les mots d'ordre de ces manifestants semblent a priori refléter une inclination pro-démocratique assimilable aux mouvements sociaux du « Printemps arabe » qui ont transformé le paysage politique de l'Afrique du Nord en 2011. Mais si l'on s'arrête un moment sur les réalités qui se cachent derrière ces slogans, on s'aperçoit qu'il n'en est rien. Le système tant décrié, le « système Thaksin », est soutenu par la grande majorité de la population qui a plébiscité son représentant, l'ancien Premier ministre Thaksin Shinawatra, lors des cinq dernières élections (2001, 2005, 2006, 2007 et 2011). Ce « système » que les manifestants de Central World et leur groupuscule V for Thailand appellent à renverser est, selon leurs propres termes, celui de la « dictature du parlement », autrement dit du gouvernement de la majorité.

Mais qui se cachent derrière les masques ? Des Chemises jaunes forcément, affirme le conseiller de Thaksin, Noppadon Pattama : « Les Chemises jaunes ont changé de nom encore une fois, mais derrière les masques, les visages sont toujours les mêmes ». Depuis leur création en 2005, les Chemises jaunes ont dénoncé sans relâche la « tyrannie de la majorité » mise en place par Thaksin. Représentant une minorité privilégiée, principalement à Bangkok et dans le sud du pays, les Chemises jaunes ont dans un premier temps connu des succès spectaculaires : leur mobilisation de 2005-2006 contre Thaksin s'est soldée par une éclatante victoire sous la forme du coup d'Etat militaire du 19 septembre 2006 ; leur occupation de l'aéroport Suvarnabhumi en décembre 2008 a entraîné la dissolution du People Power Party (PPP) – réincarnation du Thai Rak Thai (TRT), lui

aussi dissous en 2007 – le gouvernement pro-Thaksin étant remplacé par un gouvernement favorable aux Chemises jaunes.

Mais depuis, les Chemises jaunes de l'Alliance Populaire pour la Démocratie (PAD) ont connu une chute de popularité fulgurante. Lors des élections de juillet 2011, le parti les représentant a obtenu moins de 1% des voix. Les Chemises jaunes avaient pourtant essayé de réanimer leur mouvement dès 2010 en devenant les Chemises multicolores du Dr. Tul Sithisomwong. Puis, en 2011, les Chemises jaunes ont donné naissance aux Chemises vertes de Suriyasai Katasila, en 2012 au Pitak Siam du général Seh-Ai, et en mai 2013, à deux nouveaux mouvements royalistes

**« Les Chemises jaunes ont changé de nom encore une fois, mais derrière les masques, les visages sont toujours les mêmes. »**

issus de Facebook, le Thai Spring (Printemps thaï) et les V for Thailand, bien qu'officiallement, ces groupes ne se revendiquent d'aucune appartenance à la défunte organisation des Chemises jaunes, le PAD. Les noms de ces différents groupes sont riches d'enseignements pour qui s'intéresse aux approximations du symbolisme à la thaïlandaise.

Le PAD a fait montre de son attachement démocratique en appelant à la désignation du Premier ministre par le roi (février 2006) puis en proposant que 70% des députés soient désormais nommés (2007). Les Chemises vertes (Green Politics), elles, n'ont jamais eu

la moindre proposition écologiste. Quant aux Thai Spring Group et aux V for Thailand, ils sont identifiés comme des groupes ultraroyalistes.

Les V for Thailand, également appelés les « masques blancs », ont choisi comme symbole le masque de Guy Fawkes – porté par le vengeur dans le film V for Vendetta (2005). Ce symbole a été adopté par les révoltés de la finance internationale, notamment les Anonymous, et le groupe américain Occupy Wall Street. L'une des préoccupations majeures de ces groupes est la lutte contre l'Etat policier via l'exercice de la liberté d'expression, à rebours des idéaux portés par les V for Thailand. Ces derniers sont de fervents défenseurs de la loi de lèse majesté qui expose tout auteur d'une critique envers la monarchie à de lourdes sanctions allant de 3 à 15 ans de prison. Ce que le masque de Guy Fawkes représente en réalité, c'est la contestation d'un pouvoir intrusif, d'une autorité diffuse et sans visage qui contrôle les populations, ou pour reprendre une terminologie althusserienne, d'un « appareil idéologique d'Etat ». Or, il paraît difficile d'affirmer que Yingluck Shinawatra représente cet Etat oppresseur ; son gouvernement ne s'identifie pas, en l'état actuel des choses, à l'Etat, car il ne contrôle ni l'armée, ni l'administration. C'est pourquoi le « système » contre lequel se mobilisent les sympathisants d'Occupy en Thaïlande n'est pas le « système Thaksin », mais bien l'appareil d'Etat thaïlandais, celui qui instille son idéologie au plus profond des consciences.

Encore une fois, des mouvements protestataires thaïlandais se sont appropriés un symbole importé de l'étranger en déformant – inconsciemment ? – sa signification à leur profit. Toujours est-il qu'aujourd'hui, le Thai Spring Group et les V for Thailand, timides réincarnations des Chemises jaunes, ne parviennent pas à réunir plus de quelques centaines de manifestants. Il en faudra plus pour renverser le gouvernement de Yingluck, encore très populaire.



# Enquête sur le trafic de FAUX MÉDICAMENTS

## en Thaïlande

Place forte de la contrefaçon dans le monde, la Thaïlande subit notamment un fort trafic de faux médicaments. Un commerce clandestin qui, s'il est difficile à chiffrer, reste un danger pour la population.

YANN FERNANDEZ

**D**epuis sept années consécutives, la Thaïlande se trouve sur la liste des pays qui sont considérés comme enfreignant le plus les droits de propriété intellectuelle au regard du Bureau du Représentant américain au commerce (USTR), administration qui fait partie du gouvernement fédéral des Etats-Unis. Sa présence sur cette liste, un classement référence au niveau mondial qui ne comporte chaque année qu'une dizaine de pays, le royaume la doit entre autres à la vente de toutes sortes de produits contrefaits en pleine rue, procédé sur lequel les autorités du pays ferment le plus souvent les yeux. Une catégorie de contrefaçon va plus loin que la simple atteinte au droit de la propriété intellectuelle, c'est celle des faux médicaments, qui présente un gros risque pour la santé des consommateurs. « On trouve en Asie du Sud-Est

tous les types de médicaments contrefaits, du simple paracétamol au médicament qui est là pour sauver des vies, explique Franck Fougère, consultant en propriété intellectuelle, fondateur et directeur-associé du cabinet d'avocats Ananda Intellectual Property. C'est le cas de l'Artesunate qui soigne la malaria et dont on trouve une version contrefaite avec une quantité d'actifs pharmaceutiques insuffisante, par exemple près de la frontière entre le Cambodge et la Thaïlande où le paludisme est présent. » Ainsi, en février 2005, un jeune Birman de 23 ans est mort de la malaria alors qu'il était traité par un hôpital qui lui avait fourni des médicaments contrefaits. Si ce décès avait été recensé par la presse et par les autorités du pays en raison de ses circonstances, d'autres cas similaires passent sans doute au travers des mailles de l'information. « Il est difficile de déterminer le nombre de morts causés par des faux médica-



A Bangkok, des stimulants sexuels contrefaits sont vendus librement dans les quartiers « rouges » de la capitale, entre des DVD pornographiques piratés et des accessoires sexuels.





En janvier 2013, la police et le secrétaire général de la FDA (Food and Drug Administration), le Dr. Boonchai Somboonsuk (en blanc), présentent le résultat d'une saisie dans une usine de Pathum Thani.

ments dans la région, explique Alicia Hartmann, coordinatrice régionale de l'Observatoire des trafics illicites, un institut de recherche du ministère français des Affaires étrangères et européennes pour l'appui à la lutte contre les contrefaçons présentant un risque sanitaire ou sécuritaire élevé dans la sous-région du Mékong (Vietnam, Laos, Cambodge), basé à Bangkok (voir encadré). A moins que le lien entre le fait que la personne ait pris des médicaments contrefaits et son décès soit établi, ou qu'il y ait une suspicion en raison d'un grand nombre de cas mortels pour un même médicament, les autorités ne se posent pas la question si la mort est due à un trafic de médicaments. La plupart du temps, les faux médicaments sont disponibles dans les zones pauvres et il est rare que dans ces zones on se pose cette question lorsqu'il y a un décès. »

### Une production à dominance chinoise

Si l'Organisation Mondiale de la Santé (OMS) estime à 50 milliards d'euros par an le trafic de faux médicaments (voir encadré contrefaçon des médicaments dans le monde), il n'existe pas de données précises concernant les pays de la région, et plus précisément la Thaïlande. « Il est très difficile de faire des estimations de données chiffrées car il n'y a pas de moyens de faire des contrôles systématiques dans toutes les pharmacies, et ensuite d'extrapoler au niveau national, estime Alicia Hartmann. La tendance dans la région est malheureusement à une augmentation des trafics et de la revente, car c'est un trafic très attractif qui pour l'instant n'a pas de conséquences pénales suffisantes pour que cela fasse peur aux acteurs. »

En Thaïlande, les médicaments contrefaits ne concernent pas seulement les fausses pilules aphrodisiaques – Kamagra, Tadalafil et autre Levitra – que l'on peut voir en vente tous les soirs dans les rues des quartiers « chauds » de Bangkok. Paracétamol, antibiotiques, antihista-

miniques, phénylpropanolamine (décongestionnant nasal) peuvent être trouvés à n'importe quelle heure de la journée dans les pharmacies des grandes rues de la capitale, avec parfois la complicité des pharmaciens. Si un étranger se verra proposer la plupart du temps le médicament contrefait au même prix que l'original, un Thaïlandais le paiera deux à quatre fois moins cher. « La plupart de ces médicaments contrefaits vendus en Thaïlande viennent surtout de la Chine, plus précisément du sud de la Chine, indique Franck Fougère. C'est quelque chose que l'on sait puisque l'on a trouvé en les analysant un type de pollen qui ne se trouve que dans cette région du monde. » La coordinatrice régionale de l'Observatoire des trafics, Alicia Hartmann, confirme l'importance de la production venue de Chine, « mais il y a aussi des faux médicaments en provenance du Vietnam, des saisies dans des laboratoires basés au Cambodge, et en Thaïlande, au vu de la production de drogues existante, on peut estimer qu'elle existe aussi, ajoute-t-elle. Il faut savoir que la contrefaçon de médicaments est quelque chose de très facile. On peut faire ça dans son garage. »

## La contrefaçon de médicaments dans le monde

Au sens de l'Organisation mondiale de la santé (OMS), un médicament contrefait est un médicament « délibérément et frauduleusement étiqueté pour tromper sur son identité et/ou sur son origine. (...) On trouve dans les médicaments faux ou contrefaits des produits avec les principes actifs corrects, erronés, sans principes actifs, à des doses trop faibles ou trop fortes, ou sous des conditionnements falsifiés. »

Selon l'OMS, les profits engendrés par la contrefaçon de médicaments atteignent 50 milliards d'euros par an, un trafic qui serait encore plus rentable que le trafic de drogue et qui est aussi très présent sur Internet. Selon l'enquête « Cracking Counterfeit Europe » publiée en 2010 par le laboratoire Pfizer, entre 50% et 90% des médicaments vendus sur Internet seraient des contrefaçons, un marché noir qui représenterait environ 10,5 milliards d'euros par an. En 2011, les médicaments sont passés en tête des produits contrefaits retenus par les douanes des pays de l'Union européenne (24% du total), devant les fausses cigarettes. La Fédération européenne des associations et des industries pharmaceutiques (EFPIA) estime que les faux médicaments représentent environ 10% du marché.

Ci-dessous : Cette pharmacie du quartier de Nana vend des médicaments contrefaits. (photo Y.F.)





## L'Observatoire des trafics illicites

Cette institution de recherche du ministère français des Affaires étrangères et européennes sert d'appui à la lutte contre les contrefaçons présentant un risque sanitaire ou sécuritaire élevé dans la sous-région du Mékong (Vietnam, Laos, Cambodge). Si ses bureaux se trouvent à Sathorn dans les locaux de l'IRASEC à Bangkok, l'Observatoire ne s'occupe pas de la Thaïlande dont le niveau de développement est jugé trop élevé. L'Observatoire a trois missions : de veille, de soutien aux recherches réalisées par des chercheurs de la zone ou des chercheurs européens qui s'intéressent à la question, et de développement des actions de communication et de sensibilisation à destination des populations.

Dans le cadre de cette troisième mission, elle se charge de former les étudiants dans les universités de pharmacie, et des pharmaciens déjà en exercice qui se trouvent en formation continue, sur la question des faux médicaments. « Ils sont tous très motivés puisque les pharmaciens sont les premiers sous le coup de la loi si jamais ils revendent des faux médicaments et se font attraper, indique Alicia Hartmann, coordinatrice régionale de l'Observatoire. Il faut qu'ils sachent donc ce qu'est un faux médicament, les dangers qu'ils peuvent causer, et pourquoi ce sont eux, les pharmaciens, qui doivent être considérés comme responsables si quelque chose arrive au patient. Cela dans le but de voir la prochaine génération d'étudiants pharmaciens de la région, les pharmaciens de demain, faire plus attention à la problématique de la vente de faux médicaments. »

Y.F.

**Ci-dessous :** L'artesunate, un antipaludéen, est l'un des médicaments les plus contrefaits en Asie du Sud-Est. La tablette de droite, contrefaite, est identifiable entre autres par l'inscription « Guilin Pharma » manquante. (Crédit Wellcome Trust Oxford)

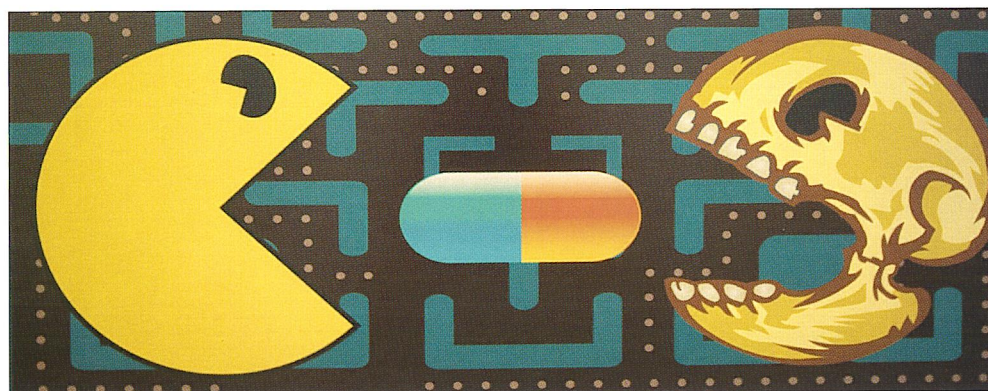


Illustration de l'artiste cambodgien Han Ratha, lors de l'exposition « Pharmacide Arts & Counterfeit Goods » présentée au Bangkok Art and Cultural Center (BACC) du 2 avril au 26 mai 2013 dernier.

### Un flou juridique

Depuis l'été 2011 et la victoire de Yingluck Shinawatra aux élections législatives, l'aboyeur Chalerm Yubamrung a été désigné vice-Premier ministre en charge de la police et particulièrement des trafics, étant donné son passé de policier gradé et sa réputation d'homme proche de Thaksin ayant une « tolérance zéro » à l'égard des trafiquants. Le Premier ministre avait promis dès sa prise de pouvoir l'éradication en un an de 80% du trafic et de la consommation de drogue en Thaïlande, un objectif démesuré qui a engendré néanmoins de grandes saisies de drogue très médiatisées. Moins prioritaire, le trafic de faux médicaments a fait tout de même l'objet de deux grosses saisies en 2012. En juillet, une unité de police du Département des enquêtes spéciales (DSI) a trouvé quelque 326 760 pilules aphrodisiaques dans un entrepôt clandestin situé

dans le quartier de Yaowarat (Chinatown) à Bangkok, une marchandise estimée à 100 millions de bahts en comptant la valeur des jouets et accessoires sexuels également trouvés ce jour-là. En novembre de la même année, 1,2 million de faux médicaments ont été découverts par des équipes du DSI en compagnie de compléments alimentaires – pour un total estimé à 2,36 millions de bahts de marchandises – dans un bâtiment de la province de Samut Prakan, voisine de Bangkok. Dans cette affaire, deux Thaïlandais qui étaient en train d'emballer les médicaments ont été arrêtés et inculpés pour vente de médicaments sans licence. Une femme arrêtée lors de la saisie à Yaowarat a été poursuivie de trafic de médica-

ments interdits, de vente de médicaments sans licence et de fraude fiscale. « Le problème est que les systèmes légaux des pays de la zone n'ont pour l'instant pas de texte législatif sur le trafic de médicaments contrefaits, regrette Alicia Hartmann. La justice d'un pays pourra appeler cela recel de médicaments ou exercice illégal de la pharmacie par exemple. Il n'existe pas d'article dans le code pénal de ces pays, et il n'y a pas de peines précises qui s'appliquent sur ce problème particulier. » En raison de ce flou juridique, la justice thaïlandaise se sert donc des articles de

loi qui existent pour la contrefaçon en général. « Le problème avec la loi thaïlandaise, c'est qu'il n'y a pas deux poids, deux mesures, indique Franck Fougère, du cabinet d'avocats Ananda Intellectual Property. La même peine maximale, 2 ans d'emprisonnement et 400 000 bahts d'amende, est applicable que l'on soit pris en train de vendre un faux sac de luxe dans la rue ou que l'on soit un gros producteur de médi-

caments contrefaits. » Et dans la pratique, les contrefacteurs ne sont punis que par des amendes de quelques milliers de bahts, rarement par de la prison.

Outre ce genre de saisies auxquelles l'Administration du médicament et de l'alimentation (FDA) participe de par la présence de ses équipes dans 44 ports du pays, cette agence gouvernementale a mis en place en 2009 un Centre de surveillance et de recensement des plaintes à l'attention de la population, et travaille en étroite collaboration avec le ministère de l'Information et des Technologies pour fermer les sites qui vendent de faux médicaments en ligne. La FDA a eu aussi l'initiative de lancer le 1er octobre le « Sidegra », un générique du

« La contrefaçon de médicaments est quelque chose de très facile. On peut faire ça dans son garage. »





Du Sibutramine, traitement utilisé contre l'obésité et le diabète vendu 300 bahts le pack sur le marché noir, saisi par les autorités thaïlandaises.



Ce faux Buprenorphine, trouvé par les autorités à la vente au prix de 1000 bahts la boîte sur le marché noir, est un substitutif à l'héroïne.

Viagra produit par l'Organisation pharmaceutique gouvernementale (GPO). Le gouvernement thaïlandais se défend de violer quelconque brevet puisqu'il indique employer une procédure différente pour concevoir le sildenafil, substance brevetée en 1996 par les laboratoires Pfizer à l'origine du Viagra. Le Sidegra est vendu dans les pharmacies agréées par la FDA et les enseignes de la chaîne de pharmacie Boots, sur prescription, au prix de 100 bahts pour les boîtes de 4 pilules de 50 mg et de 180 bahts pour les boîtes de 4 pilules de 100mg, soit environ trois fois moins cher qu'une boîte de vrai Kamagra, autre générique. Si ces tarifs concurrencent ceux des produits contrefaits, ils n'ont pas fait disparaître les vendeurs de faux stimulants sexuels des rues de Bangkok, dont les clients sont en majorité des personnes qui souhaitent acheter ce genre de médicament rapidement et sans ordonnance. La FDA, comme le GPO, refusent de communiquer les chiffres des ventes du Sidegra.

### Combattre la contrefaçon par l'information

L'autre grand chantier du gouvernement thaïlandais est la sensibilisation et l'éducation de la population sur le sujet. La grande majorité des Thaïlandais ne savent pas que certaines pharmacies vendent des faux médicaments qui peuvent être dangereux pour leur santé. « *Le grand public n'est pas vraiment informé de l'existence des médicaments falsifiés et des risques qu'il prend*, explique le Dr Caroline Atlani, directrice de la Coordination anti-contrefaçon du groupe pharmaceutique Sanofi. *Quand vous achetez un médicament, vous n'avez pas de raison de penser qu'il est contrefait.* » La FDA a lancé depuis 2004 la campagne nationale « Ne le croyez pas si facilement » qui se traduit par l'organisation d'expositions, conférences et ateliers sur le sujet, y compris dans les écoles. En avril et mai derniers, le département de la Propriété intellectuelle, rattaché au ministère thaïlandais du

Commerce, en collaboration avec entre autres le Service de Coopération et d'Action culturelle (SCAC) de l'ambassade de France en Thaïlande et l'Observatoire des trafics illicites, a organisé au Centre de la Culture et des Arts de Bangkok (BACC) un événement de grand ampleur. Ce dernier comprenait une exposition de produits contrefaits prêtés par le Musée Tilleke & Gibbins (musée de la contrefaçon de la capitale), des œuvres d'art d'artistes locaux sur la thématique, la diffusion d'un film documentaire et une série de conférences. Si le BACC n'a pas tenu de comptes précis en termes de visiteurs, le centre était tout de même en mesure d'indiquer que la fréquentation avait été importante tout au long des 55 jours de l'événement. Sensibiliser et éduquer les consommateurs, mais aussi former les pharmaciens, seront sans doute les deux grandes batailles à remporter pour les autorités et les associations sanitaires, au sein d'un futur qui s'annonce propice à la multiplication des trafics avec l'ouverture des frontières aux marchandises lors de la création de la Communauté économique de l'Asean prévue en 2015.

Y.F.

## La lutte discrète des groupes pharmaceutiques

Les groupes pharmaceutiques restent assez discrets dans les médias au sujet de la lutte contre les faux médicaments. Craignant une mauvaise presse lorsque leur nom est associé à un sujet qui concerne des risques sur la santé de patients, ils préfèrent aussi ne pas s'épancher sur leurs moyens de lutte afin de ne pas trop renseigner des contrefacteurs de plus en plus doués. Il n'en est pas moins vrai que des actions de lutte existent. Ainsi, le Laboratoire central d'analyse des contrefaçons, qui a été créé en 2008 par Sanofi à Tours, a recensé 200 cas de médicaments falsifiés sur environ 3 000 produits suspects analysés en 2012. En concertation avec les autorités sanitaires de l'Union européenne, plusieurs groupes pharmaceutiques ont innové pour contrer le travail des contrefacteurs, par exemple en protégeant depuis 2011 l'intégrité et l'inviolabilité de la boîte ou en apposant sur la boîte un code barre à deux dimensions (le 2D Data Matrix) et contenant des informations de traçabilité.

Y.F.

**Ci-dessous :** Le ministère thaïlandais de la Santé dispose d'un laboratoire, agréé par l'OMS, qui vérifie l'authenticité et la qualité de médicaments saisis par les autorités.





# ÇA PLANE POUR LE KITESURF EN THAÏLANDE

Sport nautique fun et accessible, le kitesurf occupe les plages de Thaïlande depuis 1999 et attire chaque année de plus en plus de pratiquants. Contrairement aux idées reçues, les conditions météorologiques du royaume ne sont pas un frein à la discipline qui peut être exercée tout au long de l'année sur les côtes thaïlandaises.

PAUL GARIBALDI



**Ci-dessus :** Serge Bruttin est un passionné de kitesurf qu'il pratique à Hua Hin où il réside. Si les conditions de vent ne sont pas optimales en Thaïlande, elles sont suffisantes pour faire de belles figures... (photo : DR)

**Photo page ci-contre :** Porté par le vent, entre ciel et mer : le kitesurf est sans doute l'un des sports nautiques les plus spectaculaires. (photo Willtron)

**« Hua Hin est idéal pour le kite, les plages sont très belles et les conditions de vent sont bonnes de mi-octobre à mi-mai. »**

**D**es sauts jusqu'à 10 mètres de haut et des vitesses de 100 km/h atteintes sur l'eau à l'aide d'une planche et d'un cerf-volant : pas étonnant que le kitesurf soit devenu en une quinzaine d'années l'un des sports nautiques les plus tendances dans le monde et en Thaïlande où il squatte les plages des stations balnéaires. « Je faisais de la planche à voile et j'ai vite arrêté quand j'ai découvert le kitesurf à l'âge de 22-23 ans, explique Bruno Sroka, triple Champion du monde de kitesurf, quadruple champion d'Europe et champion de France à trois reprises. Ce qui m'a plu, ce sont ces sensations de liberté, de légèreté, de facilité, mélangées avec une impression de 3D. Quand tu es en l'air en kite, tu as une vision de 360 degrés, contrairement à quand tu fais de la planche à voile où ta vision est bloquée par la voile. On s'amuse tout de suite car quand on tient dans nos mains un cerf-volant, on se retrouve en enfance. » Le kitesurf est arrivé en Thaïlande dès 1999 « au même moment où le sport a commencé à s'exporter mondialement, explique Patis Waiwong, dit « Pop ». Le responsable de la Kitesurfing Thailand Association, l'Association thaïlandaise de Kitesurf, membre de la fédération internationale (IKA), est une référence en matière de sport nautique dans le royaume. Elevé par son père « Loong Chat », figure emblématique de la planche en voile en Thaïlande, Pop s'est vite distingué dans les compétitions de windsurf en remportant une médaille d'ar-

gent aux Jeux d'Asie du Sud-Est en 1992 et en finissant 7e des Championnats du monde en 1991. Retraité des compétitions internationales, il s'occupe désormais de la gestion du Club Loong Chat, structure fondée en 1985 à Jomtien et qui a migré il y a 10 ans à Pattaya. « Le Club Loong Chat a commencé à proposer du kitesurf en 2001. Au début, la discipline ne concernait qu'un petit groupe de personnes, mais le nombre de pratiquants a augmenté d'année en année, raconte Pop qui assure ne pas pouvoir donner d'estimation fiable sur le nombre de pratiquants ou d'écoles dans le royaume. Le kitesurf est le sport nautique idéal pour la Thaïlande car, contrairement à la planche à voile, il n'y a pas besoin de beaucoup de vent pour glisser, faire des sauts, des figures ou du freeride. » Gaël Ovide-Etienne, fondateur de ThaiCityDeals, estime lui aussi que le manque de grosses rafales n'est pas un gros problème et que celui-ci pénalise surtout les débutants. « Plus on a d'expérience et moins on a besoin de vent, car quelqu'un qui commence le kitesurf a besoin d'être beaucoup plus porté par l'aile, affirme celui qui pratique très régulièrement le kitesurf en Thaïlande depuis 2005. Mais aujourd'hui, avec l'évolution du matériel qui tend à gagner en stabilité, on aura besoin de moins en moins de vent pour faire du kite. »

## Un tourisme de kitesurfers

Aujourd'hui, le fameux Club Loong Chat accueille environ 80 étudiants par an, la plupart du temps des vacanciers qui se relaxent sur la





## Une invention bretonne

L'histoire officielle du kitesurf commence en 1984 avec deux frères bretons passionnés de sport nautique et pratiquant la voile à haut niveau. Dominique et Bruno Legaignoux déposent cette année-là un brevet sur l'invention d'une aile de traction à structure gonflable, qui leur permet de décoller de l'eau depuis une planche. Le sport prend son envol véritablement en 1999 lorsque les deux frères commencent à vendre des licences. L'invention est alors perfectionnée au fil des années.

Le matériel se compose d'une aile gonflable de 5m<sup>2</sup> à 20m<sup>2</sup> (la taille diffère selon la force du vent), d'un ensemble harnais – barre – lignes qui permet au sportif d'être lié à son kite et de le manipuler, et d'une planche (de type wakeboard, soit plus petite qu'un surf) qui dispose de sangles pour y attacher ses pieds. Un kit complet coûte entre 25 000 bahts et 30 000 bahts en Thaïlande, et environ 1 500 euros en France. La location du matériel coûte entre 3 000 bahts et 6 000 bahts pour une journée sur les plages du royaume.

En 2011, la France comptait 13 559 licenciés et autour de 25 000 pratiquants de kitesurf, des chiffres en augmentation d'environ 12% par an depuis une dizaine d'années. « C'est un sport très accessible, qui plaît aussi beaucoup aux femmes, car on n'a pas besoin de force. C'est vraiment la finesse le plus important, explique le champion Bruno Sroka. On est accroché au harnais et le mouvement des bras est uniquement là pour diriger la voile grâce à la barre. J'ai déjà vu des enfants commencer à 6 ou 7 ans et une fille devenir Championne du monde à 9 ans ! »

Une fédération internationale, l'International Kiteboarding Association, est née en 2008 et organise des compétitions de freestyle (sauts et figures), courses, maîtrise des vagues, slalom et vitesse pure (la moyenne de la vitesse du kitesurfeur est calculée selon une distance fixe au départ).

Y. F.

plage de Pattaya et dont l'œil est séduit par ces surfeurs tractés par un drôle de cerf-volant. Mais à Hua Hin, les plages attirent même des touristes qui viennent spécialement pour faire du kitesurf une partie de leur séjour et visiter la Thaïlande l'autre partie. C'est le cas de la plupart de la centaine d'élèves annuels de DirectKite, une école de kitesurf dont les deux instructeurs sont français. « Notre clientèle comporte bien quelques résidents, mais 80% d'entre elle sont des gens qui réservent par Internet depuis la France, explique Paul qui a lancé l'école il y a trois ans. Hua Hin est idéal pour le kite, les plages sont très belles et les conditions de vent sont bonnes de mi-octobre à mi-mai. » Hua Hin peut être considérée comme la capitale du kitesurf en Thaïlande puisque la station balnéaire a accueilli en 2010 et 2011 l'épreuve d'ouverture du PKRA Tour, le circuit des compétitions professionnelles de kitesurf. Vainqueur de la Hua Hin Kiteboard World Cup en 2010 et 3e en 2011, le Français Bruno Sroka a d'excellents souvenirs de l'épreuve. « L'organisation était très bien et nous avons été traités comme des pachas. Tout le monde dit ça mais c'est vrai que j'avais aimé la chaleur humaine des gens en Thaïlande, indique celui qui va tenter ce mois-ci une traversée de 450 km entre la France et l'Irlande en kitesurf. Hua Hin est un très bon spot pour les kitesurfeurs. La plage est belle, le vent vient de côté et il y a de petites vagues. J'ai en projet de faire dans deux ou trois ans un Guide du Routard des meilleurs endroits dans le monde pour faire du kitesurf et Hua Hin en fera partie, c'est sûr. »

Cette compétition internationale, qui n'existe plus depuis 2012 à cause – comme souvent en Thaïlande lorsqu'il s'agit d'une compétition sportive – d'un manque de communication qui a empêché la venue de sponsors internationaux majeurs, a participé à l'époque à l'augmentation du nombre de clients dans les écoles de kite du pays, et particulièrement à Hua Hin. « Il y a eu à ce moment-là un véritable boom au niveau des inscriptions, se rappelle Paul de DirectKite. Tous ceux qui s'intéressent au kitesurf regardent le PKRA Tour. Beaucoup ont découvert qu'il était possible de faire du kitesurf en Thaïlande, et en particulier à Hua Hin. »

Hua Hin au printemps, Chumphon en automne,

Gaël Ovide-Etienne a également commencé le kitesurf sur les plages de Hua Hin, il y a huit ans. Mais avec l'augmentation du nombre de pratiquants dans la station balnéaire, il préfère aujourd'hui s'évader dans des coins moins fréquentés. « Aujourd'hui, je vais davantage à Pranburi où les plages sont plus grandes, explique ce passionné qui a testé de nombreux spots du royaume. Il y a aussi Koh Samui. C'est agréable de faire du kitesurf dans un tel cadre. On doit aussi faire attention à choisir une plage avec peu de corail car un débutant tombe souvent et peut se couper facilement. »

Si la saison des pluies rend compliquée la pratique du sport nautique pendant six mois de l'année, il faut aussi prendre en compte les différentes périodes de vent qui changent selon les endroits. « Les meilleures périodes pour faire



## Notre sélection d'écoles de kitesurf

### Direct Kite

L'école a été fondée à Hua Hin il y a trois ans par Paul, un Français passionné de kitesurf épaulé par Michel, un compatriote qui a découvert la discipline il y a une dizaine d'années en Polynésie. Les leçons sont données en français, anglais ou portugais. Le club est ouvert de la mi-novembre à la mi-mai en raison du vent.

Hua Hin Soi 83/1

Tel : 080 659 58 58

[www.directkite.com/fr](http://www.directkite.com/fr)

### Club Loong Chat

Ce club de planche à voile et kitesurf, créé il y a près de 20 ans à Jomtien, est connu de tous les amateurs de sport nautique en Thaïlande. Il a déménagé il y a 10 ans à Pattaya et est toujours supervisé par « Loong Chat », légende de la planche à voile en Thaïlande, et par son fils Pop. Ce dernier recommande la période allant de novembre à mai, et à moindre échelle celle de juillet-août, pour venir kitesurfer à Pattaya. Les leçons sont données en anglais ou en thaï.

246/24 Moo 12, Nongbrue, Banglamong, Chonburi

Tel : 081 340 21 80

[www.clubloongchat.com](http://www.clubloongchat.com)

### Kite Thailand

Agréé au même titre que le Club Loong Chat par les autorités du tourisme en Thaïlande, Kite Thailand a ouvert des écoles à Chumphon, Prachuab Kirikhan, Cha Am et Phuket. Les leçons sont données en anglais, néerlandais, russe, finlandais ou estonien.

[www.kitethailand.com/contact.php](http://www.kitethailand.com/contact.php) pour trouver toutes les adresses et réserver

### Kite School Phuket

Présente dans la station balnéaire depuis 2000, l'école donne des leçons sur les plages de Nai Yang de mai à octobre et de Chalong de novembre à avril.

Tel : 080 077 75 94

[www.kiteschoolphuket.com](http://www.kiteschoolphuket.com)

[info@KiteSchoolPhuket.com](mailto:info@KiteSchoolPhuket.com)

### Kitesurf Thailand

Présentes à Pranburi, Hua Hin et Phuket, les écoles Kitesurf Thailand sont gérées par le kitesurfeur Willy Kerr, également organisateur de compétitions dans le royaume.

Tel : 083 395 20 05

[www.kitesurfthailand.com](http://www.kitesurfthailand.com)



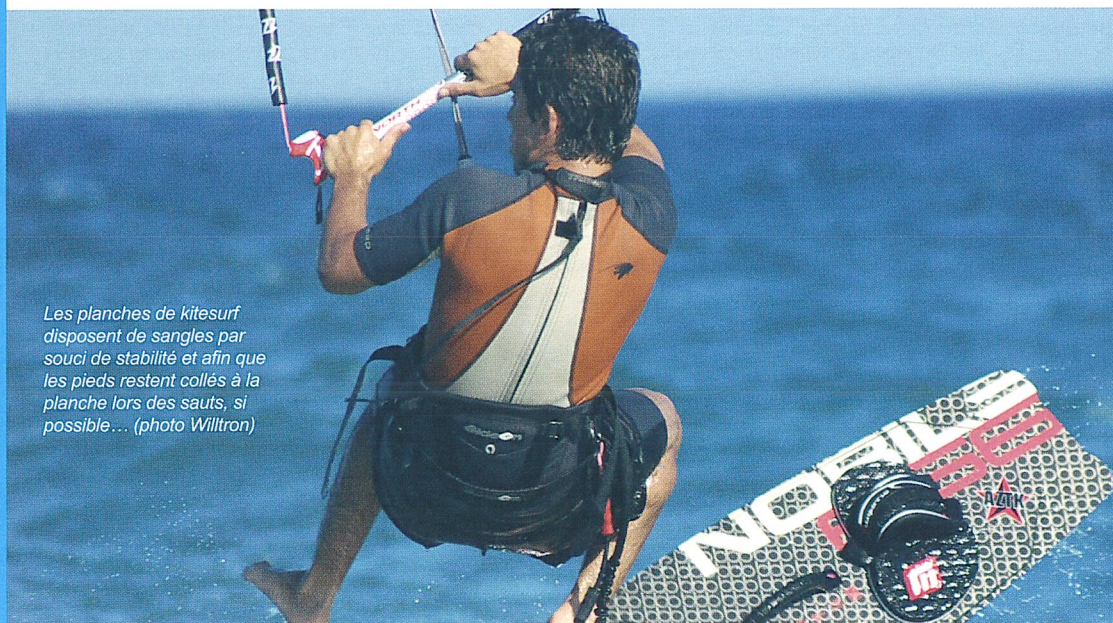
Le triple Champion du monde français Bruno Sroka sur la plage de Hua Hin qui avait accueilli en 2010 et 2011 la crème des kitesurfeurs professionnels lors de deux compétitions aujourd'hui regrettées par tous les amateurs de la discipline dans le royaume.

du kite sont celles avec des vents constants, précise Gaël Ovide-Etienne. On trouve des conditions idéales à Hua Hin et Pranburi de janvier à avril et plus au Sud, à Chumphon, de septembre à décembre. A Phuket, c'est différent. Il y a neuf mois de vent (de juin à février Ndlr) mais il est irrégulier. »

Hua Hin, Chumphon, Rayong, Pattaya, Kho Phangan, Pranburi, Cha Am, Prachuab Kirikhan et Phuket entre autres : l'apprenti kitesurfeur trouvera des écoles dans à peu près toutes les stations balnéaires touristiques du pays. « Il est important de passer au début par une école car cela permet d'apprendre les bons gestes pour la pratique et la sécurité, recommande le champion Bruno Sroka. Le kite demande une grande exigence au niveau de la sécurité. Si on fait des erreurs de ce côté-là, la sanction tombe de suite. En trois heures avec un bon instructeur, si les conditions sont réunies, la personne peut tirer des bords (ndlr : naviguer avec un vent contraire). »

La plupart des écoles proposent un forfait d'initiation de trois jours à un prix variant de 10 000 à 15 000 bahts. Actuellement, une trentaine d'instructeurs par an sont formés et obtiennent un diplôme reconnu par l'Association thaïlandaise de Kitesurf, mais il existe également des écoles dont les formateurs sont installés au même endroit depuis plusieurs années et connaissent ainsi parfaitement le spot. « Nous avons les moyens d'organiser un seul camp annuel de formation pour les instructeurs, mais notre souhait est d'en faire deux dès l'an prochain pour doubler le nombre de diplômés chaque année, explique Pop, président de l'Association thaïlandaise de Kitesurf. Si vous me demandez quelle est la période où le kitesurf a été le plus populaire en Thaïlande, je vous dirai aujourd'hui. Mais le meilleur reste sans doute à venir. »

P. G.



Les planches de kitesurf disposent de sangles par souci de stabilité et afin que les pieds restent collés à la planche lors des sauts, si possible... (photo Willtron)



**LE BILLET D'ERIC MINÉ**

# Un « vivre-ensemble » réussi ?

**V**ue d'ici, la mondialisation n'a pas la même résonance que dans notre vieux pays. Le tourisme ne s'est jamais aussi bien porté en Thaïlande que ces derniers mois, l'économie y est florissante sans donner lieu pour autant à un développement anarchique par trop destructeur, et le chômage y est d'autant plus inexistant que le royaume n'a pas cru bon l'indemniser, ni s'affubler d'une kyrielle de contraintes légales ou fiscales entravant, comme chez nous, toutes les petites activités de commerce et de service qui font ici tout à la fois office d'amortisseur économique et de protection sociale bien comprise.

Bref, la Thaïlande ne semble pas si mal armée pour affronter positivement cette fameuse globalisation qui effraie tant en Europe et particulièrement en France.

Et qui dit ouverture sur le monde dit aussi brassage important de populations ; l'arrivée massive des Chinois et des Russes – quand ce ne sont pas des Qataris ou assimilés – dans les stations balnéaires et les centres urbains n'étant que la suite logique, mais particulièrement visible, de la présence de longue date des Occidentaux dans le pays.

En cela, la concurrence libre-échangiste acharnée que se livrent les compagnies aériennes n'est pas sans incidence, rendant toujours plus attractifs les prix des vols internationaux. Ajoutons que s'il est infiniment plus facile pour un ressortissant européen de venir en Thaïlande que l'inverse, on peut légitimement se poser la question de l'étonnant flegme – mêlant l'indifférence polie à une souriante civilité – des sujets de Sa Majesté Bhumibol, face à ce qui serait vite considéré sous d'autres cieux comme une

dangereuse invasion étrangère.

Car, notwithstanding l'indéniable fait que « les Thaïs aiment les Thaïs », ici, point de regard de haine ni même de défiance, plutôt cette courtoise cordialité vis-à-vis de « l'autre » – du voyageur comme de l'immigrant expatrié – qui semble si intimement liée au pays qu'elle en serait presque une seconde nature. Et si c'était justement cet amour des Thaïlandais pour eux-mêmes et leur cohérence qui leur permettaient d'être si hospitaliers ? A tout le moins, il semble qu'on

**Et si c'était justement cet amour des Thaïlandais pour eux-mêmes et leur cohérence qui leur permettaient d'être si hospitaliers ?**

assiste ici, selon la formule consacrée, à un « vivre-ensemble » plutôt réussi. A y regarder de près, la société thaïe, si elle connaît des conflits propres à tous les pays, n'en affiche pas moins une étonnante unité malgré sa grande diversité apparente.

Il n'est que de voir la sortie des écoles, où les jeunes filles musulmanes ajoutent simplement et sans ostentation le voile à l'uniforme de rigueur, d'observer les nombreux katoys qui s'activent naturellement à toutes les tâches sociales sans pour autant revendiquer bruyamment quelque droit à la différence qui soit, ou encore de noter l'absence de

policiers devant les banques ou bureaux de change, qui manipulent pourtant quotidiennement de grosses sommes en espèces, pour se persuader qu'une atmosphère bien différente de celle qui prévaut en France se ressent ici.

Il faut dire qu'en Thaïlande, on ne supprime pas les estrades dans les salles de classe pour favoriser une prétendue proximité avec les élèves. On n'y argutie pas non plus à longueur de rapports sur l'indiscipline immaîtrisée pour incriminer au final les sanctions. Le bon comportement est ici une discipline à part entière, enseignée à tous les écoliers, au même titre que le salut au drapeau ou les paroles de l'hymne national.

Pas de loi, ici, pour le mariage homosexuel, mais les gays comme les transgenres bénéficient depuis longtemps des mêmes droits que leurs compatriotes hétérosexuels sans que ça ne dérange quiconque. Et si un policier attrape un voleur, il l'immobilisera en slip au milieu de la rue sous les flashes des journalistes avant de l'envoyer devant un juge qui ne verra probablement pas dans le voyou en question un jeune socialement défavorisé se livrant à quelque incivilité compensatrice. Bref, la société fonctionne ici à l'endroit et personne ne s'en plaint.

Enfin, être thaï signifie être un « homme libre » et le bouddhisme est omniprésent dans le royaume. Éprouver la fierté de son sang et de sa culture n'est en rien ici infâmant ou répréhensible. Pour aimer les autres et être ouvert au monde, il faut commencer par s'aimer soi-même. Et, implicitement, être sûr de sa civilisation et des valeurs qui s'y rattachent. Adage semble-t-il bien oublié en France.



**Bumrungrad International**  
HOSPITAL

**Bumrungrad International Clinic**

Vitalife Wellness Center, Sukhumvit 3, Soi Nana Nua. Tél : 02 667 28 87 / [info@bumrungrad.com](mailto:info@bumrungrad.com) / [e-vitalife.com](http://e-vitalife.com)

**Samitivej Sukhumvit Life Center**

133 Sukhumvit 49, Klongtan Nua, Vadhana, Bangkok. 10110. Tél : 02 711 87 49-50  
[info@samitivej.co.th](mailto:info@samitivej.co.th)





# Koh Sichang l'anti-Pattaya

Vous aimez enchaîner la tournée des boîtes après celle des plages ? Vous n'envisagez pas votre soirée sans un cocktail sophistiqué dans une ambiance lounge et climatisée ? Passez votre chemin, la modeste Koh Sichang risque de vous ennuyer. Si en revanche vous recherchez un dépaysement moins frelaté, l'île s'impose comme une destination de choix pour une escapade de quelques jours. Sept raisons d'aller y faire un tour. SACHA DUROY

1

## LA PROXIMITÉ

Koh Sichang, c'est la porte à côté, pour les résidents de Bangkok du moins. A 1h30 de la gare routière d'Ekamai, elle coiffe largement Koh Samet au poteau de « l'île la plus proche de la capitale » : 45 minutes de bus (climatisé) pour Si Racha, quelques minutes de tuk-tuk pour se faire convoier au port, et ¾ d'heure de bateau plus tard, vous voilà au Tha Laang Pier, avant-poste du village situé juste derrière.

2

## L'AUTHENTICITÉ

Car non, Koh Sichang ne se résume pas à une côte bardée de resorts (ce n'est d'ailleurs absolument pas le cas, la topographie très abrupte de la côte ne se prêtant guère aux opérations immobilières), et l'île ne semble

pas (trop) souffrir de tourisme-dépendance. D'ailleurs, une fois passé le classique comité d'accueil des bataillons de skylab (tuk-tuk insulaires) vous hélant de leur non moins classique « Where are you go ? », vous verrez : les sollicitations se font très rares. Et le village abrite encore, dans ses ruelles les plus étroites, une communauté de pêcheurs peu concernés par votre présence.

3

## LES SAVEURS LOCALES

Vous, en revanche, risquez fort d'avoir envie de les embrasser après avoir goûté l'un ou l'autre des fruits de leur labeur : les calmars de Koh Sichang sont particulièrement réputés, mais laissez également une chance aux crabes, suffisamment goûteux pour résister au mariage avec le curry jaune sans y perdre leur identité, ainsi qu'aux bars, eux aussi plutôt subti-

*Ci-dessus : Le petit port de Thaa Laang, le village... et les barges.  
(photo Olivier Guilmin)*





lement cuisinés. Où les déguster ? Peu importe, les prix ne varient guère d'un endroit à un autre, et partout ils brillent par leur modération. Au village, les restaurants avec terrasse sur pilotis dominant sur la mer (première à droite en sortant du port) constituent une bonne option. Plus élégant – et finalement pas beaucoup plus cher en ce qui concerne la nourriture – le délicieux restaurant de Pan & David, à la sortie du village en direction de l'ancien palais, permet d'arroser son poisson du verre de vin approprié, issu d'une sélection soignée. A moins que vous ne préférerez rejoindre la – toute relative – foule de l'autre côté de l'île pour déguster vos fruits de mer grillés sur la plage.

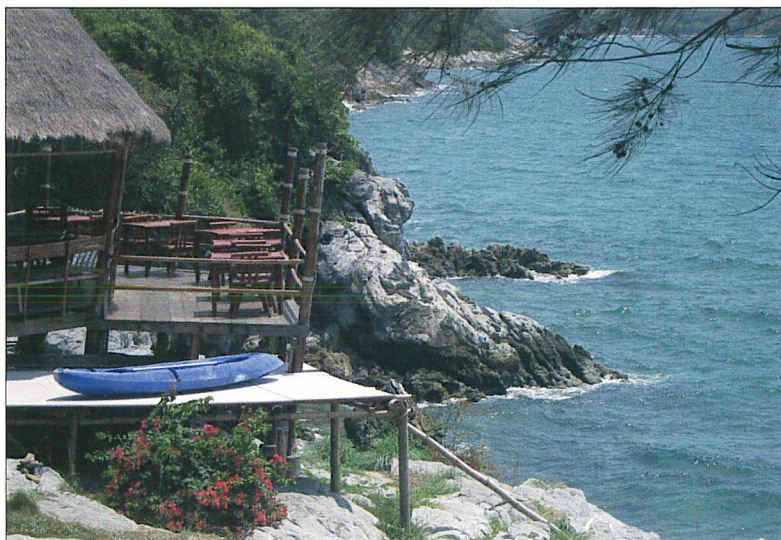
4

## LA PLAGE

Oui, « la » plage : il n'y en a qu'une sur l'île, la jolie Hat Tham Phang, d'où le léger « effet entonnoir » susmentionné ; très prisée en fin d'après-midi, elle concentre et mélange dans une ambiance bon enfant étudiants hilares après leurs exploits en « jet-canon pneumatique », couples *in a romantic mood* et familles de baigneurs. Tout ce petit monde trouve à s'installer dans les chaises longues suffisamment nombreuses des deux établissements de la plage, et l'atmosphère se fait contemplative lorsque le so-

leil lance ses derniers feux avant de disparaître dans la mer en embrasant le ciel d'un spectaculaire dégradé de fushias. Si vous souhaitez assister à ce spectacle dans un cadre plus intime, la terrasse des Sripitsanu Bungalows, plus au nord sur la côte Ouest, constitue également une bonne option (et comporte une petite plage en bas des marches, accessible seulement à marée basse cependant).

*Ci-dessous : Au sud de l'île, les paysages très contrastés évoquent la Méditerranée.*







**Ci-dessus :** Coucher de soleil sur la plage de Tham Phang.

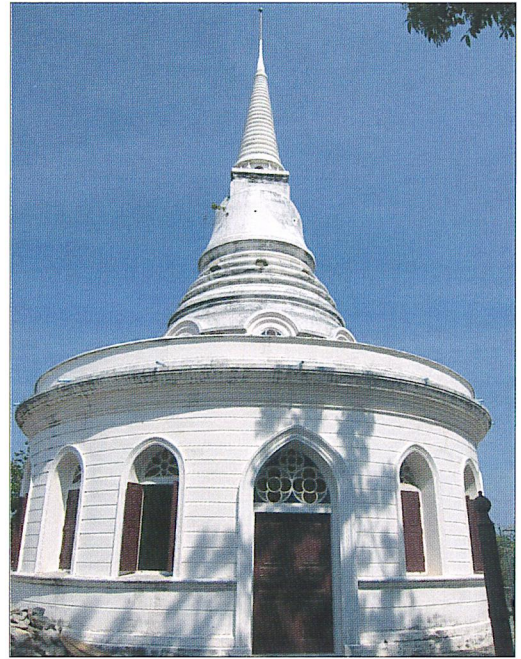
**Ci-dessus à droite :** Élégant monument en forme de stupa dans le parc de l'ancien palais.

**Photos ci-dessous :** Un ingénieux funiculaire en forme de bateau – le thème marin est omniprésent dans ce village de pêcheurs – permet de gravir sans effort la pente menant au temple chinois.

**5**

**L'HISTOIRE**

L'attrait de Koh Sichang ne se cantonne pas à ses activités balnéaires ; elle offre même un nombre de lieux de visite remarquable compte tenu de sa petite taille. Le joyau en est certainement le parc de l'ancien palais, écrin originel de la résidence royale Vimanmek avant son déplacement au parc Dusit de Bangkok en 1900. On retrouve dans l'aménagement de ce parc l'influence européenne qui présidait aux choix architecturaux du roi Chulalongkorn (Rama V) : succession de terrasses, de balustrades en pierre et de bassins ar-



tificiels, le tout ménageant des vues superbes sur la mer. Quelques jolis pavillons autrefois dédiés à l'accueil des invités de la famille royale témoignent encore du passé prestigieux de l'endroit ; l'un d'entre eux, en surplomb, présente une série de portraits royaux et princiers et rappelle la vocation initialement curative de cette résidence d'été, l'air vivifiant de l'île ayant été jugé favorable à la santé précaire d'un des – nombreux – enfants du souverain.

Plus au nord de l'île, impossible de manquer l'immense temple chinois, masse rouge à flanc de colline qui attire l'œil du visiteur dès son arrivée.





Au prix de la montée d'une volée de marches, on y découvre des grottes creusées dans la roche et abritant des statues de personnages quelque peu mystérieux (tel ce singe à bérêt de capitaine), objets d'une vénération fervente. On y observe des rites typiquement chinois, consistant par exemple à faire exploser des séries de pétards ou à faire rédiger sur des bandes de papier rouge des messages qui viendront s'ajouter aux milliers qui tapissent déjà les parois de la grotte. L'ensemble de ces scènes baignant dans une esthétique nettement différente de celle des temples thaïlandais, le dépaysement est assuré... de même que le souffle coupé si vous choisissez de poursuivre l'ascension de la côte en direction de l'empreinte de Bouddha, heureusement également accessible par la route.

## 6

### L'ACCESSIBILITÉ

La route justement constitue un atout majeur de l'île, et une différence de taille avec Koh Samet : bien que modeste et relativement étroit, cet ancien chemin s'avère bien pratique pour découvrir l'île en mobylette, puisqu'il est aujourd'hui bétonné et relativement peu engorgé. Attention toutefois au ballet compliqué des triporteurs aux points clés tels que la plage précédemment citée : leurs capacités motrices renforcées leur permettent certes de gravir sans difficulté les nombreuses pentes de l'île – d'où leur surnom de « skylabs » – mais ne les dispense pas de prendre un peu d'élan avant de se lancer à l'assaut des plus raides !

## 7

### LE CHARME

Koh Sichang a-t-elle autant de charme que Koh Samet ? Oui, même si ce charme est très différent car nécessairement non (con)centré sur les plages. Contrairement à beaucoup d'îles, Koh Sichang n'oppose pas un bord de mer paradisiaque à un intérieur que les touristes préféreraient ne pas voir, et auquel, de fait, ils tournent généralement le dos. La variété des paysages y est saisissante, rappelant tantôt les contrastes tout méditerranéens entre la mer et une falaise abrupte ou un éboulis rocheux qui vient à sa rencontre, tantôt d'onduoyantes prairies d'alpage ! Surtout, on y trouve ce qui manque tant à Bangkok : des parcs paysagés, à disposition de tous puisque parfaitement gratuits, qui permettent de se poser à l'ombre d'une sala perchée sur la falaise et de savourer un bon livre, le parfum des frangipaniers omniprésents, ou tout simplement le temps qui passe, face à un paysage marin époustouflant, même si à cent lieues du cliché habituel thaïlandais. Eh oui, il faut garder à l'esprit qu'on est dans le nord du Golfe de Thaïlande, qui plus est au large de Si Racha, principale plate-forme de redistribution des marchandises destinées à remonter le cours du fleuve. Si les centaines de bateaux à grue dont le noir et la rouille trouent le bleu de la mer incommoderont certains et leur donneront l'impression de gâcher leurs photos, d'autres apprécieront cette touche navale qui confère au paysage son originalité et, à l'image de toute l'île, son aimable étrangeté.

S. D.

## Ce qu'il faut savoir

### Comment s'y rendre ?

Bus et minivans au départ de la gare routière d'Ekamai, en théorie toutes les heures.

Destination : Si Racha, qu'on atteint en plus ou moins 1 heure selon la circulation. A Si Racha : le bus dépose les voyageurs non pas à la gare routière mais le long de la grand-route, devant le Robinson. Ne pas s'en inquiéter, et sauter dans un des nombreux skylab qui n'attendent que de vous emmener au port. Au port : un bateau part à chaque heure entière. Compter 45 mn de navigation.

### Sur place

Hébergement : toute la gamme est présente, de la guesthouse improvisée qu'on ne découvre sur place que par le biais d'une pancarte sur la maison, aux bungalows de grand luxe. Attention toutefois : Koh Sichang étant une destination très prisée des Thaïlandais, les hébergements de milieu de gamme (1000/1200 bahts/nuit) ont tendance à être pris d'assaut le week-end. Mieux vaut donc réserver à l'avance.

Cartes, conseils et bonnes adresses sur le site des restaurateurs Pan et David : [www.ko-sichang.com](http://www.ko-sichang.com). Une mine.

### En revenant

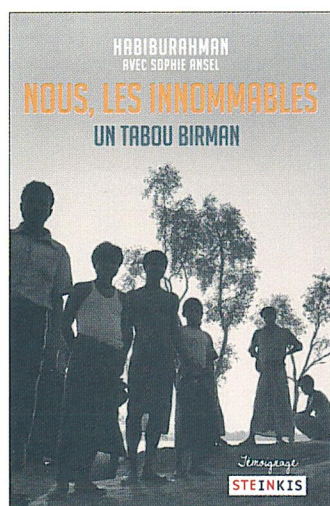
De Koh Sichang, un bateau part à chaque heure pleine, le dernier à 18 heures. A Si Racha : attention, dans ce sens-là, le bus part de ce qui s'apparente à une gare routière. Demander le « bus pour Bangkok »... et ne traînez pas : prendre le dernier bateau de 18 heures pour attraper le dernier bus de 19 heures est faisable, mais risqué !

S.Y.



## Massacre des Rohingyas en Birmanie

« On ne peut construire une démocratie sur le sacrifice d'une minorité »



Depuis un an, la minorité musulmane rohingya est plus que jamais la cible de tous les racismes et de toutes les violences de la part des Birmans à grande majorité bouddhistes. Des violences orchestrées par le gouvernement, comme l'a dénoncé le Conseil des droits de l'Homme des Nations Unis en juin 2013. Dans *Nous, les Innommables, un tabou birman* (Steinkis éditions), Habib, un réfugié rohingya, raconte la Birmanie depuis l'Etat de l'Arakan jusqu'à sa longue fuite vers la liberté en Aus-

tralie. Grâce à ce livre poignant et captivant co-écrit avec la journaliste et spécialiste de la Birmanie Sophie Ansel, le lecteur met un visage sur ce peuple apatride, persécuté et trop longtemps ignoré par les medias. Entretien.



**V**ous co-signez le livre avec Habiburrahman, un réfugié rohingya. Comment avez-vous commencé à vous intéresser à la cause des Rohingyas et comment avez-vous rencontré Habib ?

J'ai découvert la Birmanie en 2006. J'ai voyagé plusieurs mois dans les zones ethniques, dans les Etats Kachin et Arakan et vécu quelques semaines à Sittwe où j'ai fréquenté des classes d'apprentissage de l'anglais. La propagande anti musulmane était déjà bien installée, la ségrégation des musulmans semblait naturelle. Les rares étudiants musulmans étaient mis à part au fond de la classe et osaient à peine me parler. Je me suis rendue au village rohingya le plus proche, Nasih. On ne m'a pas encouragée à y aller. Une fois sur place, j'ai découvert un ghetto de détresse. Plus tard, j'apprendrais qu'Habib y a passé une partie de son adolescence. En juin 2012, ce village a été réduit en cendres, déserté. Sur les dizaines de milliers d'habitants, combien de survivants ? En 2006, j'ai poursuivi mon enquête en Malaisie auprès des ethnies réfugiées birmanes : les Zomis, les Marah, les Kachins, les Karens, les Mons, les Bamars, les Rohingyas, etc. Leurs témoignages ont donné lieu à la bande dessinée *Lunes Birmanes* (ed. Delcourt). C'est à ce moment-là que j'ai

rencontré Habib. Il en avait gros sur le cœur et notait scrupuleusement tout ce dont son peuple était victime au quotidien autour de lui. Sa conscience de ses droits humains était frappante. Puis j'ai su qu'il avait été arrêté lors d'une rafle nocturne. S'ensuivirent de longs mois de détention en Malaisie avant qu'il ne soit remis entre les mains de trafiquants et sauvé par sa communauté contre une somme d'argent. Je l'ai retrouvé en 2008 et 2009 à Kuala Lumpur toujours aussi combatif, manifestant pour les droits des siens. Lorsqu'en janvier 2010 il m'a appelé du fond de sa cellule en Australie, il m'est apparu important de raconter l'histoire des Rohingyas à travers son expérience intime et édifiante.

**Le témoignage d'Habib est effectivement édifiant. Apatride, il est victime d'une traque incessante où qu'il aille. Comment en est-on arrivé à ce que cette minorité musulmane soit autant rejetée et haïe en Birmanie ?**

Les Rohingyas étaient une ethnie reconnue de Birmanie, notamment par le gouvernement birman en 1959. Mais lorsque le dictateur Ne Win a pris le pouvoir par un coup d'Etat en 1962, tout a basculé. Le tyran n'a jamais caché ses préjugés racistes et anti-musulmans. En 1982, il promulgue une loi sur la nationalité qui prive les Rohingyas de leur droit à la citoyenneté birmane. Du jour au lendemain, ils deviennent tous apatrides. Le mot Rohingya devient tabou. Habib devient le « kalar » de Birmanie, l'équivalent de « bougnoule ». Le racisme s'installe à force de propagande. Le consul birman à Hong Kong justifiera qu'ils ne puissent être Birmans car « ils sont aussi laids que des ogres ». C'est ce racisme et ces préjugés qui sont l'héritage le plus atroce de la dictature et qui font aujourd'hui un véritable carnage humain. Durant toutes ces années, les tyrans ont parqué les Rohingyas dans une sorte d'état d'Apartheid. Et lorsqu'ils fuient la Birmanie, les Rohingyas ne trouvent aucun répit. Ils sont traqués partout, que ce soit en Malaisie, en Thaïlande, en Chine ou au Bangladesh. Ils n'ont nulle part où aller et sont à la merci des trafiquants d'êtres humains.

**Depuis l'année dernière, la Birmanie est sous le feu des projecteurs, les médias du monde entier louent l'effort démocratique depuis la libération d'Aung San Suu Kyi. La persécution des Rohingyas, c'est l'envers du décor idéal d'ouverture et de démocratie ?**

Plus que l'envers du décor, l'apparente ouverture démocratique et l'enthousiasme exagéré qui l'a accompagnée ont étouffé les exactions tragiques commises contre les Rohingyas et les musulmans de l'Arakan. Le rapport de Human Rights Watch du 22 avril 2013 parle d'un peuple en voix d'extermination, de nettoyage ethnique et de



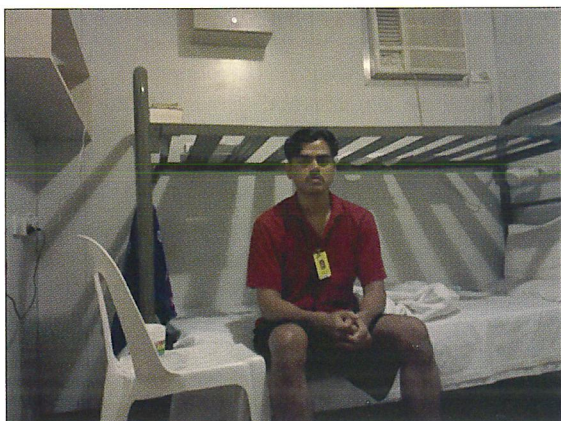
fosses communes. Le massacre de populations par la violence, mais aussi par la famine, la ségrégation, les viols collectifs et l'impossibilité d'accès à des soins médicaux n'est donc pas un problème à prendre à la légère qu'on peut repousser à demain, et surtout pas jusqu'aux élections de 2015. La vie de centaines de milliers de personnes est aujourd'hui en danger de mort.

En juin 2012, lorsque la campagne de nettoyage ethnique a été lancée, Habib était dans un centre de rétention en Australie. Le seul point positif de sa détention était qu'il avait un accès au téléphone, à internet et beaucoup de temps qu'il a mis à contribution pour alerter le monde lorsque les massacres étouffés se sont produits. Il était en permanence en liaison avec l'Arakan et la communauté rohingya en exil à travers le monde. Mais malgré tout, sa voix, leurs voix n'ont pas été relayées. C'est la parole et les chiffres d'un gouvernement depuis longtemps accusé d'exactions envers les Rohingyas qui ont été repris. Une majorité de médias ont manqué de regard critique quant aux versions officielles. Lorsque l'Europe décide de lever les sanctions économiques qui avaient été imposées à la Birmanie au regard de ses crimes contre l'Humanité, c'est clairement négliger l'ampleur de la gravité des massacres des Rohingyas. On ne peut construire une démocratie sur le sacrifice d'une minorité. Les médias ont leur part de responsabilité. En ne voyant la démocratie que par le prisme d'Aung San Suu Kyi, en alimentant l'idolâtrie excessive en 2012, ils ont sacrifié l'espace médiatique qui aurait dû être consacré aux massacres des Rohingyas et aurait permis d'alerter le monde.

**L'ONU considère pourtant les Rohingyas comme la minorité la plus persécutée au monde. Même Aung San Suu Kyi semble ne pas les aider...**

J'ai vu de nombreuses fois Habib et sa communauté en Malaisie manifester avec ferveur devant l'ambassade birmane pour la libération d'Aung San Suu Kyi et les prisonniers politiques. Dans l'Arakan, les Rohingyas ont prié

*Habib a passé deux ans et dix mois dans un centre de rétention en Australie avant de pouvoir vivre librement dans ce pays en novembre 2012. « Ce temps passé enfermé a constitué l'ultime torture morale pour un homme qui n'avait rêvé que de vivre paisiblement, d'étudier et de justice pour son peuple. Un homme qui jusque-là n'a fait que cavalier au nom de sa survie », explique Sophie Ansel.*



*Photo prise à Nasih dans l'Arakan en 2006. Ce village a été réduit en cendres en 2012. « Les Rohingyas ont été non seulement isolés de la population, mais ils ont été aussi isolés des médias, locaux et internationaux. Qui avant juin 2012 connaissait les Rohingyas ? », interpelle Sophie Ansel, journaliste militante de la cause de cette minorité musulmane persécutée.*

pour elle. Aung San Suu Kyi a été une icône de la démocratie et des droits humains et vénérée par beaucoup. Aujourd'hui libérée, elle est devenue une femme politique. Ses mots auraient pu bouleverser le sort des Rohingyas et l'attitude des leaders internationaux vis à vis du gouvernement birman. Plus que personne au monde, elle avait le pouvoir de changer le destin des Rohingyas. Bien que les diplomates du monde entier y aient fait un passage, elle n'a pas jugé important d'aller rendre compte de la situation dans l'Arakan et a préféré voyager à travers le monde pour y recevoir des récompenses. Elle s'est pliée à la loi de la majorité et préfère prendre les militaires dans le sens du poil. « Usez de votre liberté pour promouvoir la nôtre ». Les beaux principes s'oublient en politique.

**A la fin de votre livre, Habib est enfermé dans un centre de rétention en Australie depuis 955 jours. Comment a évolué sa situation depuis ? Que fait-il maintenant ?**

Après d'énormes pressions de la part de groupes humanitaires et d'avocats, Habib a été libéré après 1035 jours. Aujourd'hui, il est libre mais la liberté dont il a rêvé toute une vie a un goût bien amer. Il travaille avec des demandeurs d'asile. Il continue d'être un relais des informations sur ce qui se passe en Birmanie en espérant finir par être entendu. Il s'adapte à sa liberté fraîchement acquise et économise autant qu'il peut pour pouvoir rassembler l'argent pour sauver sa famille. Il a fui toute sa vie en espérant leur venir en aide, mais il n'a pu sauver son père mort en 2008 suite à un emprisonnement prolongé. Il a perdu le contact avec sa mère et une de ses sœurs qui ont été piégées par les violences et sont coincées dans l'Arakan. Son frère a disparu. Quelque part dans le pays, l'une de ses sœurs a caché son identité de Rohingya et vit dans la peur de nouvelles actions de terreur contre les musulmans.

Propos recueillis par JULIETTE TISSOT



# Les trésors du Champa montrés au public pour la première fois



*Ensemble de statuettes, lingas, peignes, tête de Shiva et diverses parures en or et en argent (10<sup>e</sup>-11<sup>e</sup> s.), comparable au trésor que découvrit, en 1903, l'archéologue et photographe Charles Carpeaux, en fouillant le sous-sol de My Son.*

**Ces trésors proviennent des fondations des sanctuaires du Champa où ils étaient enfouis, et des grottes de la cordillère annamitique où ils étaient cachés. Un musée de Budapest les a réunis. Une première mondiale.**

PIERRE ROSSION (texte et photos)



De la brillante civilisation du royaume du Champa, qui au temps de sa splendeur rivalisait en magnificence avec Angkor, on connaît les sculptures en pierre, dont s'enorgueillit, à Paris, le Musée Guimet, mais aussi les monuments en brique, comme ceux de My Son, centre religieux fondé au IV<sup>e</sup> siècle,

où les rois du Champa venaient se recueillir quand ils accédaient au trône. Par contre, les bijoux incomparables de ce royaume étaient invisibles. Après un parcours mouvementé, ils viennent de se poser sur les tablettes d'un musée de Budapest, où ils ne manqueront pas d'enflammer le monde de l'archéologie.

Ouvert au public en 2012, le musée présente un grand choix de joaillerie et d'orfèvrerie : tiaras, diadèmes, colliers, bagues, pendants d'oreilles enrichis de pierres précieuses, ceintures, bracelets de bras, de poignets, de chevilles, gorgerins, plaquettes votives, objets rituels, masques mortuaires, statuettes, parures en or, en argent et en bronze, soit quelque deux mille pièces. « C'est la collection la plus importante, la plus riche et la plus variée que l'on ait jamais réunie. Les plus belles pièces datent du VIII<sup>e</sup> au XII<sup>e</sup> siècle. Par contre, après le XV<sup>e</sup> siècle, elles sont d'un moindre intérêt », s'en-





Lors de la fête du Katé, le peuple cham se rend en foule au sanctuaire de Po Klóng Garai pour commémorer le souvenir de leurs anciens rois.

thousiasme Jean-François Hubert, consultant chez Christie's pour les arts du Vietnam. L'inventeur de cette collection, le Dr Istvan Zelnik, est un milliardaire et mécène hongrois, qui après avoir pleinement réussi dans les affaires, s'est consacré à sa passion pour les arts asiatiques, en particulier pour les bijoux du royaume du Champa.

De son côté, Olivier de Bernon, président du Musée Guimet, a eu du mal à croire à tant de bijoux accumulés. *« J'ai été naturellement sous le charme de ce collectionneur, admirable polyglotte qui a été pour moi un guide exceptionnel de son propre musée. Cependant, je ne lui ai pas caché que l'abondance un peu invraisemblable d'objets en or provenant de régions où les archéologues de l'Ecole Française d'Extrême-Orient (EFEO) n'avaient pas trouvé le dixième en 100 ans de travaux me surprenait. Il demeure qu'il possède des pièces remarquables dont l'authenticité ne peut faire aucun doute. »*

Un centre de recherche, avec laboratoire et bibliothèque, logé dans l'enceinte du musée, ouvert aux chercheurs internationaux, devrait permettre de déterminer les éventuelles pièces litigieuses. *« La création de ce centre est une heureuse initiative, estime Jean-François Hubert, car si l'on sait beaucoup de choses sur l'architecture et la sculpture du royaume du Champa, on connaît très peu sa joaillerie et son orfèvrerie. Les objets étant « sans papiers », il va falloir les dater, situer leur lieu de production, leur mode de fabrication et fixer correctement leur chronologie. Il y en a pour des dizaines d'années d'études et d'analyses techniques. C'est merveilleux ! »*

A ce pôle recherche s'ajoutera un centre d'études internationales sur l'Asie du Sud-Est où des épigraphistes traduiront les manuscrits cham actuellement entreposés à l'université Cornell, aux Etats-Unis, et dans des bibliothèques françaises, entre autres la Bibliothèque Nationale. Il y a là un vide terrible car, à ce jour, seule une infime partie de ces manuscrits a été traduite et souvent mal.

### Or, argent et pierres précieuses

Historiquement, c'est à partir de deux vagues migratoires que le royaume du Champa s'est formé. Au néolithique, des Proto-Malais venus, semble-t-il, d'Indonésie s'installèrent en Annam, au centre du Vietnam, sur une bande côtière longue de 800 km et large de 50 à 120 km, comprise entre la mer de Chine et le pied de la

cordillère annamitique. Ces Proto-Malais donnèrent l'ethnie cham, avec pour langue le cham.

Puis, une deuxième vague de Proto-Malais venue, semble-t-il, elle aussi, d'Indonésie au néolithique tardif, se répandit sur la cordillère annamitique où elle se différença en diverses ethnies montagnardes (Jarai, Edé, Cru, Raglai, Hroy) qui parlent des langues très voisines du cham, car issues du même socle proto-malais.

Le peuple du royaume du Champa incluait donc les Cham proprement dit et les ethnies montagnardes précitées, l'ensemble vivant en parfaite intelligence. D'ailleurs, au cours de l'Histoire, il arriva que des rois d'ethnie montagnarde régnèrent sur le Champa. Ce fut le cas de Po Romé, d'ethnie Raglai, qui régna de 1627 à 1651.

A la fin du XIX<sup>ème</sup> siècle, à partir de vieux manuscrits en langue sanskrite, l'épigraphiste Abel Bergaigne apporta la preuve que le Champa \_que l'on croyait faire partie du Cambodge\_ était un royaume hindouisé indépendant, apparu à la fin du II<sup>e</sup> s. de notre ère. Cette hindouisation eut pour origine le débarquement de conquérants hindous sur la côte du Champa, au premier siècle de l'ère chrétienne. Ces envahisseurs apportèrent le brahmanisme, le sanscrit, le régime des castes et l'incinération des morts. Puis, à la fin du XVI<sup>ème</sup> siècle, l'islam se répandit dans le royaume par l'intermédiaire de navigateurs malais et arabes.

A son apogée, au X<sup>ème</sup> siècle, le royaume du Champa vivait un conte de fées digne des Mille et une Nuits où l'or, l'argent et les pierres précieuses étaient partout : dans les fondations des temples, des sanctuaires et des tours ; sous le socle des statues et sur le corps des divinités

en pierre, comme le prouvent les oreilles percées de ces idoles. Mais les trésors les plus beaux étaient ceux des dynasties royales, accumulés pendant des siècles : vaisselle en or, en argent massif ou en bronze, bijoux d'une élégance rare, finement travaillés et admirablement décorés qui paraient de la tête aux pieds les familles régnantes, les dignitaires de la cour, les danseuses du palais... Parmi eux, une pièce unique : une bague en or avec un diamant brut, qui à l'examen s'est révélé un octaèdre parfait, ce qui est très rare dans la nature. ➤

**Le butin était si prodigieux que la richesse des rois du Champa devint fabuleuse dans tout l'Extrême-Orient.**

Ferme vouée aux galettes de riz séchées au soleil où résident les descendants de la dernière dynastie régnante.







Coupe en argent doré portant une inscription cham, 16ème-17ème siècles.



Bol en bronze avec dragon. Epoque indéterminée.



Pendentif en argent à motif de Garuda, 17ème siècle.

## Royaume tout-puissant

Comme les autres pays de la région, le royaume du Champa était une confédération de petites royautes – Indrapura, Amaravati, Vijaya, Kauthara et Panduranga – gouvernées par des roitelets, sous la tutelle d'un monarque absolu, le roi du Champa. Ce roi tout-puissant qui disposait de mille éléphants de guerre, se livrait à d'incessantes expéditions contre ses voisins, Chinois, Vietnamiens, Khmers, Indonésiens, Malais, qui à leur tour prenaient leur revanche en mettant à sac le royaume. Au cours des pillages, les trésors cachés dans les sites sacrés furent volés. Le butin était si prodigieux que la richesse des rois du Champa devint fabuleuse dans tout l'Extrême-Orient. Ces guerres d'une terrible cruauté sont attestées par les récits de Marco Polo.

De ces guerres, il faut surtout retenir celle menée contre les Vietnamiens qui cherchaient à étendre leur territoire vers le sud. Commencée à partir du Xème siècle, elle dura 800 ans, chaque incursion réduisant le royaume comme une peau de chagrin. En 1471, sa partie nord est annexée et le royaume ramené aux seuls territoires du Kauthara et du Panduranga. La pression vietnamiennne continuant à s'exercer, le roi Po Romé, voyant que le royaume touchait à sa fin, confia les trésors dynastiques accumulés depuis des siècles, principalement aux Raglai, la tribu dont il était originaire, à charge pour elle de les cacher dans des endroits secrets de la cordillère annamitique. Puis, en 1653, les Vietnamiens annexèrent le Kauthara. « Dès lors, le royaume, réduit au seul Panduranga, vécut de 1802 à 1835 sous la tutelle de la cour de Hué avec une autonomie réduite qui ira jusqu'à disparaître ; le Panduranga sera alors intégré au Vietnam et le Champa sera rayé de la carte », précise le Pr Po Dharma, attaché au département d'histoire de l'université de Malaisie, à Kuala Lumpur.

## Découverte d'un fabuleux trésor

Qu'advint-il des trésors dissimulés dans les montagnes ? Comme ils étaient sous la garde des montagnards, ils furent protégés et ils le seraient peut-être encore aujourd'hui si des épigraphistes de l'EFEO, à la fin du XIXème siècle, n'avaient appris leur existence en traduisant des inscriptions cham gravées sur les stèles de My Son. On sut ainsi que les Cham savaient façonner les métaux précieux, tailler le diamant, le rubis, la topaze, couler des sta-

tuettes, battre l'or et l'argent en boîtes et vases sur lesquels ils gravaient des animaux fantastiques.

Par l'intermédiaire des pères des Missions Etrangères de Paris (MEP), qui depuis leur arrivée au Vietnam au XVIème siècle entretenaient de bons rapports avec les ethnies montagnardes, les archéologues de l'EFEO furent mis sur la piste de ces trésors.

En 1902, l'archéologue Henri Parmentier et le Père Durand furent les premiers à qui ces trésors furent exhibés. Mais, pour les voir, ils durent se soumettre à toutes sortes de rituels afin de ne pas exciter la colère des dieux. Puis, de nuit, accompagnés d'une escorte de montagnards armés de lances, car, à l'époque, les tigres étaient nombreux, ils s'enfoncèrent dans des sentiers taillés à la machette qui les amenèrent devant de hautes parois rocheuses qu'ils durent escalader. Ayant atteint un terre-plein, ils s'introduisirent dans un étroit boyau, coupé de rivières et de lacs souterrains et arrivèrent dans une immense grotte encombrée de chauve-souris. Alors, dans un silence oppressant, le chef d'escorte fit arrêter la colonne et après quelques saluts aux dieux des montagnes, il se dirigea vers une cache rocheuse où étaient dissimulés de gros paniers en bambou, recouverts d'un épais tapis de toiles d'araignée. Après l'avoir percé de la main, des monceaux d'or et de pierreries surgirent sous la lumière des torches. Ayant reçu l'assurance que le trésor serait classé monument historique, les montagnards acceptèrent de le confier à l'EFEO.

Par la suite, rares furent les archéologues à vivre pareille aventure. Cependant, d'autres joyaux furent découverts par hasard et sans

se tordre le cou. C'est ce qui arriva, en 1903, à l'archéologue et photographe Charles Carpeaux (fils de Jean-Baptiste, le sculpteur), en dégageant le sous-sol de My Son.

Tous les trésors récupérés furent mis à l'abri dans les musées du Vietnam. Mais ils n'y sont pas restés longtemps, car les guerres française d'Indochine et américaine du Vietnam, ajoutées aux remous politiques qui s'ensuivirent, les ont dispersés un peu partout dans le monde.

Un trésor connu une autre destinée, celui de la dernière dynastie du Panduranga. Il provenait, lui aussi, des caches de la cordillère annamitique, mais pour éviter qu'il soit volé, les montagnards l'avaient confié aux héritiers de cette dynastie. A Phan Ri où ré-

**C'est la collection  
la plus importante,  
la plus riche et la  
plus variée que l'on  
ait jamais réunie.  
Les plus belles  
pièces datent du  
VIIIè au XIIè siècle.**





Le Dr Zelnik tenant une coupe en argent doré avec une inscription cham, 15e-16e s..

side une importante communauté cham, je me suis rendu chez les descendants de cette lignée. « C'est là ! », me dit le cyclopusse en me déposant devant une porte s'ouvrant sur une cour où sur des claies séchaient des galettes de riz. Le palais était une ferme. Ce jour-là, les princes et princesses étaient en liesse car c'était le jour du Katé, fête la plus importante du calendrier cham, pendant laquelle sont célébrés les anciens rois. Je fus accueilli par le prince héritier Dang Van Tan, 40 ans, qui est pour les Cham ce qu'est, en France, le Comte de Paris, pour les nostalgiques de la royauté. Il me conduisit à l'étage où dans une pièce, sa grand-mère, son Altesse Nguyen Thi Them, décédée en 1995, avait créé un musée privé.

Autrefois, caverne d'Ali Baba, les vitrines étaient quasiment vides. Seuls vestiges du fabuleux trésor : une paire de cothurnes, des chemises en soie brodées, deux petits bols en argent martelé et une lance en acier. Quant au coffre-fort, il était vide. Après enquête auprès de spécialistes du Champa, à l'université de Ho Chi Minh Ville (ex-Saigon), j'appris que le trésor avait été vendu par la famille et que beaucoup de pièces avaient filé au Cambodge, emportées par un parent.



Le Prince héritier Dang Van Tan, tenant en main le portrait de feu sa grand-mère Nguyen Thi Them, qui hérita du trésor dynastique.

### D'autres bijoux encore cachés

Ce trésor est-il le dernier ? « Non, loin de là, il reste encore beaucoup de pièces dans des caches toujours inviolées de la cordillère annamitique, dans les fondations de temples et sous le socle de statues », nous assure le Pr Po Dharma, On peut le croire, car étant d'ethnie cham, il n'ignore aucun des secrets de son peuple.

C'est alors qu'entre en jeu le Dr Zelnik. Passionné par la saga du Champa, il se mit en quête de rechercher les bijoux de ce royaume à travers le monde. Ce qu'il ne cesse de faire depuis qu'il en a les moyens, courant salles des ventes, brocantes, antiquaires, particuliers, anciens coloniaux, familles princières, bref tous les endroits où ils sont susceptibles de se trouver, prêt à prendre le premier avion dès qu'une pièce intéressante lui est signalée. « Ces trésors sont reconnaissables entre tous. Certes, ils s'inscrivent dans la culture indienne, mais par leur style profondément original ils ne sauraient être confondus avec ceux des civilisations indianisées des pays limitrophes (Cambodge, Laos, Thaïlande), ni même avec ceux d'Indonésie et de Malaisie, pays également marqués par l'influence indienne », affirme l'expert Jean-François. Hubert.

Si l'on songe que Guimet, musée de référence en France et dans le monde pour les arts asiatiques, n'a que quatre pièces cham en bronze, en argent et en or, et que le Vietnam n'en possède en tout et pour tout que trois minuscules en or, exposées au musée d'histoire de Ho Chi Minh ville, on comprendra que le musée de Budapest vient combler un vide qui faisait le désespoir des archéologues. Dans le futur, ce musée devrait faire l'objet d'expositions dans le monde entier. Paris et Hanoi sont sur la liste d'attente.

P.R.



Casque en argent massif, 17ème siècle.



# Lucidité « Made in Singapour »



**L'universitaire et ex-ambassadeur Kishore Mahbubani fut longtemps le chantre des « valeurs asiatiques ». Il signe aujourd'hui un ouvrage plus indulgent vis-à-vis de l'Occident. Explications.**

► RICHARD WERLY

*Correspondant pour les affaires européennes du Temps (Genève), ancien correspondant à Bangkok et Tokyo.*

**L**a grande convergence : l'Asie, l'Occident et la logique d'un seul

monde » (1) : finie l'époque où l'universitaire Singapourien Kishore Mahbubani se délectait des difficultés de l'Europe ou, plus rarement, des Etats-Unis. Dans son dernier essai, pas encore traduit en français, le doyen de l'institut Lee Kuan Yew pour les politiques publiques – sorte de Sciences-Po Singapourien – joue la carte du rapprochement obligé. Impossible, selon lui, de faire bande à part dans la mondialisation. Les destins de l'Asie et de l'occident sont liés. Avec une image-choc, répétée lors de l'entretien qu'il nous accordé en juin : « Le monde d'aujourd'hui, ce n'est pas 190 pays chacun sur un bateau, mais 190 capitaines à bord d'un même navire... » Soit. L'image, très onusienne – l'auteur représenta à deux reprises son pays aux Nations

Unies – a de quoi plaire aux chantres d'un monde global, polissé et bien élevé. Un monde au sein duquel les autorités de Singapour se verraient bien jouer le rôle d'entremetteurs et d'interprète Est-Ouest, comme le fit un peu la « Suisse » à l'époque de la guerre froide entre les blocs communistes et capitalistes.

Sauf que l'argument, au-delà de l'énumération des réalités convergentes sur le plan technologique ou financier, bute sur des difficultés sérieuses : un seul bateau, vraiment, pour abriter Pékin et Washington ? Un seul bateau, vraiment, pour abriter les Etats de l'Asie du Sud en bisbilles frontalières récurrentes ? Un seul bateau

Singapour, île-Etat de quatre millions d'habitants devenue une place financière où les banques gèrent près de deux mille milliards de dollars d'actifs, n'a rien à gagner à la confrontation, même idéologique. Le discours de Kishore Mahbubani est celui d'un pays aujourd'hui développé, dont la problématique ne consiste plus à émerger, mais à maintenir son avance et à s'imposer comme pôle de coopération régional. Son livre est dès lors porteur d'une bonne nouvelle. Il prouve que les termes du débat politique, en Asie, bou-

**Il n'est qu'à voir le mépris dans lequel les Singapouriens tiennent les travailleurs chinois du continent.**

pour convoier les ressources naturelles que la Chine accapare, au détriment de ses rivaux occidentaux ? L'analyse de Kishore Mahbubani, étayée par de nombreux extraits d'ouvrages – surtout anglo-saxons – est donc plus intéressante par son approche que par son argumentaire. Même si la théorie de la « Grande convergence » avancée par l'auteur est discutable, son souci de montrer la communauté d'intérêts entre l'Est et l'Ouest prouve combien les réflexions évoluent à Singapour, où les élites savent que leur survie dépend de leur capacité à rester à l'avant-garde.

gent en fonction des priorités, et que les soi-disant vérités assénées hier sont facilement remises lorsqu'elles n'ont plus d'utilité. Kishore Mahbubani, au fond, est un intellectuel très « Made in Singapour ». Brillant. Compétitif. Apte à saisir les débats du moment et à en tirer les meilleurs arguments. Mais de convictions inébranlables, point. L'homme a compris que le déclin de l'Occident qui lui paraissait hier inéluctable serait porteur, s'il se réalise, de sérieux problèmes pour l'écosystème de son petit pays indépendant depuis 1965. Mieux vaut dès lors prôner le rapprochement. Proche de la

Chine, Singapour à l'évidence ne fait guère confiance aux maîtres rouges de Pékin. Il n'est qu'à voir, dans les rues de l'île, le mépris dans lequel les Singapouriens tiennent les travailleurs chinois du continent...

Cette « grande convergence », comme hier les « valeurs asiatiques », est un paradigme destiné à être utilisé pour rassurer les uns et alerter les autres. Rassurer l'Europe et les Etats-Unis sur le fait que l'Asie ne souhaite pas nécessairement prendre ses distances d'avec leurs « modèles » pourtant raillés. Alerter les Asiatiques sur le fait que les difficultés économiques européennes et américaines sont porteuses de plus d'instabilité que de solutions et d'opportunités. A l'heure où une partie des dirigeants de la région, enivrés par le boom récent des marchés boursiers et leur insolente santé économique, ne veulent pas voir les failles de leur « miracle », le diagnostic de Kishore Mahbubani a l'avantage d'être réaliste.

(1) « *The Great convergence : Asia, the west and the logic of one word* » (Public Affairs publishing)



## BULLETIN D'ABONNEMENT

**Bon à retourner à :** Gavroche Abonnements,

6/19 Somkid Place 2<sup>nd</sup> Floor Soi Somkid, Ploenchit Road, Lumpini, Pathumwan, Bangkok,  
10330 Thailand.

Tél: (+66) 2 255 28 68 / Fax : 02 255 28 69 / abo.gavroche@gmail.com

### THAÏLANDE

#### Abonnement Individuel

12 numéros : 912 B

#### Abonnement Entreprise

5 exemplaires par numéro pendant un an : 2 880 B

10 exemplaires : 5 280 B

### ASIE DU SUD-EST

12 numéros : 50 Euros (frais de port inclus)

### FRANCE & RESTE DU MONDE

12 numéros : 75 Euros (frais de port inclus)

### MAGAZINE EN VERSION PDF

consultez notre site : [www.gavroche-thailande.com/abonnement](http://www.gavroche-thailande.com/abonnement)

6 numéros : 10 Euros

12 numéros : 18 Euros

### RÈGLEMENT Pour la Thaïlande :

CHÈQUE BANCAIRE (Thai Baht uniquement) à l'ordre de Ph & Ph Co., Ltd.

VIREMENT BANCAIRE au nom de Ph & Ph Co., Ltd. Sur le compte n°: **082-I-060664**, Kasikorn Bank,  
Lang Suan Branch, Bangkok (joindre l'ordre de virement bancaire).

MANDAT POSTAL à l'ordre de Ph & Ph Co., Ltd.

### RÈGLEMENT Autres pays :

CHÈQUE BANCAIRE en Euros uniquement à l'ordre de P. PLENACOSTE

**RÈGLEMENT SÉCURISÉ via Paypal :** [www.gavroche-thailande.com/abonnement](http://www.gavroche-thailande.com/abonnement)



Nom (société) : .....

Adresse : .....

Ville : ..... CP : ..... Pays : .....

Tél : ..... Email : .....

# Guide

Petites Annonces ► 53

Guide Pratique ► 55

Où trouver Gavroche ? ► 68



# Petites annonces

Encore plus d'annonces sur  
[www.gavroche-thailande.com/annonces](http://www.gavroche-thailande.com/annonces)

## COURS (DIVERS)

### COURS D'INFORMATIQUE

► Cours d'informatique à domicile en français ou en anglais pour tous publics. Plusieurs années d'expérience auprès d'enfants et seniors ainsi que des personnes handicapées. Tous les sujets sont possibles (emails, Facebook, traitements de texte, montage vidéo, usage de numérique...). Contactez: [cosson.pierre@gmail.com](mailto:cosson.pierre@gmail.com)  
Tél : 087 271 09 46

### COURS DE GUITARE

► Français habitant à Bangkok, diplômé du conservatoire de musique en France, donne cours particuliers de guitare classique. Dix ans d'expérience dans l'enseignement de la guitare classique selon les grands compositeurs. Méthode d'apprentissage permettant de pratiquer le solfège tout en jouant un premier morceau. Enseigne aussi les autres guitares, folk ou électrique avec des tablatures et des notes, dans les styles rock, jazz, flamenco, manouche etc.  
Tél : 086 078 82 00  
[direnard@yahoo.com](mailto:direnard@yahoo.com)

## DEMANDES D'EMPLOI

### 01 CONTRÔLEUR DE GESTION

Actuellement en Thaïlande, à Bangkok, j'ai pour objectif de réaliser mon

projet professionnel : évoluer en contrôle de gestion au sein d'un groupe européen présent en Thaïlande. Stage d'un an au Vietnam en contrôle de gestion, expérience en France à Paris en cabinet d'audit et de conseil. Premier stage de fin d'étude chez KPMG, qui a débouché sur un CDI, toujours dans le même cabinet pendant deux ans. Expérimenté, avec une vision très transversale de l'entreprise acquise au sein de KPMG, recherche aujourd'hui un métier plus opérationnel de contrôleur de gestion. Etudie toute opportunité en lien avec mon projet professionnel.  
[delecolle.alexandre@gmail.com](mailto:delecolle.alexandre@gmail.com)  
Tél : 089 889 54 11

### 03 MANAGER, GÉRANCE

Actuellement à Koh Samui, 28 ans, grande expérience en management en restauration, ancien responsable au Musée archéologique de Frejus, recherche activement un emploi de manager, assistant manager ou gérant dans toute la Thaïlande. Etudes intensives de thaï afin de pouvoir mieux communiquer avec le personnel thaïlandais. Disponible immédiatement.  
CV sur demande.  
Tél : 083 304 23 56 ou [kennynaulet90@hotmail.fr](mailto:kennynaulet90@hotmail.fr)

### 02 EMPLOI À PHUKET

Recherche travail aux alentours de Patong ou Phuket City. Expérience 6 mois à Patong dans guesthouse. 25 ans, diplômé en réseaux informatiques, quelques connaissances en HTML en Linux en PHP et toutes versions Windows. Bonnes notions thaï et anglais, aptitudes à la communication. Etudie toute proposition.  
Tél : (+33)6 67 67 67 43  
[fredaflav@gmail.com](mailto:fredaflav@gmail.com)

### 03 PROFESSEUR DE FRANÇAIS SUR BANGKOK

Recherche activement poste de professeur de français sur Bangkok. Instituteur au primaire sur Bruxelles depuis 9 ans, actuellement en pause carrière en Thaïlande. A Bangkok depuis 6 mois. Attentif, consciencieux, organisé, patient, toujours à l'écoute des enfants et de leurs besoins. Mes années d'expérience m'ont permis de jongler avec différentes pistes didactiques. Expérience d'apprenant d'une seconde langue, ayant enseigné le néerlandais comme seconde langue en Belgique. Très motivé à l'idée de vivre une nouvelle expérience d'enseignement.  
Tél : 080 921 44 43  
[fredp.bxl@gmail.com](mailto:fredp.bxl@gmail.com)

### 02 PROTHÉSISTE DENTAIRE

Française, 36 ans, habitant actuellement en région parisienne, recherche un emploi en Thaïlande. Prothésiste dentaire de métier spécialisée en conjointe et céramique. Excellente morphologie, goût pour l'esthétique, plus de dix ans d'expérience (puis expérience terrain de commerciale). Autres compétences liées : logiciel Photoshop pour les simulations du sourire (blanchiment, reconstruction virtuel...), goût pour l'écoute, la motivation et l'accompagnement des patients au fauteuil (prise de teinte...). Passions: photographie, retouche numérique, graphisme....  
[cathy.grand@ymail.com](mailto:cathy.grand@ymail.com)

## IMMOBILIER

### 07 APPARTEMENT À LOUER

► 2 ch + grand séjour/cuisine américaine  
Superficie : 93m<sup>2</sup>  
Localisation : Soi 11 Sukhumvit, City Resort, /Bangkok 18<sup>ème</sup> étage  
[visiteurstokyo@hotmail.com](mailto:visiteurstokyo@hotmail.com)  
Tél : 085 064 85 36

### 02 MAISON DE VILLE À LOUER

► 3 chambres  
4 toilettes / 3 douches  
1 salon, 1 salle à manger  
1 cuisine séparée, 2 places de parking privé. La maison est entièrement équipée.  
Située dans la résidence

Grand de Paris dans le quartier Wang Thong Lang, avec piscine, terrain de jeux et salle de fitness. Résidence très calme et sécurisée (à 5 minutes à pied du lycée français ainsi que de l'école singapourienne).  
30 000 bahts par mois.  
contact : Khun Kat  
084 715 09 63  
[treewisa09@gmail.com](mailto:treewisa09@gmail.com)

### 03 MAISON À LOUER (PHUKET)

Maison 130 m<sup>2</sup> sur 600 m<sup>2</sup> de terrain à 60 m de la plage. Bail : 3/6/9  
Restaurant possible  
Prix : 1,45 M bahts  
Tél : 084 443 91 29

### 03 MAISON À VENDRE (PHUKET)

Maison à vendre sur Phuket, Maison 100 m<sup>2</sup> sur 800 m<sup>2</sup> de terrain dans petit village, vue de la Petchkasem + mini restaurant. Le tout 1,6 M bahts + leasing chanote 30 ans 200 000 bahts  
Tél : 084 443 91 29

## OFFRES D'EMPLOI

### 02 MANAGER POUR KOH SAMUI

Restaurant bar de bon niveau, sur la côte ouest de Koh Samui, au bord de l'eau, jouxtant activités nautiques, recherche manager francophone, expérience restauration indispensable et bonne connaissance de la



## OFFRES DE STAGE

## GAVROCHE RECHERCHE

## UN(E) JOURNALISTE STAGIAIRE POUR SON ÉDITION EN LIGNE

Stage conventionné et rémunéré réservé à des étudiants francophones.

Durée du stage : 4/6 mois.

Dates disponibles : février 2014 (formation assurée).

Mission : animation du pôle rédaction. Rédacteur en chef et journaliste pour la lettre d'information culturelle hebdomadaire électronique (9000 abonnés). Mise en ligne et entretien du site. Reportages de terrain. Formation requise : études de journalisme (presse écrite) ou communication. Bonnes connaissances du domaine culturel et événementiel. Conditions requises : très bon niveau de rédaction. Votre formation et expérience dans le journalisme doivent vous permettre de rédiger vite, tout en maintenant un niveau d'éthique et de qualité rédactionnelle irréprochable. Compétences informatiques (internet) indispensables.

Envoyez CV et lettre de motivation à :

Philippe Plénacoste, directeur de la rédaction  
direction@gavroche-thaïlande.com

## UN(E) STAGIAIRE THAÏLANDAIS(E)

Durée du stage : selon disponibilité

Vous êtes étudiant(e) en français première langue niveau 3 ou 4ème année dans une université thaïlandaise ? Vous cherchez à renforcer vos connaissances de la langue française au contact de Français et Thaïlandais francophones ? Vous souhaitez acquérir une première expérience du monde professionnel dans un secteur dynamique et valorisant dans le cadre de vos études ou pendant vos congés scolaires ? Contactez Chontisa Chanrit pour un premier entretien (02 254 95 73) et envoyez votre lettre de motivation à [direction@gavroche-thaïlande.com](mailto:direction@gavroche-thaïlande.com).

Thaïlande requise. Envoyer CV et lettre de motivation uniquement par email à [pfor100@gmail.com](mailto:pfor100@gmail.com)  
Tél : 085 441 51 15

## SÉCRÉTARIAT

Société d'import-export engage un collaborateur thaïlandais, homme ou femme, parlant français, anglais. Salaire 30 000 bahts par mois. Travaux de secrétariat, facturation, devis, relation clients et fournisseurs, tâches marketing. Dès juin 2013, à Bangkok.  
[info@gbmmanagement.ch](mailto:info@gbmmanagement.ch)

## ENSEIGNANT

Le LFIB recrute pour la rentrée de septembre 2013 :

1 poste d'enseignant en classe bilingue anglais pour le primaire (enseignant de langue maternelle anglaise)  
1 poste d'enseignant d'anglais pour le secondaire (poste susceptible d'être vacant)  
Pour les enseignants : consulter les procédures de recrutement en cliquant ce lien : <http://www.lfib.ac.th/home/travailler-au-lfib>

## AIDE DE LABORATOIRE

Le LFIB recrute pour la rentrée de septembre 2013 :

1 poste d'aide de laboratoire à mi-temps (candidat(e) de nationalité thaïlandaise, parlant français ou anglais)  
1 poste d'aide-documentaliste à mi-temps (candidat(e) de nationalité thaïlandaise, parlant français)  
Pour les autres postes, envoyer CV et lettre de motivation à [recrutement@lfib.ac.th](mailto:recrutement@lfib.ac.th)

## DIVERS

## VOYAGE AU NÉPAL

Guide francophone népalais propose des circuits touristiques, individuel ou en groupe sur mesure au Népal, Tibet et Bouthan. N'hésitez pas à consulter notre site internet  
Contactez : Surendra  
[info@bonjourhimalaya.com](mailto:info@bonjourhimalaya.com)  
<http://www.bonjourhimalaya.com>  
Tél : 977-985 103 32 75

## PIANO KAWAI À VENDRE

Vente d'un piano droit KAWAI (BL 71) modèle noir vernis, très bon état (avec tabouret)  
Sale Upright piano KAWAI (BL 71) black varnished model, very good condition (with stool)  
Dimension:  
Hauteur (height) : 140 cm -  
Longueur (length) : 170 cm -  
Profondeur (depth) : 60 cm  
100 000 bahts (à débattre / négociable)  
Please contact : Henri POMPIDOR  
[henripompidor@hotmail.com](mailto:henripompidor@hotmail.com)  
Tél : 090 656 45 94

## GENERAL MANAGER À PATTAYA

Cet emploi est idéal pour complément de retraite ou pour une personne qui souhaite vivre en Thaïlande et conserver une activité ou de nationalité thaïlandaise parlant couramment ou assez bien le français. Vous serez en charge de l'organisation et du management du resort, de la gestion d'accueil, de la gestion de clientèle, de la gestion des réservations, de la comptabilité et de petit travail

d'entretien réparation locative. Vous aurez un appartement de fonction dans le resort, rémunération selon salaire en Thaïlande.  
[contact@locationthaïlande.com](mailto:contact@locationthaïlande.com)  
Tél : +33(0)6 32 99 73 11  
Tél : +33(0)6 10 05 52 23  
Tél : +66(0)8 00 90 29 32

## MAITRESSE DE CRÈCHE

Le centre ACACIA recrute une maitresse de crèche francophone. Vous possédez un diplôme et une solide expérience pédagogique dans le domaine de la petite enfance. Vous souhaitez mettre vos compétences au service du développement des enfants. Rejoignez notre équipe dans le cadre d'un poste à mi-temps de maitresse de crèche pour des enfants âgés de 1 à 3 ans.  
Poste à pourvoir pour août 2013.

Pour postuler ou obtenir plus de renseignements sur ce poste, contactez Christophe Galian par mail à [christophegalian@centre-acacia.com](mailto:christophegalian@centre-acacia.com).  
Tél : +66 (0) 84 136 11 33

Envoyez votre annonce de particulier à particulier à [gavroche@loxinfo.co.th](mailto:gavroche@loxinfo.co.th)

**Annonces gratuites**  
demandes et offres d'emploi, achat/vente divers, autos/motos, rencontres...

**Annonces payantes**  
Immobilier, cours (divers).  
1 mois : 500 bahts  
3 mois : 1000 bahts

Contactez  
Khun Chontisa  
Tél 02 255 28 68  
[gavroche@loxinfo.co.th](mailto:gavroche@loxinfo.co.th)



# Guide pratique

## Bangkok

### AÉROPORTS

#### DON MUEANG

Départs: 02 535 1253  
Arrivées: 02 535 1192  
Information: 02 535 1253-54

#### SUVARNABHUMI

Départs: 02 723 00 00 (ext. 2078)  
Arrivées: 02 723 00 00 (ext. 23329)  
Information: 02 535 15 40

### AGENCES DE VOYAGE

#### EXOTISSIMO

L'agence de voyage francophone EXOTISSIMO est située sur North Sathorn Road, à 10 min à pied du parc Lumpini. Plus qu'un simple bureau de vente, cette adresse est l'agence de voyage de référence pour toute la communauté francophone expatriée installée à Bangkok. Exotissimo est présente dans huit pays : Viêt-Nam, Laos, Cambodge, Birmanie, Thaïlande, Indonésie, Japon et, depuis 2012, la Chine. Créée il y a 20 ans, Exotissimo a su faire ses preuves en proposant des séjours originaux qui se démarquent grâce à leur grande souplesse et leur originalité. Voyage package ou expérience à la carte... à vous de composer !  
Smooth Life Tower  
22<sup>nd</sup> Floor, 44 North Sathorn Road, Silom, Bangkok  
Thaïlande 10500  
Tél : 02 633 90 60  
Fax : 02 633 90 70  
www.exotissimo.com  
infobkk@exotissimo.com.com

### AGENCES IMMOBILIÈRES

#### ACCOM ASIA

Agence immobilière française. Contactez Jean-Pierre. Locations / Ventes / Gestion sur Bangkok. Un professionnel français vous accompagne (+ de 15 ans d'expérience du marché local). A votre écoute pour vous aider efficacement dans votre recherche. Un site internet clair et précis, mis à jour quotidiennement. Des conseils

judicieux, un service personnalisé et amical. 23/7 Sukhumvit soi 36. sub soi Naphasap 2 Bangkok 10110  
Contact : Jean-Pierre  
Mob: 081 846 99 74  
Bureau : 02 258 01 51  
jeanpierre@accomasia.co.th  
www.accomasia.co.th

#### COMPANY VAUBAN

Depuis 2006, Company Vauban s'est imposée comme l'agence immobilière de référence en Thaïlande, synonyme de choix, de professionnalisme et sérieux. Avec une présence sur les principales destinations de Thaïlande, les équipes Vauban vous accompagne dans vos locations, achat/vente et gestion de propriétés en vous proposant un suivi de qualité et en français. Pour tout ce qui concerne l'immobilier en Thaïlande et à Bangkok, n'hésitez pas à nous contacter. Agence et siège social : Trendy Office Building, unit10/36 (1er étage), Soi Sukhumvit 13, Sukhumvit road, Klongtoey Noey, Wattana, Bangkok (3 min à pied de la station BTS Nana)  
Tél : 02 168 70 47  
Fax : 02 168 70 48  
Mob : 085 227 71 75  
Général :  
contact@companyvauban.com  
Bangkok :  
bangkok@companyvauban.com  
www.companyvauban.com/fr

#### 5 STARS TRANSACTIONS IMMOBILIÈRES

Vous souhaitez louer ou acheter un appartement, une maison ou un terrain à Bangkok ou ailleurs en Thaïlande? L'agence Five Stars vous propose un service sur mesure et de qualité pour vous permettre de réaliser vos projets immobiliers en Thaïlande. Nous conseillons également les professionnels qui désirent développer un projet immobilier à Bangkok, à Koh Samui ou à Phuket, en mettant notamment à leur disposition notre savoir-faire sur les règles d'urbanisme en Thaïlande.  
153/3, 4th Fl, Goldenland Buil, Soi Mahardlekluang 1,

Rajdamri Rd, Lumpini, Pathumwan, Bangkok 10330  
Tél: 02 652 05 76  
Fax: 02 652 0577  
Contact: Fabrice  
Tél: 081 271 71 55  
fabrice@5stars-immobilier.com  
www.5stars-immobilier.com

### AMBASSADES

#### AMBASSADE DE BELGIQUE

16th Floor, Sathorn Square Building, 98 North Sathorn Road, Silom, Bangkok 10500.  
Tél: 02 108 18 00  
Fax: 02 108 18 07-08  
Bangkok@diplobel.fed.be  
www.diplomatie.be/bangkok

#### AMBASSADE DE FRANCE

23ème étage, CAT Building, Charoen Krung Road, Bangrak, Bangkok 10500. Derrière la Poste centrale. De 8h30 à 17h30 du lundi au vendredi.  
ambassade@ambafrance-th.org  
www.ambafrance-th.org  
Tél : 02 657 51 00  
Fax : 02 657 51 11

#### Accueil consulaire

23ème étage, CAT Building, Charoen Krung Road. Derrière la Poste centrale.  
Tél: 02 657 51 00  
Etat civil : accueil du public de 8h30 à 12h  
Sur rendez-vous : passeports, inscription au registre des Français de l'étranger, cartes d'identité, actes judiciaires, certificats administratifs.

#### Service des visas

Formulaires, infos et dépôt des dossiers (sur rendez-vous uniquement) : contactez [www.tlscontact.com/th2fr/login.php](http://www.tlscontact.com/th2fr/login.php)  
Centre d'appels du lundi au vendredi de 8h30 à 16h30 au 02 679 66 69. Un serveur vocal d'informations multilingue est également accessible 24h/24. Numéro d'urgence : (24h/24h) : 02 266 82 50-56  
12/1, 12th floor, Sathorn City Tower, 175 South Sathorn Road, Khwaeng Thungmahamek, Khet Sathorn, Bangkok 10120

#### Service de Coopération et d'Action Culturelle

23ème étage, CAT Building, Charoen Krung Road, Bangrak, Bangkok 10500.  
Tél : 02 627 21 00  
De 9h à 18h

#### Délégation régionale de coopération scientifique et technique

23ème étage, CAT Building, Charoen Krung Road, Bangrak, Bangkok 10500.  
Tél : 02 657 51 00  
Fax : 02 657 51 11  
regional@asianet.co.th

#### Affaires sociales et bourses scolaires

23ème étage, Charn Issara Tower, 942/170-171 Rama 4 Road, GPO Box 1394 Bangkok 10500.  
Tél: 02 352 41 00

#### Assemblée des Français à l'étranger

Permanence au consulat tous les deuxièmes mardis du mois, de 9h à midi. Les personnes qui souhaitent une rencontre sont priées de prendre rendez-vous auprès de Michel Testard, délégué pour la zone Asie du Sud-Est.  
Tél: 02 439 36 65.  
Fax: 02 437 04 86.  
testard@ksc.th.com

#### Service économique

22ème étage, Charn Issara Tower, 942/170-171 Rama 4 Road, GPO Box 1394 Bangkok 10500.  
Tél: 02 352 41 00  
www.tresor.economie.gouv.fr/pays/thaïlande  
**Ubifrance**  
Charn Issara Tower I  
942 Rama IV Road  
Bangkok 10500  
Tél : 02 352 41 00  
Fax : 02 237 61 62  
bangkok@ubifrance.fr  
www.ubifrance.fr/thaïlande  
Vous accompagne dans vos projets de développement en Thaïlande et dans la région.

#### AMBASSADE DE SUISSE

35 Wireless Rd, Bangkok 10330.  
Tél: 02 674 69 00  
Fax : 02 674 69 01  
02 674 69 02 (visa)  
www.eda.admin.ch/bangkok

#### AMBASSADE DU CANADA

15th Floor, Abdulrahim Place 990 Rama IV Road, Bangrak, Bangkok 10500  
Tél: 02 636 05 40  
bngkk@international.gc.ca

#### DÉLÉGATION DE L'UNION EUROPÉENNE EN THAÏLANDE

Kian Gwan House II, 19th floor, 140/1 Wireless Road, Bangkok 10330  
Heures d'ouverture : lundi-jeudi : 8h30-12h / 13h-17h  
Vendredi : 8h30-14h30  
Tél : 02 255 91 13-14  
Fax : 02 305 26 00  
delegation-thailand@ec.europa.eu  
www.deltha.ec.europa.eu

#### CONSULAT DE MADAGASCAR

160/774, ITF Tower, 30th Floor, Silom Rd., Bangkok 10500  
Tél: 02 634 58 38  
Fax: 02 634 58 39  
Urgence: 081 822 89 86  
danieldelevaux@gmail.com  
<http://consulmada-th.org>

### ANTIQUITÉS / ART

#### GOLDEN TORTOISE

Oriental Furniture Mobilier coréen, japonais et chinois. Meubles restaurés et reproductions. Restauration de meubles, soclage de statues. 100 Sukhumvit Soi 49.  
Ouvert tous les jours: 10h-18h  
Tél/Fax: 02 662 56 00  
tortue@csloxinfo.com

#### HIMAPAN GALLERY

Ventes d'antiquités asiatiques (provenant de Chine, Thaïlande, Laos et Birmanie). Peintures asiatiques, photographies, café corner.  
Tél: 02 662 06 97  
Mob: 085 244 86 22  
himapangallery.com  
himapan.gallery@yahoo.com  
35/14 Sukhumvit 31  
Silom Village Wattana  
Bangkok 10110

#### STEPHFF'S GALLERY ART PRIMITIF

Art tribal et peintures contemporaines.  
Ouvert le week-end de 13h à 19h – jours de semaine de 14h à 19h  
Supreme Ville , 38/56 Yenakat



road Tungmahamek  
10120 Bangkok  
Tél: 02 671 35 35  
Mob: 091 208 90 21

### ARCHITECTES. DÉCORATEURS

**NEOVISTA INTERNATIONAL**  
Concept global. Identité. Produit. Décoration. Architecture.  
Pongkwan Lassus  
Architecte Silpakorn University  
Architecte D.P.L.G  
Antoine Lassus.  
Architecte D.P.L.G  
154/5 Rangnam road,  
Rajthevee, Bangkok 10400.  
Tél: 02 642 45 40-41  
Fax: 02 642 45 42  
neovista@a-net.net.th  
www.neovistadesign.com

**STUDIO PENINSULA**  
Architectes DPLG  
Architecture et intérieur  
Conception, rénovation, permis de construire, suivi de chantier, expertise.  
117/4 soi Sama Han  
Sukhumvit 4  
Bangkok 10110  
Tel: 02 656 9867  
studiopn@truemail.co.th

### ASSOCIATIONS

**A.D.F.E.**  
Français du Monde.  
Association au service des Français de l'Étranger.  
Accueil, soutien, rencontre.  
Président : Daniel Sztanke  
cupadi@samart.co.th

**ALLIANCE FRANÇAISE**  
29 Sathorn Tai Road,  
Bangkok 10120.  
Tél: 02 670 42 00  
Fax: 02 670 42 70  
communication@alliance-francaise.or.th  
www.afthailand.org

**BANGKOK ACCUEIL**  
Activités hebdomadaires, visites, événements.  
Permanence le jeudi (sauf vacances scolaires) de 10h à 13h à l'Alliance Française salle 304 -2ème étage.  
Bangkok (AFB) c/o Alliance Française  
29, South Sathorn Road,  
Bangkok 10120.  
contact@bangkokaccueil.org  
www.bangkokaccueil.org

**COMITÉ DE BIENFAISANCE (A.F.B.T.)**  
Apporte aide et soutien aux Français en Thaïlande.  
Président : Patrick Auger  
Secrétaire : Thierry Lefèvre  
C/O Consulat / Ambassade de France.  
CAT Building, Charoen

Krung Road, Bangrak,  
Bangkok 10500.  
Tél: 02 943 94 37  
Fax: 02 236 95 74  
cd@la-bienfaisance.net  
www.la-bienfaisance.net

**COMITÉ DE SOLIDARITÉ FRANCO-THAÏ**  
Réalisation et soutien financier de projets de reconstruction et d'entraide à la population thaïlandaise dans le besoin, financés par la communauté d'affaires de Thaïlande.  
Ocean Tower 1, 14th F.B,  
170/42 New Ratchadapisek Road, Klongtoey, Bangkok 10110 - Thailand  
Tél: 02 261 31 38  
Fax: 02 261 31 39  
contact@solidaritefrancothai.org  
Président : Frédéric Favre

**F.C.C.T.**  
(Foreign Correspondant Club of Thailand) Penthouse Floor, Maneeya Building, 518/5 Ploenchit Road, Pathumwan, Bangkok 10330.  
Tél: 02 652 05 80

**GAUOIS FOOTBALL CLUB**  
Club de football francophone de Bangkok. Ouvert à tous les joueurs de foot amateurs. Evolue dans le Championnat de la Casual League (www.somtam.com).  
Vinh Nguyen  
(vinguyen1@yahoo.com)  
Tél: 083 244 70 90

**U.F.E**  
(Union des Français de l'Étranger) Association apolitique pour assister les Français de l'étranger : entraide sociale, information, animation.  
thailand@ufe.org  
Fax: 02 634 32 49  
Président UFE Thaïlande et vice-Président UFE Monde : Michel Calvet

**U.F.B.E**  
Union des Belges à l'Étranger  
Notre association défend les intérêts des Belges à l'étranger et aide ses membres à résoudre leurs problèmes (assistance fiscale, sécurité sociale, questions juridiques, etc...)  
Droit d'entrée : 31 €  
Cotisation annuelle : 50 €  
phililiv@gmail.com  
www.ufbe.be  
Contact : Philippe Van Roy  
Mob : 089 519 16 15  
phililiv@gmail.com

### AVOCATS

**DFDL**  
DFDL est, depuis sa

création en 1994, le premier cabinet de conseil juridique et fiscal international originaire de la région du Mékong ayant développé une expertise reconnue au sein des marchés émergents.

Au travers d'un réseau en croissance rapide implanté en Asie du Sud-Est (Bangladesh, Birmanie, Cambodge, Indonésie, Laos, Singapour, Thaïlande et Vietnam) et rayonnant sur le Moyen-Orient, nos 250 avocats juristes-fiscalistes et collaborateurs apportent des solutions permettant à nos clients d'établir, développer et protéger leurs investissements de manière optimale.  
9th Floor, The Dusit Thani Building  
946 Rama IV Road, Silom Bangkok, 10500  
Tel: 02 636 3282  
Thailand@dfd.com  
www.dfd.com

**SUTHILERT**  
Suthilert Chandra-Angsu, avocat à la Cour.  
Litem Law Office:  
1131/227 15th Fl.,  
Therdamri, Nakhornchaisi Rd., Khwaeng Thanon Nakhornchaisi, Dusit, Bangkok 10300  
Tél: 02 668 65 06-7  
Mob: 089 105 96 65  
Fax: 02 668 65 08  
litemlawoffice@gmail.com

**VOVAN & ASSOCIÉS**  
Avocats de nationalités: thaïe, française et américaine.  
Contact: Frédéric Favre ou Laxami Waraprasart. Suivi et interventions dans toutes les provinces de Thaïlande, à travers son réseau de correspondants locaux, notamment à Phuket, Chiang Mai, Krabi, Koh Samu, Rayong et Koh Chang.  
Membre de LEGALINK: Réseau de cabinets indépendants. 90 bureaux dans 50 pays.  
Ocean Tower 1, 14th Fl.B,  
170/42 New Ratchadapisek Road, Klongtoey, Bangkok 10110 - Thailand  
Tél: 02 261 3138  
Fax: 02 261 3139  
vovan@vovan-bangkok.com  
www.vovan-thailand.com

### BIJOUTIERS

**YVES JOAILLIER**  
Artisan joaillier depuis 1980. Réalise dans ses ateliers pour des créateurs et des clients particuliers des bijoux uniques, faits main, montés avec des pierres de couleurs.  
942/83 Charn Issara Tower

3ème étage, Rama IV Road,  
10 500 Bangkok  
Tél: 02 234 81 22, 02 233 32 92  
Horaires d'ouverture : de 11h à 17h du lundi au samedi  
yves@yvesjoaillier.com  
www.yvesjoaillier.com

### BOULANGERIES CAFÉS

**FOLIES**  
Service commercial :  
30/130 Moo 1 Jesdavithree Rd, T.Kokkham, A.Muang Samutsakorn 74000.  
Tél: 02 402 22 00  
Fax: 02 402 22 04  
sales@folies.net

Point de vente  
- **Nanglinchee**  
309/3 Nanglichee Rd.  
Tél: 02 286 9786  
- **Paragon Shop**  
Gourmet Market, Paragon Ground Floor, Siam Paragon  
Tél: 087 500 7473  
- **Café 1912**  
29 Sathorn Tai Rd,  
Tél: 02 679 20 56  
- **Sri Phraya**  
Soi Captan Buch, See Praya Rd. (derrière l'hôtel Royal Orchid Sheraton).  
Tél: 02 639 4423  
- **Sathorn City Tower**  
175 Sathorn Rd.  
Tél: 02 679 60 00 (ext. 5015)  
- **Asoke**  
(proche du Rutnin Eye Hospital) Room 3B  
68 Soi Sukhumvit 21,  
Tél: 02 664 13 41

### BOUTIQUES-CAFÉS- GALERIES

**KAVIAR LIFESTYLE GALLERY**  
Une boutique, un salon de thé, un café, et une galerie ! KAVIAR lifestyle Gallery réunit tous ces concepts à la fois ! De l'objet insolite aux expositions de créateurs de pop-art, bijoux et accessoires, en passant par les parfums, les cosmétiques, de prêt-à-porter, le « beach wear » ou encore une création de t-shirts, difficile de ressortir de ce joyeux bazar sophistiqué les mains vides. D'autant que le décor, aux accents de mer, vous projette loin de Bangkok et vous invite à voler du temps au temps, devant un thé ou un café.  
Ouvert du lundi au vendredi de 8h30 à 19h, le samedi de 10h30 à 20h30 Srivara road, Town in Town, entre le SC Park Hotel et le Town in Town Hotel, proche du LFIB  
Tél : 02 957 59 89  
contact@bagamail.com  
www.facebook.com/kaviarlifestyle

### CABINETS EN GESTION PRIVÉE

**EQUANCE GESTION PRIVÉE INTERNATIONALE**  
Vos projets méritent notre réflexion. Vous avez à cœur de valoriser votre patrimoine, optimiser votre fiscalité, prendre soin de vos proches, préparer votre retraite... Equance s'appuie sur son réseau international de consultants en gestion privée dans plus de 40 pays. Une gestion privée garantissant un accompagnement sur mesure. De l'étude de votre situation patrimoniale, fiscale et financière jusqu'à la mise en oeuvre et le suivi long terme des solutions les plus adaptées.  
Notre indépendance vous garantit la neutralité des préconisations, un conseil dédié et des solutions globales innovantes internationales quelle que soit votre situation avec un suivi personnalisé.  
Notre expérience et une connaissance spécifique de l'environnement juridique fiscal au travers des conventions fiscales nous permet d'étendre nos conseils au-delà des frontières, que vous soyez résident ou non-résident en France.  
Responsable Asie du Sud-Est:  
Paul Roussel  
proussel@equance.com  
www.equance.com

### CHAMBRES DE COMMERCE

**CHAMBRE DE COMMERCE BELU-THAÏE**  
15 Soi Tonson, Ploenchit Road  
Lumpini, Pathumwan  
Bangkok 10330  
Tél: 02 309 52 50  
info@beluthai.org  
www.beluthai.org

**CHAMBRE DE COMMERCE FRANCO-THAÏE (CCFT)**  
5th Floor, Indosuez House,  
152 Wireless Road,  
Lumpini, Pathumwan,  
Bangkok 10330  
Heures d'ouverture: Lun-ven (9h-12h & 13h-18h)  
Tel: 02 2650 96 13-4  
Fax: 02 650 97 39  
contact@francothaicc.com  
www.francothaicc.com

**CHAMBRE DE COMMERCE SWISS-THAÏE**  
Bangkok Business Centre Building



Unit 1802, 18th Floor  
#29, Sukhumvit 63 Road  
Klongtan Nua, Wattana,  
Bangkok Thaïlande  
Tél : 02 714 41 77-8  
Fax : 02 714 41 79  
secretary@swissthai.com  
www.swissthai.com

### COMPAGNIES AÉRIENNES

#### AIR ASIA

Thai Air Asia  
1st Floor, OSC Building,  
99 Moo. 5, Kingkaew Road, T.  
Rachathewa, A. Bangplee,  
Samut Prakarn 10540  
Tél : 02 315 98 00  
Fax : 02 315 98 01

#### Don Mueang International Airport

Room No. 3307, 3rd Floor,  
Terminal 1,  
booking.airasia.com

#### AIR AUSTRAL

Bangkok Office  
140/39 ITF Tower, 18th Fl,  
Silom Rd. Suriyawongse,  
Bangrak, Bangkok 10500  
Tél : 02 231 6261-3  
Fax : 02 231 6264  
www.air-austral.com

#### BANGKOK AIRWAYS

99 Mu 14, Vibhavadirangsit  
Rd., Chom Phon, Chatuchak,  
Bangkok 10900  
Reservation Center 1771  
Tél : 02 270 66 99  
Fax : 02 265 55 56  
24h/24, 7j/7  
Ticketing  
Horaires 8h - 17h30 du lundi  
au samedi  
8h - 17h30 (jours fériés)  
www.bangkokair.com/eng/pag  
es/view/flight-schedule

#### EMIRATES

2nd/Fl., B.B. Bldg., 54 Asoke  
Road, Sukhumvit 21,  
Bangkok 10110  
Tél : 02 260 74 00-4  
Fax : 02 535 1946-7  
www.emirates.com/english/pla  
n\_book/flight\_status/flightstatu  
s.aspx

#### ETIHAD AIRWAYS

11th Fl., Tonson Tower, 900  
Ploenchit Road, Lumpini,  
Pathumwan, Bangkok 10330  
Tél : 02 253 00 99  
www.etihadairways.com

#### NOK AIR

17th Floor, Rajanakarn  
Building, 183 South Sathorn  
Road, Yannawa, Sathorn  
Bangkok 10120  
Call Center: 1318  
International Call:  
02 900 99 55  
www.nokair.com/nokconnect/a  
sp/flightstchedule.aspx

#### ORIENTHAI AIRWAYS

18 Ratchadapisek  
Road, Klongtoey,  
Bangkok 10110

Tél : 02 229 42 60  
Fax : 02 229 42 78-9  
Horaires : 08h30-18h00 du  
lundi au vendredi  
Call Center : 1126  
07h - 21h tous les jours  
reservationcenter@orient-  
thai.com  
www.flyorientthai.com/en/flight/

#### THAI AIRWAYS

Thai Airways International  
Public Company Limited  
89 Vibhavadi Rangsit Road  
Bangkok 10900, Thailand  
Tél : 02 545 10 00  
www.thaiairways.com/plan-  
your-trip/booking/en/booking.  
htm

### CLUBS DE TENNIS

#### LE SMASH CLUB

Nouveau complexe sportif  
dédié au tennis. 7 courts de  
tennis, spa, restaurant, bar ...  
Le lieu de rendez-vous pour  
les joueurs de tennis de tous  
âges et de tous niveaux.  
Soi 64, Rama 3 Road, 10120,  
Bangkok  
Tél : 02 678 24 72  
info@lesmashclub.com  
www.lesmashclub.com/index.lasso

### COACHING D'ENTREPRISE

#### ACTIVE

**MANAGEMENT ASIA**  
Active Management Asia,  
professionnel du coaching  
d'entreprise, propose:  
Teambuilding, Leadership,  
Cross cultural communication  
and teamwork, Organization  
change, Shared visioning,  
Systems thinking. Dans vos  
locaux ou en résidentiel, nos  
programmes sont délivrés en  
anglais et en thaï. Résultats  
garantis. Appelez maintenant  
pour recevoir le catalogue des  
programmes proposés.  
Active Management Asia  
Co., Ltd.  
32 Seri 4 Rd., Suangluang  
Sub-district, Suangluang  
District, Bangkok 10250.  
Tél : 02 718 95 81-2  
Mob : (en français):  
081 922 71 00  
info@active-asia.com  
www.active-asia.com

### COIFFEURS

#### STYLE PARIS

Coiffeur visagiste français.  
Manager: David Drai.  
Spécialiste mèches et  
coloration. Manucure et  
pédicure, extension ongles et  
cheveux. David Drai et son  
équipe vous accueillent  
maintenant dans de nouveaux  
locaux:  
So Sofitel Bangkok  
10ème étage, Sathorn road,  
Bangrak, Bangkok 10120  
Tél : 02 624 00 50

### CONSEILS FINANCIERS

#### SFS THAILAND

Filiale du 11ème courtier  
spécialisé de France.  
La situation d'expatrié revêtant  
un statut particulier, notre  
équipe d'analystes,  
parfaitement au fait de la  
fiscalité s'y rapportant, saura  
vous proposer la solution la  
plus adéquate: de  
l'investissement sécurisé au  
plus dynamique, du contrat  
d'assurance prévoyance - santé  
au contrat d'assurance - vie.  
Nous vous présenterons la  
meilleure solution du marché,  
adaptée à votre situation. The  
Offices at Central World, 8th  
Fl., 809 999/9, Rama 1 Rd.,  
Patumwan, Bangkok, 10330  
BTS Chitlom ou BTS Siam  
sortie Central World The Offices  
Tél : 02 613 17 45  
Fax : 02 252 40 04  
gm@sfs-thailand.com  
www.sfs-thailand.com

#### S.C.I.I.

#### (SOUTH EAST ASIA)

Courtier indépendant en  
gestion de patrimoine.  
Genève, Luxembourg,  
Singapour, France et  
Thaïlande.  
Genève :  
http://wealthadvisors.ch  
France: http://avenirdefi.fr  
Thaïlande : Philippe VERNY  
One Pacific Place Bldg,  
15th Floor, Suite 1512,  
Sukhumvit Rd. Klongtoey,  
Bangkok 10110  
Tél : 02 653 09 50-1  
Fax : 02 653 09 52  
Mob: 081 845 82 63  
scii@loxinfo.co.th

### CONSTRUCTION- MAITRISE D'ŒUVRE

#### LSA CONSTRUCTION

LSA Construction agence de  
maitrise d'œuvre en  
construction propose de  
manager votre projet de A à Z.  
L'entreprise conçoit l'ouvrage,  
dirige et contrôle l'exécution  
des travaux à vos côtés.  
Chargée de fonctions  
architecturales, techniques et  
économiques, LSA  
Construction assiste également  
le maître d'ouvrage lors de la  
réception des travaux.  
Que vous soyez un particulier,  
un promoteur ou un industriel  
nous sommes à vos côtés pour  
faciliter l'aboutissement de  
votre projet dans les meilleures  
conditions.  
Vous avez un projet, contactez  
nous :  
30/6 moo 9, Banghuasua,  
Prapradaeng, 10130  
Samutprakarn.  
Tél : 081 936 35 60  
alesaffire@LSA-construction.com  
www.LSA-construction.com

### COURS DE DANSE

#### ALLIANCE FRANÇAISE

Cours de danse et de musique  
Danse : jazz et danse classique  
Musique : piano, violon, guitare  
Contactez Sitanant Srichanthuk  
29 Sathorn Tai, Bangkok 10120.  
Tél : 02 670 42 24  
Sitanant.srichanthuk@alliance-  
francaise.or.th  
www.afthailande.org

### COURTIERS EN ASSURANCE

#### MSH INTERNATIONAL

L'un des cinq leaders  
mondiaux de l'assurance santé  
internationale pour :  
particuliers en solo ou en  
famille, étudiants, employés,  
expatriés et retraités dans le  
monde entier. Service  
d'excellence garanti associé à  
des soins de qualité  
« premium ». Notre vaste  
réseau médical ainsi que nos  
équipes multiculturelles  
réparties au sein de nos trois  
sièges régionaux en Asie  
(Bangkok, Shanghai, Dubaï)  
vous assurent un service  
vraiment local et personnalisé.  
MSH INTERNATIONAL  
Siège Régional Asie du  
Sud-Est  
Unit 901 (9ème étage)  
Park Ventures Ecoplex  
57 Wireless Road, Lumpini,  
Pathumwan, Bangkok 10330  
Tél 02 665 36 36  
sales@sea.msh-intl.com  
sea.msh-intl.com

#### SFS THAILAND

Filiale du 11ème courtier  
spécialisé de France.  
Avec SFS Thailand, c'est la  
garantie de trouver la meilleure  
solution à vos besoins  
d'assurances.  
Assurances de Personnes:  
- Santé 1er Euro ou Dollar  
- Santé Complémentaire à la  
CFE  
- Santé Groupe ou Entreprise  
- Visa SCHENGEN  
- Voyage  
- Étudiant Thaï en France  
- Protection Juridique pour  
Français  
Assurances de Biens:  
- Habitation  
- Auto  
- Moto  
- Bateau  
- Entreprise et Commerce  
- Produit  
The Offices at Central World,  
8th Fl., 809 999/9, Rama 1 Rd.,  
Patumwan, Bangkok, 10330  
BTS Chitlom ou BTS Siam  
sortie Central World The Offices  
Tél : 02 613 17 45  
Fax : 02 252 40 04  
gm@sfs-thailand.com  
www.sfs-thailand.com

### CRÈCHES

#### CENTRE ACACIA

Dans un cadre éducatif et  
ludique, ACACIA vous  
propose sa crèche bilingue  
pour permettre à vos enfants,  
âgés de 12 mois à 3 ans, de  
développer, en français et en  
anglais, leur créativité et leur  
imagination.  
**Quartier Silom/ Sathorn**  
4/2 Soi Prasat Suk, Yannawa,  
Chong Nonsi, 10120 Bangkok  
Tél : 02 671 17 90

#### Quartier Sukhumvit

46 Sukhumvit soi 34,  
Sukhumvit Rd, Klongtoey,  
10110 Bangkok  
Tél : 084 113 36 68 (Eugénia)  
Tél : 084 136 11 33  
(Christophe)  
info@centre-acacia.com  
www.centre-acacia.com

#### P'TIBOUTS

Jardin d'enfants francophone  
pour bambins de 16 mois à 3  
ans. Ambiance familiale. Plus  
de 10 ans d'expérience.  
Notre objectif principal : des  
enfants épanouis et des parents  
heureux!  
2, Yenakat Road, Sathorn  
10120 Bangkok  
Tel: 02 249 38 91  
sonia.w@mac.com

### CRÊPERIES

#### BREIZH CREPES

Breizh Crepes est la seule  
crêperie du royaume de Siam  
où vous pouvez déguster  
d'authentiques crêpes  
bretonnes et galettes de blé  
noir. Pour 139 bahts la Galette  
Complète et 129 bahts la  
Crêpe Caramel au beurre salé,  
vous auriez tort de vous priver.  
Surtout que nous livrons !  
2ème étage du building B de  
Thanya Shopping Park sur  
Srinakarin Rd.  
Tél: 02 108 60 90  
contact@breizh-crepes.com  
www.breizh-crepes.com  
Facebook : BreizhCrepes

### ÉCOLES INTERNATIONALES

#### ÉCOLE HOTELIÈRE VATEL BANGKOK

72 CAT Telecom Building,  
Charoen Krung Road, Si  
Phraya, Bangkok  
Bangkok 10500  
Derrière la Poste centrale, à  
côté de l'ambassade de France.  
Tél: 02 639 75 32  
Fax: 02 639 75 34  
admissions@votel.co.th

#### LYCÉE FRANÇAIS INTERNATIONAL DE BANGKOK (LFIB)

Cursus en français, classes  
bilingues français-anglais. De  
la maternelle à la terminale.  
498 Soi Ramkhamhaeng 39  
(Thep leela) Kwang



Wangthonglang,  
Khet Wangthonglang,  
Bangkok 10310.  
Tél: 02 934 80 08  
Fax: 02 934 66 70  
administration@lfib.ac.th  
www.lfib.ac.th

**ÉCOLES DE FOOTBALL**

**KIDDY-KICKS**

Bienvenue à Bangkok Kiddy-kicks football club, où les enfants et les tout-petits âgés de 1 à 6 ans développent leur habileté au football avec les encouragements et la présence participative de leurs parents. Pour inscrire votre enfant dans notre centre de formation, stage sportif ou pour mettre en place une fête d'anniversaire autour du football, veuillez visiter la rubrique « Booking » de notre site dès aujourd'hui ! Les membres âgés de moins de 2 ans peuvent dès à présent profiter de nos garderies sportives gratuitement. Pour plus d'information :  
Ang – Jap – Fr : 085 806 67 70  
Thai : 090 790 14 32  
Tél : 085 806 67 70  
Contact : Valentin Reaud  
valentine\_3vd@hotmail.com  
www.kiddy-kicks.com

**ÉCOLES DE LANGUES**

**CENTRE ACACIA**

Pour permettre à vos enfants d'apprendre le français ou l'anglais, ACACIA vous propose des ateliers de langues, en petits groupes, basés sur une approche pédagogique, ludique et créative.  
4/2 Soi Prasat Suk, Yannawa, Chong Nonsi, 10120 Bangkok  
Tél : 02 671 17 90  
info@centreatacia.com  
www.centre-acacia.com

**MY THAI LANGUAGE SCHOOL**

Ecole de thaï dirigée par des Français. My Thai Language School est une école qui propose des cours de thaïlandais de qualité pour vous aider à vous intégrer au mieux à la culture et à la société thaïes. Notre école étant agréée par le Ministère de l'Éducation thaïlandais, nos élèves «longue durée» (1an, 200 heures pour 23 900 bahts seulement) bénéficient d'un visa étudiant d'un an (plus besoin de sortir du territoire). N'hésitez plus et faites-vous de nouveaux amis thaïlandais dès maintenant !  
Contact : Jean-Luc Puong  
121/62 RS Tower,  
Ratchadapisek Rd. Dindaeng,  
Bangkok 10400  
Tél: 086 358 62 82  
www.mythailanguage.com

**ÉPICERIES FINES**

**CHEZ MIMILE**

Situé en face du LFIB à Cabin Mall, Chez Mimile vous propose dans un environnement rétro et chaleureux un vaste assortiment de produits français en épicerie fine, confiserie et fournitures scolaires. Ouvert du lundi au samedi. Livraison possible dans une grande partie de Bangkok. Envoi possible par la poste partout en Thaïlande, commandez en ligne sur [www.chezmimile.com/store](http://www.chezmimile.com/store) Suivez-nous sur [facebook.com/chezmimile](http://facebook.com/chezmimile) .  
Infos: [chezmimile.com](http://chezmimile.com)  
Tél: 085 913 1435.  
[Chezmimile.bkk@gmail.com](mailto:Chezmimile.bkk@gmail.com)

**MEGA SELECTION**

Toutes les saveurs des fromages et de la charcuterie issus de notre terroir à Bangkok dans notre épicerie Quintessence. Quintessence vous propose une sélection de fromages, notamment d'Appellation d'Origine Protégée (A.O.P) et un assortiment de charcuterie en fonction de votre palais et de vos envies. Plateaux et paniers disponibles sur demande. Livraison à domicile pour commandes supérieures à 1500 bahts sur Sukhumvit-Sathon-Silom-Nanglingchee. Produits de la mer sur commande. Arrivage d'huîtres le lundi. Livraison le vendredi.  
Boutique : Asoke Tower (rez-de-chaussée)  
Tél boutique : 02 664 16 58  
Service commercial : 02 664 33 05  
Bureau : 213/18 7ème étage, Asoke Tower, Sukhumvit 21 Rd, Klongtoey Nua, Wattana, Bangkok 10110  
Tél: 02 664 44 97  
Fax : 02 664 44 96  
[quintessence@mega-selection.com](mailto:quintessence@mega-selection.com)  
[www.mega-selection.com](http://www.mega-selection.com)

**HÔPITAUX**

**BNH HOSPITAL**

Un Hôpital à taille humaine au coeur de Bangkok. Demandez l'aide de nos interprètes francophones!  
9/1 Convent Road, Silom, Bangkok 10500 Thailand  
Tél: 02 686 27 00  
Fax: 02 632 05 39  
[info@bnh.co.th](mailto:info@bnh.co.th)  
[www.BNHhospital.com](http://www.BNHhospital.com)

**BUMRUNGRAD INTERNATIONAL**

Hôpital privé mondialement réputé.  
33 Sukhumvit 3,  
Bangkok 10110.  
BTS : Nana  
Tél: 02 667 24 01  
Fax: 02 667 22 22

[corporea@bumrungrad.com](mailto:corporea@bumrungrad.com)  
[www.bumrungrad.com](http://www.bumrungrad.com)

**SAMITIVÉJ**

Samitivej est le premier groupe hospitalier privé de Thaïlande. Accrédité par la Joint Commission International (JCI) selon les dernières normes instaurées pour valoriser la qualité des soins et la sécurité des patients. Le groupe dispose de 3 autres hôpitaux - Samitivej Srinakarini, Samitivej Srinakarini Children Hospital et l'Hôpital Samitivej Sriracha. 133 Sukhumvit 49, Klongton Nua, Wattana, Bangkok 10110.  
Tél: 02 711 80 00  
Fax: 02 391 12 90  
[www.samitivejhospitals.com](http://www.samitivejhospitals.com)

**HÔTELS**

**PULLMAN BANGKOK HOTEL G**

Hôtel moderne 5 étoiles situé au cœur de Bangkok à 5 minutes de la station de BTS Chong Nonsi, embrassant un décor sophistiqué, un service personnalisé ainsi que des concepts uniques de restaurants et bars haut de gamme. Wifi gratuit dans tout l'hôtel.  
188 Silom Road, Suriyawongse, Bangrak, Bangkok 10500  
Tél: 02 238 19 91 (ext. 1403)  
Fax: 02 238 19 99  
[info@pullmanbangkokhotelG.com](mailto:info@pullmanbangkokhotelG.com)  
[www.pullmanbangkokhotelG.com](http://www.pullmanbangkokhotelG.com)

**PULLMAN BANGKOK KING POWER**

Situé près de Victory Monument, derrière le King Power, dans l'un des quartiers les plus animés et les plus réputés de la ville.  
8/2 Rangnam Road, Thanon-Phayathai, Ratchathewi, Bangkok 10400  
BTS Victory Monument (200 m)  
Tél: 02 680 99 99 (ext. 2503)  
Fax: 02 642 73 26  
[pr@pullmanbangkokkingpower.com](mailto:pr@pullmanbangkokkingpower.com)  
[www.pullmanhotels.com](http://www.pullmanhotels.com)  
[www.accorhotels.com](http://www.accorhotels.com)

**NOVOTEL SIAM SQUARE**

Hôtel 4 étoiles dans le centre vivant de Bangkok. Avec 423 chambres très confortables, ceci est la destination parfaite tant pour des voyages d'affaires que pour des vacances. Les invités peuvent se détendre par la grande piscine, ou être tenté par les choix délicieux disponibles dans nos 3 restaurants, tandis que nos installations de conférence sont parfaites pour des réunions et des fonctions.

Très proche de BTS skytrain, le divertissement et des achats, l'hôtel est idéalement localisé. Le parking est disponible pour votre commodité.  
392/44 Siam Square Soi 6 Rama I Road, Pathumwan 10330 Bangkok  
Tél : (+66)2 209 88 88  
Fax : (+66)2 255 18 24  
[reserve@novotelbkk.com](mailto:reserve@novotelbkk.com)  
[www.novotel.com](http://www.novotel.com)

**INSTITUTS DE RECHERCHE**

**IRASEC**

Pour mieux comprendre l'Asie du Sud-Est. Vous trouvez nos ouvrages à :  
Carnet d'Asie (librairie de l'Alliance française) Alliance Française, 29 South Sathon Rd.  
Renseignements :  
02 677 31 91  
Fax : 02 677 31 96  
[www.irasec.com](http://www.irasec.com)

**LIBRAIRIES FRANCOPHONES**

**LIBRAIRIE DU SIAM ET DES COLONIES**

La plus grande collection privée de littérature coloniale en Asie du Sud-Est. Livres anciens, rares, et de collection. Voyages. Histoire. Géographie. Gravures anciennes.  
44/2 Sukhumvit Soi1 Bangkok 10110.  
BTS Ploenchit (300 m)  
Tél: 02 251 02 25,  
ou 02 252 02 99  
Fax: 02 255 42 22  
[librairiedusiasian@egsiam.com](mailto:librairiedusiasian@egsiam.com)

**LIVRAISON À DOMICILE**

**FOOD BY PHONE**



Pas le temps de déjeuner ou pas envie de sortir pour dîner ce soir ? Food by Phone livre à domicile les meilleurs restaurants de Bangkok: italien, libanais, thaï, japonais et bien d'autres encore. Food by Phone est un service de livraison à domicile disponible de 11h du matin à 22h30, pour vous livrer à la maison ou au bureau en moins d'une heure. Food by Phone livre tout le centre-ville de Bangkok (Silom, Sathon, Nanglingchee, Sukhumvit). Appelez le 02 663 46 63 pour recevoir un exemplaire gratuit du catalogue des menus proposés.  
Tél: 02 663 46 63  
Fax: 02 663 46 80

[www.foodbyphone.com](http://www.foodbyphone.com)

**LOCATION DE VOITURES**

**PEUGEOT OPEN EUROPE**

Location de voitures Peugeot en Europe. Les avantages: Un véhicule neuf Un prix détaxé Un kilométrage illimité Une assurance multirisque CCT Building 109 Surawongse Rd 9th Floor, Unit 4 Bangkok 10500 Thaïlande  
Mob : 084 700 72 64  
[peugeot@asiajet.net](mailto:peugeot@asiajet.net)

**CITROËN**

Location de voitures neuves, hors taxe pour un kilométrage illimité avec l'assurance multirisque sans franchise et l'assistance 7/7, 24/24. Remise de 10% cumulable à nos promotions aux ambassades et organismes internationaux.  
Citroën EuroPass  
1368, Ramkhamhaeng Road, Suanluang, Bangkok 10250  
Tél : 02 717 26 04  
Mob : 08 97 94 87 33  
[citroentt@gefci.com](mailto:citroentt@gefci.com)  
[www.citroen-europass.com](http://www.citroen-europass.com)

**RENAULT EURODRIVE**

Voiture neuve. kilométrage illimité. Assurance multirisques sans franchise. Assistance 7 jours sur 7 et 24 heures sur 24. Remise des clés dès votre arrivée, dans l'un de nos 35 centres européens de livraison et de restitution.  
Contact: Mme Vanessa Belloteau  
Tél: 089 936 78 58  
[thairenault@yahoo.fr](mailto:thairenault@yahoo.fr)  
[www.renault-eurodrive.com](http://www.renault-eurodrive.com)

**PAROISSES**

**PAROISSE FRANCOPHONE-MEP**

254 Silom Rd., Bangkok 10500  
Tél: 02 234 17 14  
Fax: 02 237 13 38  
Contact: Père François GOURIOU  
[mepbangkok@yahoo.com](mailto:mepbangkok@yahoo.com)  
Messe du dimanche à 10h30

**PROJECT MANAGMENT**

**UPMOST PROJECTS**  
UPMOST Projects est un promoteur créatif et un spécialiste de la gestion de projets. Fondé et dirigé par un groupe d'hommes d'affaires français expérimentés, UPMOST Projects se positionne comme Unique, Passionné, Moderne, Original, Durable et Digne de Confiance. Et nous sommes engagés à faire figurer tout ces



traits de caractère dans nos travaux. Partenariats ? Opportunités ? Projets ? Discussions d'affaires ? Upmost Projects est à votre écoute.

35 Soi Phahonyothin 11, Phahonyothin Road, Samsen Nai, Phayathai, Bangkok 10400 Thailand  
Tél: 02 615 76 94-5  
Fax: 02 615 76 96

## PUBS. BARS. DISCOTHÈQUES

### WINE PUB

Plus de 100 vins disponibles à partir de 170 bahts le verre et un large choix de tapas. Pullman King Power Hotel 8/2 Rangnam Rd, Thanon-Phayathai, Ratchathewi Bangkok 10400.  
Tél: 02 680 99 99  
hotel@pullmanbangkokkingpower.com  
www.pullmanbangkokkingpower.com

### CONCEPT CM<sup>2</sup>

L'un des plus anciens clubs de Bangkok organise des soirées inoubliables depuis plus de 14 ans. Situé à deux pas du BTS Siam Square, dans les sous sols du Novotel, le club propose un Live Band et des DJs, des snacks et un grand choix de boissons. Ouvert tous les jours de 22h à 2h du matin. Novotel Bangkok on Siam Square 392/44 Siam Square Soi 6 Bangkok 10330  
Tél: 02 209 88 88  
info@novotelbkk.com  
www.CM2bkk.com

## RESTAURANTS ESPAGNOLS

### SPANISH ON 4 / TAPAS CAFÉ

Les bars tapas de Bangkok. Spécialités basques et espagnoles cuisinées. Ambiance conviviale et très bon rapport qualité/prix. Voir site internet pour la carte. Ouvert tous les jours de 11h à 23h30 (vendredi et samedi, service jusqu'à minuit).  
**Spanish on 4**  
78,80 Silom Soi 4 - Tél: 02 632 99 55  
www.spanishon4.com  
**Tapas Café**  
1/25 Sukhumvit Soi 11 - Tél: 02 651 29 47  
info@tapasrestaurant.com  
www.tapascafebangkok.com

## RESTAURANTS FRANÇAIS

### BREIZH CREPES

Breizh Crepes est la seule crêperie du Royaume du Siam où vous pouvez déguster

d'authentiques crêpes bretonnes et galettes de blé noir. Pour 139 THB la Galette Complète et 129 THB la Crêpe Caramel au beurre salé, vous auriez tort de vous priver! Surtout que nous livrons! 2ème étage du building B de Thanya Shopping Park sur Srinakarin Rd.  
Tél: 02 108 6090  
contact@breizh-crepes.com  
www.breizh-crepes.com  
Facebook : BreizhCrepes

### CAFÉ 1912

Géré par le groupe Folies. Restaurant, cafétéria. Dans l'enceinte de l'Alliance française. 29 South Sathorn Rd., Bangkok 10120.  
Tél: 02 679 20 56

### CRÊPES & CO

Très réputé pour ses crêpes et sa cuisine. Spécialités marocaines, espagnoles et grecques.

#### - Langsuan

59/4 Langsuan Soi 1, Ploenchit Road, Lumpini, Pathumwan, Bangkok 10330  
Tél: 02 652 02 08-9

#### - Thonglor

8 Thonglor Soi 8 (r-d-c 8 Building).  
Tél: 02 726 93 98-9  
Parking gratuit.  
info@crepes.co.th  
www.crepes.co.th

#### Hua Hin

opposé au Soi 19 Huaymongkol (voir rubrique Hua Hin de ce guide).  
Tél: 032 827 248-249  
huaHin@crepesnco.com

### FRENCH KISS

(Depuis 1984) Patpong 2. L'un des bars les plus fréquentés de Patpong. Plats

du jour, nombreuses spécialités françaises. Assiette de fromages. Cocktails, espresso. Direction française. Nouvelle déco. Nouvelle carte  
Contactez Olivier  
Tél: 02 234 99 93  
081 874 34 25

## HIPPOTAMUS GRILL RESTAURANT

**Hey les mordus de viande ! Venez chez Hippo Bangkok pour sa seule entrecôte à dévorer seul ou à deux pour un moment plus convivial. Ce restaurant vous fera vivre un agréable moment et vous fera découvrir, ou retrouver, les saveurs françaises. Et comme on dit chez nous « même à l'autre bout du monde, du pinard, une bonne viande et un bout de fromage ça peut faire qu'du bien ! » Hippo est ouvert 7 jours sur 7 de 10h à 22h. Salle privée pour anniversaire et entreprise. Central Plaza Grand Rama 9, 7ème étage. MRT RAMA 9  
Tél: 02 108 30 50  
www.facebook.com/hippotamus.thailand**

## JP FRENCH RESTAURANT & BAR

Ouvert par Jean Pierre Thiaville (ex-Le Jardin) au Soi Sawadee (Sukhumvit 31), ce nouveau bistro français propose des recettes traditionnelles trempées dans l'authenticité, dans un cadre et une ambiance très conviviales. Le talentueux chef propose les spécialités de toujours (gigot d'agneau flageolet, pavé de boeuf, tartare frites...) et des plats maison (tomates froides farcies au thon, endives sauce béchamel gratinées...).

Formule déjeuner tous les midis (399 bahts). Tous les prix sont nets. Ouvert du lundi au samedi de 11h30 à 14h30 et de 18h30 à 22h30. Fermé le dimanche. 59/1 Sukhumvit Rd, Soi 31 (Soi Sawadee), Bangkok.  
Tél 02 258 42 47  
info@jpfrenchrestaurant.com  
Facebook : JP French Restaurant

## LE BOUCHON

Convivial et situé au coeur du quartier chaud de Bangkok ! Très bonne cuisine. Spécialités lyonnaises. 37/17 Patpong 2, Bangrak, Bangkok 10500.  
Tél: 02 234 91 09  
lebouchonbkk1@gmail.com

## LE PETIT ZINC

Retrouvez toute l'ambiance d'un bistro français en plein coeur de Bangkok ! Bel espace aux accents Art Nouveau, produits de qualité, vins pour tous les budgets, menus midi à 350 et 450 B++, terrasse, parking gratuit. (Pegasus, à gauche du restaurant). Ouvert tous les jours, midi (11h30/15h - dernière commande à 14h) et soir (18h/minuit avec dernière commande à 22h). 110/1 Sukhumvit Soi23, prendre la 1ère à droite en entrant dans le Soi 23  
www.lepetitzinc.com  
Tél: 02 259 30 33

## PARIS BANGKOK

Une brasserie française à Bangkok. Langoustes et homards, formule déjeuner de 180 à 460 bahts. Spécialiste de la viande. Horaires d'ouverture : 12h-14h, 18h-22h30 (dernière commande) BTS Saladeang Voiturier  
Tél: 02 233 19 90  
120 soi saladaeng 1/1, Silom Bangkok, Thailand, 10500  
www.parisbangkok.com

## PHILIPPE RESTAURANT

L'un des restaurants les plus réputés de Bangkok. Formule déjeuner le midi. Proche de la Station BTS Phrom-Pong, ouvert midi et soir de 11h30 à 14h et de 18h à 22h. 20/15-17 Sukhumvit Soi 39 North Klongtoey, Wattana, Bangkok 10110.  
Tél: 02 259 45 77-8  
www.philipperestaurant.com

## VATEL RESTAURANT

Dès 8h du matin, le Café VATEL vous ouvre ses portes pour un bon petit-déjeuner ou juste un petit noir et croissant. Nous servons également des en-cas et pâtisseries jusqu'à 15h30.

Au Restaurant d'application Vatel, les étudiants vous accueillent quant à eux de 11h30 à 14h et proposent aux fins gourmets une cuisine délicieuse et raffinée. Meilleur rapport qualité-prix de la ville, le menu est à 350 bahts, plateau de fromages inclus. Ouvert du lundi au vendredi, pensez au Café et Restaurant Vatel.

72 CAT Telecom Building, Charoen Krung Road, Si Phraya, Bangrak, Bangkok 10500  
Tél: 02 639 75 32  
Fax: 02 639 75 34  
bangkok@vatelrestaurants.com

## WINE CONNECTION DELI & BISTRO

L'un des restaurants les plus fréquentés de Bangkok, Wine Connection propose une formule Deli and Bistro qui combine une cave à vin, des produits importés ou fabriqués sur place (charcuterie, fromages et boulangerie-pâtisserie) et un pub-restaurant où les vins sont servis aux prix boutique. Wine Connection Deli & Bistro K Village, Sukhumvit 26, Bangkok  
Tél: 02 661 39 40

## WINE CONNECTION TAPAS BAR & BISTRO

La chaîne Wine Connection a ouvert son premier pub-restaurant de tapas à Bangkok. 777 Rain Hill Project, G Fl., Sukhumvit 47, Sukhumvit Rd., Bangkok 10110  
Tél: 02 261 72 17  
tapas@wineconnection.co.th

## STAR INN HOTEL ET BANGKOK BRASSERIE

Hôtel-restaurant dans l'un des quartiers animés de Bangkok à 2mn du BTS Nana, soi 7/1. Nous proposons un concept de brasserie avec une carte étrangère (et une touche française), un menu thaïlandais ainsi que des petits déjeuners variés à des prix attractifs. Ouvert de 8h à 2h du matin. Terrasse ouverte, atmosphère agréable, accès Internet gratuit. 131/40-41 soi Sukhumvit 7/1, Klongtoey Nua, Wattana, Bangkok 10110  
BTS Nana exit 1  
Tél: 02 651 07 60  
contact@starinnhotelbkk.com

## RESTAURANTS ITALIENS

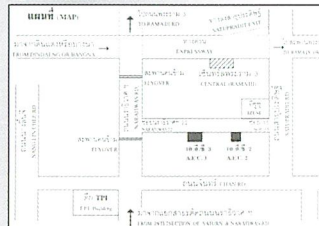
### LIDO

Véritable cuisine italienne à prix thaïlandais. Livraison à domicile. Plats à emporter. Wi-Fi gratuite. Ouvert midi et soir 12h-24h. 34/3 Soi Sribumphen Rama 4 Rd, Sathorn Bangkok 10120.

## AEC Apartment 3

Calmé, meublé, vue panoramique, balcon, de 32m<sup>2</sup> à 70m<sup>2</sup>.  
A 5 min du Central Rama 3.  
Sauna, salle de gym, superette, blanchisserie, restaurant, 9 étages. Ascenseur.  
Cuisine américaine.  
Salle de bains, baignoire.  
Baies vitrées. Très clair. Satellite.  
Gardiennage 24h/24.  
Parking voiture.

**Du studio au 3 pièces de 5400 à 15000 bahts**



**A 10 minutes de l'Alliance Française, Satupradit Soi 15**

245/1 Satupradit Soi 15, Chongnonsri, Yannawa, Bangkok 10120  
Tél: 02 674 18 16 Fax: 02 674 18 37



Tél: 02 677 63 51  
cenzo@truemail.co.th  
www.lidobangkok.com

## RÉSIDENCES

### LE MONACO

Inspiré par le style de vie de la principauté, la résidence Le Monaco est un condominium de dernière génération, unique, situé à Ari, dans le quartier de Paholyothin (Soi 11), en plein cœur de Bangkok. La résidence Le Monaco est à quelques minutes seulement à pied de la station BTS Ari. Superficie des appartements disponibles : de 80 à 175 m<sup>2</sup> (1, 2 ou 3 chambres). Prix à partir de 11 millions de bahts. 35 Soi Phahonyothin 11, Phahonyothin Road, Samsen Nai, Phayathai, Bangkok 10400, Thailand  
Tél: 02 789 55 59  
sales@le-monaco.com  
www.le-monaco.com

## SERVICED APARTMENT

**AEC 3 APARTMENT**  
Du studio au 2 chambres meublé, de 5 000 à 20 000 bahts.  
245/1 Sathupradit Soi 15, Chongnonsee, Yannawa Bangkok 10120.  
Tél: 02 674 18 16

## TRADUCTION-INTERPRÉTARIAT

### THE CORNER

Traductrice français-anglais-thaï agréée par l'ambassade de France à Bangkok. Prise en charge complète de tous vos dossiers administratifs, judiciaires, professionnels, etc. Traduction, conseil, envoi et suivi. Assistance à la préparation de dossier de mariage et de visa. Interprète français-anglais-thaï. 31 Charoen Krung Soi 36, Bang Rak, Bangkok 10500. Rez-de-chaussée de l'hôtel Swan.  
Tél: 02 233 1654.  
Fax: 02 267 6040.  
Mob: 081 482 9974.  
tempakc@yahoo.com  
tempakc@hotmail.com  
6ème étage de la Tour CAT  
Tél./Fax : 02 236 3009  
Heures d'ouverture: 8h30-12h et 13h-16h30.  
Du lundi au vendredi.

## TRANSPORT-DÉMÉNAGEMENT

**AGS FOUR WINDS**  
AGS Four Winds est un groupe français spécialisé dans le déménagement international. Depuis plus de 30 ans, AGS Four Winds a construit un réseau de 125 bureaux dans 82

pays. Nous proposons un service porte-à-porte complet. N'hésitez pas à nous contacter pour de plus amples informations.  
International Moving Ltd., 55 Bio House Building, 5th Floor, Soi Sukhumvit 39 (Soi Prompong), Sukhumvit Rd, Klongton-Nua, Wattana, Bangkok 10110.  
Tél: 02 662 78 80  
Fax: 02 662 78 81  
www.agsfourwinds.com  
Pour toute information, veuillez contacter Cindy cindy.marsal@agsfourwinds.com  
Mob : 089 815 19 80

### ASIAN TIGERS TRANSPORT

3388/74-77 Sirinat Building, 21st floor, Rama 4 Rd., Klongton, Klongtoey, Bangkok 10110.  
Contactez M. David De Vos  
Mob: 081 917 43 46  
Tél: 02 687 78 94 (ligne directe)  
Fax: 02 687 79 99  
d.devos@asiantigers-thailand.com  
www.asiantigers-thailand.com

# Bang Saphan

## HÔTELS & RESORTS

### CORAL HOTEL

Cottages familiaux ou chambres doubles, air conditionné, eau chaude. Piscine et nombreuses activités sportives et de découverte. Parloons anglais, français et thaï.  
171 Moo 9, Suan Luang Beach, T. Pongprasart, Bangsaphan Yai, Prachuabkirkhan 77140  
Tél: 032 817 121  
info@coral-hotel.com  
www.coral-hotel.com

# Chiang Mai

## AGENCES DE VOYAGE

**ACTIVE THAILAND**  
ActiveThailand.com (Contact Travel Ltd)  
Spécialistes du voyage. Aventure dans le Nord de la Thaïlande!  
Nos camps de vacances et bases d'activités sportives: Maetang River Camp (Maetang), Padeng Lodge (Chiangdao) et Thai Adventure Lodge (Pai) accueillent familles, groupes écoles, individuels toute l'année.  
Bureau de voyage en ville:

Circuits VTT et Trekking, réservation d'hôtels, voitures et minibus avec chauffeur.  
**Contact : Travel Co., Ltd**  
54/5 Soi 14, Tassala Chiangmai 50000  
Tél : 053 850 160  
Fax : 053 850 166  
info@activethailand.com  
www.ActiveThailand.com

## AVOCATS

### CM LEGAL & BUSINESS

Nous sommes une équipe de conseillers juridiques et d'avocats thaïlandais inscrits au barreau. Nous sommes bilingues anglais et thaï. Notre offre de services vous accompagne dans vos affaires à la création de votre entreprise, pour votre comptabilité, pour héberger votre siège social ou établissement, dans la rédaction de vos contrats à obtenir vos licences commerciales. Nous proposons aussi nos services aux particuliers pour obtenir votre permis de travail, votre visa, pour vos actes notariés (vente et achat de propriétés, protection d'un étranger dans l'acquisition d'un terrain). Enfin, nous protégeons vos droits familiaux. Nous sommes une société au service de nos clients thaïlandais et étrangers. Nous sommes fiers de notre expérience et nous proposons toujours une 1ère consultation gratuite pour ouvrir un dossier. Contacter nous dès aujourd'hui.  
M. Banjob CHORMJAILEAK, avocat parlant anglais couramment vous accompagnera avec son équipe.  
N° 5 Lane 1, Loi Khor Road T.Changklan A.Muang, Chiang Mai 50110  
Tél/Fax : 053 449 545  
Mob : 081 764 61 23  
CMlegal@gmail.com  
www.CMLegal-Business.com

## CONSEILS FINANCIERS / COURTIERS EN ASSURANCES

### AA INSURANCE BROKERS

Seul courtier international agréé à Chiang Mai pour toute branche d'assurance-particuliers et professionnels. Spécialisé dans l'assurance santé pour expatriés – hospitalisation, frais courants, dentaire, optique, rapatriement, décès, accident, etc. Produits santé conçus exclusivement pour les Français en Thaïlande :  
•Garanties larges mais low-

cost (un devis s'impose)  
•Garanties à vie « viagère » sans aucune limite d'âge  
•Complément de la CFE (compris pour retraités)  
Contacter :  
Peter Smith, Manager.  
206/22 Moo 6, Rimping Meechoko Plaza T. Faham. A. Muang. Chiang Mai 50000  
Tél: 053 230 127  
Mob : 084 805 88 15 Ang.  
Mob : 089 209 93 80 Fr.  
peter@aainsurance.net  
Aussi à Pattaya  
Tél: 038 415 795-6  
Hua Hin Tél: 032 532 783

### CENTURY 21 LANNA

Nous offrons le plus large choix d'appartements, de maisons et de terrains à acheter ou louer à Chiang Mai (neufs ou avec propriétaire), et nous joignons aux standards internationaux notre connaissance et notre expérience de la région, afin de vous éviter les pièges habituels dans les transactions immobilières à l'étranger. Dans notre listing vous trouverez villas, maisons mitoyennes, condominiums, magasins,espaces, commerciaux, bureaux, usines, entrepôts, et bien sûr des terrains. Nous vous aiderons à minimiser vos risques dans l'achat, la vente et la location de propriétés en tout genre, grâce à l'expérience de notre service juridique.  
- Services juridiques. Notre équipe d'avocats thaïlandais vous assiste pour toute question liée aux visas, contrats, enregistrement d'une entreprise, locations, transferts de propriété, permis de travail, actes notariés, etc.  
- Services comptables, saisie de compte, préparation de TVA, sécurité sociale, préparation et déclaration d'impôts personnels et professionnels, audits et consultation du BOI (Board of Investment).  
411/34 Mahidol Rd. T.Thasala A.Muang Chiang Mai 50000  
Tél: 053 245 707.053 245 717  
Fax: 053 245 706  
info@century21lanna.com  
www.century21lanna.com  
directement avec notre représentant francophone, veuillez appeler Gilles au 087 078 34 35

## INSURANCE EXPAT SOLUTIONS CHIANG MAI

**L'assurance c'est notre vie et notre métier depuis plus de 15 ans. Nous nous engageons à vous répondre, à vous donner une réponse et la meilleure solution qui correspond à vos besoins dans les 24 h.**

**Disponibilité et services sont notre quotidien, vous pouvez compter sur nous. Nous vous offrons tous types d'assurances pour expatriés : couverture médicale (hospitalisation, soins médicaux , dentisterie, optique), assistance , rapatriement dans le monde entier en collaboration avec des Compagnies d'assurances internationales et reconnues par leur savoir faire. Dossier complémentaire à la CFE. Nous pouvons vous couvrir jusqu'à 80 ans. Assurance Santé groupe, entreprise, retraite , famille, Rc , perte de revenus, décès. Assurance visa Schengen.(étudiant , épouse).Assurances de vos biens: assurances, auto, moto, bateau , entreprise. Assurance chantier et construction. N'hésitez pas à nous demander un devis. Contact : Julien Tavernier ou Patrick Taillefer 78/1 Wua Lai Rd, T.Haiya, A.Muang, Chiang Mai 50100  
Tél : 053 284 391  
Mob : 081 991 13 81 ou 080 719 46 26  
Julien.iesolutions@gmail.com  
Patrick.iesolutions@gmail.com  
http://expat-insurance-solutions-asia.com  
Nous parlons français, wij spreken Nederlands, we speak English, falamos Português.  
Nous sommes aussi présents à Hua Hin Tél : 032 512 075 et Koh Samui Tél : 089 065 89 66**

## CONSULAT HONORAIRE

**Agent consulaire : Thomas Baude**  
Horaires d'ouverture : du lundi au vendredi, de 10h à 12h.  
Sauf mardi  
138, Thanon Charoen Prathet, Chiang Mai 50100  
Tél: 053 281 466  
Fax: 053 821 039

## HÔTELS & GUESTHOUSES

**L'ORIENTAL VILLAGE**  
Ce nouveau resort est composé de 12 cottages. Restaurant (cuisine franco-thaï), piscine, réception (on parle français, anglais et thaï), sala massage et multisports  
Situé à 25 km de la ville de Chiang Mai, dans le village de On-Klang entouré de rizières et de temples.  
Un lieu idéal pour les amoureux de nature et de sport, à quelques kilomètres des sources d'eau chaude, de deux parcours de golf, de sites pour l'escalade, de grottes et



d'un parc national.  
122 Moo 1, T.On-Klang Mea-  
On, Chiang Mai, 50130  
Tél : 080 713 72 17  
info@orientalvillage-  
chiangmai.com  
www.orientalvillage-  
chiangmai.com

### PRINCE HOTEL & FLORA HOUSE

Deux endroits, deux styles :  
- au cœur de la cité, le Prince  
Hotel :  
3 Taiwang Road,  
Chiang Mai, 50300.  
Tél: 053 252 025-28  
Fax: 053 251 144  
www.princehotel-cm.com  
- Au pied du Doi Suthep,  
Flora House Hotel & Resort :  
Soi Chang Khian, Huay  
Khaew Rd, Chiang Mai.  
Tél: 053 215 555. ext (0)  
Portable (anglais)  
Mr. Decha : 089 633 4477  
www.flora-house.com

### THE CHIANG MAI NEST

Simple, propre et bon marché,  
ambiance familiale. On y parle  
le français, l'anglais et le thaï.  
Chambres avec ventilateur /  
chambres avec climatiseur,  
cuisine traditionnelle thaïe et  
européenne (petit déjeuner-  
déjeuner-dîner). Croissants  
frais.  
Location de véhicules avec  
assurance  
Excursions, réservations de  
billet d'avion, train et bus  
Cours de cuisine thaïe, boxe  
thaïe ....  
Connection internet WIFI  
gratuite.  
Tél : 084 769 24 30 et  
053 273 242  
hblunt68@gmail.com  
45/1 Moon Muang Soi 2, T.  
Prasing A Muang Chiang Mai  
Position GPS  
N 18.78420 °  
E 098.99228°  
www.thechiangmainest.com

### LIBRAIRIES

### BACKSTREET BOOKS

Grand choix et bonne sélection  
de livres en français. Vous y  
trouverez aussi des livres en  
toutes les langues, des romans,  
des classiques, des guides...  
Backstreet books  
2/8 Chang Moi Kao Rd, off  
Thapae Rd  
siambooks1@hotmail.com  
Tél: 053 874 143  
The Lost Book  
Livres d'occasion et disques  
vinyle  
34/4 Ratchamanka Rd  
siambooks1@hotmail.com  
Tél: 053 206 656  
siambooks1@hotmail.com  
Tél: 053 206 656

### RANDONNÉES À VÉLO

### NORTHERN-TRAILS.COM

Spécialiste du circuit à vélo.  
Agent officiel Asie du Raid-  
Thai.  
www.NorthernTrails.com

### RESTAURANTS

### LE BISTROT DE CHIANG MAI

Vous propose une cuisine  
lyonnaise à l'ancienne dans  
une ambiance conviviale.  
Spécialisé dans la viande de  
qualité : Viande de Nouvelle-  
Zélande, Boeuf argentin, Côte  
de boeuf de Saler, Gibier  
Produits faits maison,  
Traiteur.Plats à emporter.  
Excellent rapport qualité-prix  
Assiette de charcuterie  
Pâté, terrine, saucisses,  
mergez, chipolatas ...  
Tous les jours plus de 20  
suggestions de plats à 190  
THB.

Menu en ligne :  
www.lebistrot-chiangmai.com  
Soirées à thème 2 fois par mois  
sous réservation (menu à 400  
THB boissons à 50 THB)  
Ouvert tous les jours midi et  
soir.  
contact@lebistrot-  
chiangmai.com  
42 Kampeangin road 50000  
Chiangmai  
Tél : 053 27 27 12  
Mob : 081 169 83 55  
www.lebistrot-chiangmai.com

### SERVICES FRANCO-THAÏS

### UMA SERVICES FRANCOPHONES

Pour faciliter votre séjour en  
Thaïlande. Recherche de  
logement sur Chiang Mai,  
traduction (français, anglais,  
thaï) , accompagnement dans  
vos démarches administratives,  
négociations, Recherche de  
personnel, entretien de  
maisons et d'appartements ....  
Assurance maladie  
Visa services (tous types de  
visas).  
uma\_services@yahoo.fr  
Nan 091 516 14 42  
Stéphane 084 052 29 80

## Chiang Rai

### ASSOCIATIONS

### ALLIANCE FRANÇAISE

Labo photos, activités  
culturelles, bibliothèque,  
service de traduction agréé par  
l'ambassade de France.  
1077 Rajyotha Soi 1,  
Chiang Rai 57000  
Tél: 053 600 810

chiangrai@alliance-  
français.or.th

### TOURS & LOCATION DE MOTOS

### FRENCHY TREKKING

Séjours hors des sentiers battus  
dans le Nord de la Thaïlande et  
au Laos, tours 4x4 et moto à  
portée de tous, privilégiant  
l'authentique et la rencontre  
avec les populations. Direction  
française.  
219/2 Ban Huafai Soi 6, T.  
Robwiang, A. Muang,  
Chiang Rai 57000  
Egalement : location de motos  
et de jeeps avec maintenance  
et service de qualité.  
Tél: 053 759 270  
Mob: 08 1 952 38 69  
Fax: 053 759 271  
ST motobike,  
527/5-6 Banphapran Rd,  
Chiang Rai 57000.  
Tél: 053 713 652  
thairando@hotmail.com  
www.thairando.net

## Hua Hin

### AGENCES IMMOBILIÈRES

### COMPANY VAUBAN

Vauban Hua Hin vous  
propose une sélection de  
résidences de qualité en bord  
de mer, près des golfs et dans  
l'arrière-pays de la célèbre  
station balnéaire  
thaïlandaise. Que vous  
recherchez une villa avec  
piscine pour la retraite, un  
appartement vue mer, une  
résidence secondaire au bord  
de la mer, l'équipe de Hua  
Hin sera à même de vous  
proposer des biens de qualité  
pour tous budgets.  
32/2 Naresdumri Road  
(L'agence est située entre le  
Hilton et le port)  
Tél : 032 530 043  
Fax: 032 900 119  
Mob : 083-096-1887  
huahin@companyvauban.com  
www.companyvauban.com/fr/  
huahin

### BOUCHERIES

### BOUCHERIE JEAN-PIERRE

C'est une boucherie comme en  
France, mais à Hua Hin. Nous  
recevons les carcasses de bœuf  
(Thaï-Charolais) et les  
travaillons « à la française »,  
ainsi que le porc. Vous  
trouverez à la BOUCHERIE  
JP les grillades de bœuf, rosbif,  
tartare, merguez,  
brochettes, saucisses, cotes de  
porc, charcuterie et tout ce qui  
vous fait envie.  
Service : hôtels, restaurants.  
21/221 Soi 88 Hua Hin  
Jean pierre et Tom à votre

service.  
GPS : N 12'.3368 E  
099'.570921  
Nipa et Paweena à votre  
écoute  
Tél: 032 511 894  
Fax: 032 511 893  
jpteillet@hotmail.com

### CONSEILS FINANCIERS ET COURTIERS EN ASSURANCES

### SIAM CONSULTING

Conseiller en assurances  
autos-motos-bateaux-maisons-  
condos-magasins-visa  
Schengen. Spécialiste en  
assurance santé complément  
CFE. Des solutions adaptées à  
tous vos besoins sans limite  
d'âge ! Un devis s'impose.  
250/129 Hansa Avenue,  
Soi 94 Petchkasem road  
Tél/Fax: 032 512 075  
Mob: 085 962 22 32  
francracinesiamconsulting@  
gmail.com  
www.siam-consulting.asia ou  
www.asiaexpatinsurance.com

### CONSTRUCTION- MAITRISE D'ŒUVRE

### LSA CONSTRUCTION

LSA Construction, agence de  
maitrise d'œuvre en  
construction, propose de  
manager votre projet de A à Z.  
L'entreprise conçoit l'ouvrage,  
dirige et contrôle l'exécution  
des travaux à vos côtés.  
Chargée de fonctions  
architecturales, techniques et  
économiques, LSA  
Construction assiste également  
le maître d'ouvrage lors de la  
réception des travaux. Que  
vous soyez un particulier, un  
promoteur ou un industriel,  
nous sommes à vos côtés pour  
faciliter l'aboutissement de  
votre projet dans les meilleures  
conditions. Vous avez un  
projet, contactez-nous :  
30/6 moo 9, Banghuasua,  
Prapadaeng, 10130  
Samutprakarn.  
Tél: 081 936 35 60  
alesaffire@LSA-  
construction.com  
www.LSA-construction.com

### GUESTHOUSES

### LANNA GUESTHOUSE

Cette guest-house  
entièrement rénovée est  
située les pieds dans l'eau sur  
la célèbre artère  
commerçante de Hua Hin, à  
100 mètres du Hilton. 12  
chambres toutes équipées  
(écran LCD Sony, coffre-  
fort, AC, location scooter,  
guide touristique). La guest-  
house offre une restauration  
originale ouvert de 17h à  
23h. Le manager thaïlandaise

Khun Ally parle français.  
21/1 Soi Naresdamri (Soi  
Hilton) 77000 Hua Hin  
Tél : 032 530 300  
Mob: 085 191 66 1 (Ally)  
Mob: 080 889 85 06  
(Etienne)

### VICTOR GUESTHOUSE

16 chambres entièrement  
rénovées en plein cœur de  
Hua Hin, près du port, de la  
plage, des restaurants et des  
activités nocturnes.  
L.E.D. TV, lecteur DVD,  
WIFI Premium, climatiseur,  
bar, breakfast (croissants  
frais tous les matins).  
Ouvert et sécurisé 24h/24,  
Coffre-fort à la réception,  
confort et services dans une  
ambiance conviviale.  
60 Naresdamri Road, Hua Hin  
Tél: 032 511 564  
Mob: 089 914 21 68  
victorguesthouse@gmail.com  
et KAROON  
GUESTHOUSE  
60 et 80 Naresdamri Road,  
Tél : 032 53 07 37  
karoonguesthouse@gmail.com  
45 chambres  
petits-déjeuners, cuisine  
thaïe, cocktails sur terrasse  
en bord de mer.

### HÔTELS & RESORTS

### AREE'S HOUSE



Au cœur du Vieux Hua Hin,  
Aree's House se présente  
comme un petit hôtel-relais au  
charme très particulier, offrant  
un excellent rapport qualité-  
prix et jouissant d'un « Swiss  
Management ». Bee et Pierre,  
un couple helvético-thaï, vous  
y accueille dans une  
atmosphère conviviale et  
chaleureuse. On y parle thaï,  
français, anglais, allemand.  
Réception ouverte 24h/24,  
AREE'S HOUSE se situe au  
cœur du vieux Hua Hin à  
gauche en descendant Chomsin  
Road en direction de la mer, à  
150 mètres du port de pêche, à  
2 min des bars, à 3 min de la  
plage, à 4 min du marché de  
nuit et du centre-ville. Tous les  
soirs dès 20 heures, malgré  
cette proximité, l'endroit est  
étonnamment calme. Chaque  
chambre est climatisée, équipée  
d'un ventilateur, d'un mini-bar,  
d'une TV/lecteur DVD, d'un  
coffre-fort. WiFi gratuit dans  
tout l'établissement. Tous les  
sols sont en carrelage. A  
l'apéro, le bar du AREE'S  
HOUSE est un lieu de  
rencontres pour de nombreux  
francophones. BEE, la  
patronne au fourneau mitonne  
des plats thaïs et européens qui



enchangent nos hôtes et de nombreux résidents.  
130/3-Soi 55-Chomsin Road  
Tél/fax: 032 531 353  
www.areeshouse.com  
areeshouse@gmail.com

### BANYAN VILLAGE RESORT & GOLF

Le Banyan Village Resort & Golf de Hua Hin vous invite à tenter une expérience exceptionnelle, que vous soyez en famille, en lune de miel ou simplement amateur de golf, le Banyan Golf Club a été élu "Meilleur nouveau complexe de golf de l'Asie Pacifique" par Asian Golf Magazine. Laissez-vous aller entre les mains expertes et attentionnées de notre personnel et faites comme chez vous, dans votre villa avec piscine privée et jardin tropical. Réalisez vos rêves en devenant le propriétaire d'une villa de style thaï luxueuse ou d'un condominium au Banyan Village, à la fois une résidence de rêve et un investissement de choix. Notre hospitalité légendaire vous donnera l'occasion de vivre une expérience inoubliable, en compagnie de votre famille ou de vos amis. Rejoignez-nous !  
68/34 Mooban Hua Na, Tambol Nong Gae, Hua Hin, Prachuabkirikhan 77110  
Bureau de vente:  
032 538 856-7  
sales@banyanthailand.com  
Golf: 032 616 200  
reservations@banyanthailand.com  
Resort: 032 538 888  
booking@banyanthailand.com

### RESTAURANTS

#### CRÊPES & CO

L'institution de Bangkok vient d'ouvrir un restaurant à Hua Hin. Le même patron le même personnel, les mêmes crêpes, mais à la plage !  
A partir de Petchkasem Soi 70 (proche du Night Market), passer la voie ferrée, continuer sur 1 km à l'ouest, le restaurant est sur le côté gauche de l'avenue, à l'opposé du « Hua Hin Huaymongkol Soi 19. »  
Tél : 032 827 248- 249  
huahin@crepesnco.com  
www.crepesnco.com

#### COOL BREEZE

Le patron, Vaughan Parkes, vous accueille dans une ambiance authentique espagnole. Décor chaleureux avec en fond une musique jazzy. Un bar pour l'apéro, un jardin spacieux à l'arrière avec terrasse, belle vue du 1er étage sur la mer et le golfe de Siam. Tapas, jambon Serrano, Chorizo, paella de Valence et un vaste choix de

plats méditerranéens, vins blanc et rouge Rioja, sangria, champagne, sans oublier les desserts.

Ouvert tous les jours de 11h à minuit.

62 Naresdamri Road, Hua Hin Prachuabkirikhan 77110 (centre-ville, le soi qui relie le Hilton et le port de Hua Hin), parking.  
Tél/Fax : 032 531 062  
www.coolbreezecafebar.com

#### LA PAILLOTE

A l'ombre de la pailote, le soleil dans l'assiette et sa nappe blanche immaculée ne constituent que les prémices des instants épicuriens à venir. Pour vos papilles gustatives, le lieu reste incontournable. La richesse de sa carte ainsi que le choix des formules à partir de 220 bahts, comme le menu du midi pour les résidents ou celle du dîner gastronomique avec un budget de quelques milliers de bahts pour quatre personnes, vins inclus, font de cet établissement de restauration française un ensemble fourchettes, cuillers et couteaux réunis que vous pourrez apprécier. La petite serviette fraîche et délicatement parfumée sera la cerise sur le gâteau de la fin du repas !  
La Pailote sert tous les jours de 7h à 23h.  
Réservations : 032 521 025  
Le restaurant est situé en face du Centara Hotel (ex Sofitel).

Naresdamri Road  
reservation@pailote.netw  
www.pailote.net  
Tél : 032 521 025  
Mob : 086 095 11 00 (Gaston)  
Mob: 084 875 38 72 (Aor)

#### LANNA RESTAURANT

Ce tout nouveau restaurant du célèbre marché de nuit propose une cuisine originale et variée, où fruits de mer et poissons sont servis avec une « French Touch » qui fait la différence. Cadre agréable, terrasse et mezzanine avec vue sur l'animation de la rue. Prix très raisonnables et spécialités du Nord de la Thaïlande dont le fameux Khao Soi Gai. Ouvert de 15 heures à minuit.  
Night Market, 94 Soi Dechanuchit  
Tél : 090 141 35 07  
087 822 25 14  
www.lannahuahinrestaurant.com

#### LE P'TIT CAFÉ

Le P'tit Café vous accueille dans un décor relaxant, non loin du centre-ville et du

marché de nuit (Night Market) ou vous pourrez discuter avec bon nombre de francophones. Vous pouvez commencer votre journée en lisant votre journal ou surfer sur le Net grâce à notre accès Wi-Fi gratuit, tout en dégustant une boisson chaude, un jus de fruit frais, un Breakfast home made style "à votre choix" à toute heure ou un Complet jambon-fromage. A l'heure du déjeuner, nous vous offrons une sélection de sandwiches, Croque Monsieur, Croque Provençal, Croque Madame et un grand choix d'omelettes, des snacks avec un verre de vin blanc ou rouge, 70 bahts le verre, et des pâtisseries à prix très raisonnables, préparés uniquement avec des produits de qualité. Alors n'attendez plus, venez rencontrer notre équipe chaleureuse et souriante qui se fera un plaisir de vous servir.

Ouvert tous les jours entre 8h30 et 21 h.  
110 Sa Song Road, T. Huahin A. Huahin, Prachuabkirikhan 77110  
Tél: 032 515 820  
www.lepitcafehuahin.com

## Kanchanaburi

### HÔTELS & RESORTS

#### TAMARIND BOUTIQUE RESORT

Nouveau centre de vacances et de relaxation, à seulement 2 heures de Bangkok, pour oublier l'agitation et le chaos de la ville le temps d'un week-end ou d'un séjour prolongé. Situé dans un petit village, vous trouverez au Tamarind Boutique Resort du poisson frais des rivières, des massages traditionnels thaïlandais, une piscine, des jacuzzis... Logés dans des bungalows en bois traditionnels dotés de tout le confort moderne, vous pourrez visiter le pont de la rivière Kwai, vous ballader à dos d'éléphant ou ne rien faire de votre journée en nous laissant nous occuper de tout. Idéal pour se retrouver en famille. Ouvert toute l'année.  
129, Ban Yang Ko, Klon Do Sous district, Dan Makham Tia District, Kanchanaburi  
Tél: 02 233 42 50  
Fax: 02 233 42 51 (Bureau de Bangkok)  
Mob : 089 662 12 67 ou 081 482 99 74  
info@tamarindboutique.com  
www.tamarindboutique.com

## Koh Chang

### HÔTELS & RESORTS

#### GAJAPURI RESORT AND SPA

Gaja Puri Resort and Spa est une destination pour les voyageurs qui recherchent la nature, la tranquillité et un confort raffiné sur une jolie plage de l'île de Koh Chang, à 20 mn de l'embarcadère d'Ao Sapparod. Une petite plage privée sur le golfe de Siam, bordée d'une jungle tropicale avec les montagnes en ligne de fond. Vous pouvez choisir entre les cottages, les villas ou deux chambres avec piscine privée et jacuzzi, ou les chambres dans le bâtiment principal, à la décoration chaleureuse. Gaja Puri, c'est la relaxation dans un confort maximum.  
19/19 Moo 4, Kai Bae Beach, Koh Chang, 23170  
Tél : 089 204 19 19  
gaja@gajapuri.com  
www.gajapuri.com

## Krabi

### HÔTELS

#### KOH JUM LODGE

Situé sur l'île préservée de Koh Jum, entre Krabi et Koh Lanta. Seize "cottages" confortables de style traditionnel andaman sont bâtis dans une cocoteraie naturelle et jardin tropical. Thaï éco-resort avec un charme naturel exclusif. Contactez Jean-Michel:  
Mob: 089 921 16 21  
Tél: 075 618 275  
jean-michel@kohjumlodge.com  
www.kohjumlodge.com

## Pattaya

### AGENCES IMMOBILIÈRES

#### COMPANY VAUBAN

Vauban Pattaya est l'agence immobilière de référence pour tout ce qui concerne l'immobilier à Pattaya. Notre large choix de propriétés, nos conseils avisés et notre accompagnement sont reconnus. Notre offre comprend notamment des appartements de standing en bord de mer, des résidences dans le centre ville et les quartiers résidentiels, ainsi que des maisons et villas dans des résidences sécurisées. Profitez du dynamisme et du renouveau de Pattaya, et

profitez de rendements locatifs et d'une appréciation du capital élevé. (Sur la route de Jomtien, juste après Pratamnak)  
Chateau Dale, 306/71, Thappaya Road, Moo 12, Nongprue, Banglamung, Tél: 038 251 728  
Fax: 038 251 729  
Mob: 080 643 55 4  
pattaya@companyvauban.com  
www.companyvauban.com/fr/pattaya

### ASSOCIATIONS & AMICALES

#### LE CLUB ENSEMBLE (FRANCOPHONES DE PATTAYA)

Conseils gratuits en cas d'accidents, hospitalisation, incarcération, décès... ainsi que pour les démarches à effectuer (visas, retraites, assurances, fiscalité). Repas, sorties touristiques, sorties plage. Activités gratuites pour les adhérents du club : ping pong, aquagym, cours d'informatique. Réunion mensuelle au Bangkok Pattaya Hospital 301 Moo 6 Sukhumvit Road Naklua, chaque deuxième jeudi du mois à 15 h.  
Permanences à la résidence Wiwat (292/4 M.10, Nong Prue Bang Lamung (South Pattaya) :  
mardi de 10h à 12h  
Réunion mensuelle au BHP (Bangkok Hospital Pattaya) le 2ème jeudi du mois à 15h  
Voir plan d'accès sur le site.  
Mob : 090 124 56 11  
info@club-ensemble-thaïlande.com  
www.club-ensemble-thaïlande.com

#### CLUB FRANÇAIS AU SERVICE DES FRANCOPHONES

Bienvenue à tous pour partager : jardin, piscine, jacuzzi, salle pour réunions amicales, fêtes, anniversaires, jeux, wifi, barbecue les samedis à partie de midi.  
Aide et renseignements aux expatriés (administrations françaises), toutes formalités pour séjours en Thaïlande. Bibliothèque : plus de 3.000 livres, prêts gratuits - permanence les lundis et les samedis de 10h à 13h.  
Bibliothèque  
Mob: 084 782 01 08  
Club  
Mob: 085 125 55 27  
Sukhumvit, 2nde Soi 89, 500 mètres à droite après la voie ferrée.  
clubfrancais@hotmail.fr  
www.clubfrancaispattaya.com



**ROTARY CLUB  
PATTAYA MARINA**

Le seul Rotary Club francophone d'Asie. Nous vous accueillons, avec plaisir, tous les vendredis à partir de 18h30 au Pullman Hôtel G où vous pourrez bénéficier de l'accueil remarquable de l'équipe de direction et d'un buffet somptueux.

445/3 Moo 5 Wong Amart Beach, Pattaya - Naklua Road Soi 16

Rotary Club Pattaya Marina - PO Box 475 - 20260 Pattaya

Chef de protocole : Olivier Meyer  
Mob : 081 862 77 94  
info@dr-olivier-clinic.com

Secrétaire : François Lecomte  
Mob : 084 131 00 49  
fra.lecomte@laposte.net  
www.rotarypattayamarina.org

**ASSURANCES &  
IMMOBILIER**

**AXIOM SMART PROPERTIES**  
Votre interlocuteur francophone basé à Pattaya, propose une gamme de services en assurances et immobilier dédiés aux étrangers, particuliers et entreprises, installés en Thaïlande ou souhaitant s'y installer. L'équipe d'Axiom Group est à votre écoute afin de vous apporter une assistance personnalisée et spécifique à votre demande, avec toutes les garanties et les sécurités nécessaires à sa réalisation.

Gilles Tabellion  
Mob: 081 756 01 41  
559/45-46, Moo 10  
Phratamnak Road 20150  
Pattaya  
gilles@axiomgroupe.com  
www.axiomgroupe.com  
www.axiomgroup.info/indexr.htm

**BIBLIOTHÈQUES****BIBLIOTHÈQUE  
FRANÇAISE**

North Star Library - Section française (+ de 3 500 livres), ouverte le mercredi de 10h à 13h et le samedi de 10h à 17h. Sukhumvit, direction nord, passer Pattaya Klang et tourner à gauche à environ 100 m après l'église St Nickolaus. Prendre le petit chemin d'accès. Grand parking au fond. En taxi collectif : descendre au terminus angle Pattaya Klang/Sukhumvit et marcher environ 200 m vers le nord.

440, Moo 9, Sukhumvit Road -

20260 Pattaya  
Mob: 084 780 14 12  
mediathequefrancaise@gmail.com  
www.mediatheque-pattaya.com

**AUTOS/MOTOS****PATTAYA-RV**

Location de camping-cars neufs. Votre loueur de camping-car sur toute la Thaïlande. Pour des vacances de rêves en dehors du tourisme traditionnel ! Louer votre camping-car de standing, 4/5 couchages tout équipé et partez à la découverte de la Thaïlande, des habitants et de ses merveilleux parcs nationaux.

Tél : (FR) 084 012 24 45 (Serge)  
Tél : (TH) 089 221 45 36 (Kanita)  
info@pattaya-rv.com  
www.pattaya-rv.com

**BOULANGERIES****LA BOULANGE**

Pain et viennoiserie, sandwiches. Livraisons sur commande pour soirées festives, cocktail parties et anniversaires. Présente au Friendship, Top's, Villa Market, Foodmart et Big C. Tous les grands classiques de la pâtisserie: Charlotte, Forêt Noire, Paris-Brest, Vendôme, Omelette Norvégienne, Saint-Honoré... La Boulange, c'est une équipe de 23 personnes à votre service, y compris Alain dont la compétence et la cordialité sont appréciées de tous.

Magasin-Fournil: 245/166 Moo 9, Third Road, Pattaya 20260 (non loin de Carrefour)  
Tél: 038 414 914  
Fax: 038 414 913  
Mob: 087 053 55 39 (fr.) (Alain)  
Mob: 081 348 57 79 (th/ang) (Bume)  
info@la-boulange.comet  
malentenda  
www.la-boulange.com

**CONSTRUCTION-  
MAITRISE D'ŒUVRE****LSA CONSTRUCTION**

LSA Construction agence de maîtrise d'œuvre en construction propose de manager votre projet de A à Z. L'entreprise conçoit l'ouvrage, dirige et contrôle l'exécution des travaux à vos côtés. Chargée de fonctions architecturales, techniques et économiques, LSA Construction assiste également le maître d'ouvrage lors de la réception des travaux. Que vous soyez un particulier, un

promoteur ou un industriel nous sommes à vos côtés pour faciliter l'aboutissement de votre projet dans les meilleures conditions.

Vous avez un projet, contactez nous :

30/6 moo 9, Banghuasua, Prapradaeng, 10130 Samutprakarn.  
Tél: 081 936 35 60  
alesaffre@LSA-construction.com  
www.LSA-construction.com

**ÉCOLES****ÉCOLE FRANCOPHONE  
DE PATTAYA-  
CHAIYAPRUEK  
LANGUAGE SCHOOL**

L'école Francophone de Pattaya offre à tous la possibilité de suivre une scolarité conforme aux exigences des programmes nationaux français. Établissement conventionné, les élèves sont inscrits au CNED (éducation nationale française) du cours préparatoire (CP) jusqu'au baccalauréat. Chaque jour, en plus du programme, cours d'anglais renforcé, et apprentissage du thaï. Bourses scolaires possibles dès la prochaine rentrée ! Notre établissement propose aussi des cours de langues (français, thaï et anglais) aux enfants ainsi qu'aux adultes, débutants ou confirmés. Les cours de thaï et d'anglais sont assurés en français. Préparation aux examens officiels.

Une crèche accueille chaque jour les enfants de 2 à 5 ans de toutes nationalités.

Soi 4 Chayaphruek 1, 28/140, Moo 12, 20150 Pattaya  
Tél: 038 233 142  
Mob: 087 922 14 10  
ecolepattaya@hotmail.com  
www.ecolepattaya.com

**L'ÉDUCATION EN  
FRANÇAIS-  
ASSOCIATION DES  
RELATIONS THAÏ-  
FRANCE**

Avec plus de 15 ans d'existence et de succès, cet établissement (ex-école Jean de La Fontaine de Pattaya), conventionné par le CNED, propose aux enfants de suivre les cours par correspondance (officiellement reconnus par l'éducation nationale) de la maternelle au secondaire, avec le support d'enseignants de l'éducation nationale française.

Cinq classes entièrement équipées, cours de thaï, arts visuels, bibliothèque, salle multimédia et espace jeux. Cantine assurée. Sous l'égide de l'Association Relations Thaï France (agrément officiel des autorités thaïlandaises n° 8/2553, du 21/06/10).

146/1 Moo 6-Chiang Mai Villa, Soi Siam Country Club, Nongprue 20260  
Mob: 088 154 43 30  
efcr@francothaipattaya.com  
www.efcr-pattaya.com

**GUEST-HOUSES  
& BARS****LE TRAFALGAR**

Bar/Guest-house situé en plein centre-ville, entre Third Road et Soi Buakhao. Chambres spacieuses, tout confort (air-conditionné, TV câblée, coffre personnel dans chaque chambre, minibar).

En salle : accès Internet (adsl) gratuit pour l'aimable clientèle et écran TV géant ! Direction corso-valaisanne: Jean-Luc & Léo. Ambiance "apéro" conviviale. Le seul billard circulaire de Pattaya (ça mérite le... détour !).

312/34-35, Moo9, Soi Lengkee, 20260 Pattaya  
Tél: 038 720 290  
trafalgar.pattaya@yahoo.fr

**HÔTELS &  
RESORTS****PULLMAN PATTAYA  
HOTEL G**

Le Pullman Pattaya Hotel G est un hôtel 5 étoiles situé sur une plage privée de Nord Pattaya. Notre plage dispose d'une quantité d'activités amusantes pour tous les âges. Un décor contemporain sophistiqué, 2 piscines extérieures, un centre de remise en forme, un restaurant et un bar.

Un emplacement unique pour réunions d'affaires, conférences et vacances relaxantes. Wifi gratuit dans tout l'hôtel.

445/3 Moo 5 Wongamart beach, Pattaya Naklua Rd., soi 16, Chonburi 20260  
Tél: 038 411 940-8  
www.pullmanpattayahotelG.com

**LE VIMAN RESORT**

Créé en 2008, situé à 5 min de Walking Street et de Jomtien Beach. Découvrez ce charmant "resort" doté d'un cadre exceptionnel : jardin tropical équipé, magnifique piscine avec jacuzzi, salle de fitness, wifi gratuit, etc... 8 logements d'environ 40m² avec cuisine équipée, mobilier de style thaï-bali, coffre-fort, parking moto.

Location appartement studio: journée/24h = 900 bahts, 1 semaine = 4500 bahts, 1 mois

= 15000 bahts.

Location appartement studio Deluxe : journée/24h = 1600 bahts, 1 semaine = 9000 bahts, 1 mois = 26000 bahts

423/4 M00 10, Thappraya Road, Soi 15 (Soi Norway), Pattaya  
Mob: 080 090 29 32  
Mob: 087 073 13 12  
www.locationthailande.com

**MIRABEL CLUB  
RESORT****Le bonheur des enfants et la  
tranquillité des parents**

**Nouveau, original, unique... Bizarre !!! Venez vous baigner, manger, boire un verre, passer une nuit, un week-end ou une semaine !**

Six suites et appartements avec piscinettes privées, autour d'une grande piscine biologique entourant le lobby-bar-restaurant. Aucun angle vif, atmosphère très <<fengshui>> et chaleureuse. Suites avec chambres, salon et cuisine séparée, grande terrasse, sol en pierres reconstituées, toilettes japonaises, pas de clefs... Tables d'hôtes et possibilités de soirées ou événements privés. Activité principale au Mirabel :

**NE RIEN FAIRE ...****(et tant d'autres choses ...)**

Pour en savoir plus ... et commencer à vous détendre, Visitez nous sur [www.mirabelthai.com](http://www.mirabelthai.com)

NB : l'apéro est offert à tout nouveau visiteur et coupon de 400 thb sur F&B aux expatriés francophones louant une chambre.

144/14 Moo 8, Nongprue, Banglamung, 20150 Chonburi  
Mob : 084 149 21 86  
[www.mirabelthai.com](http://www.mirabelthai.com)

**HÔTELS-  
RESTAURANTS****LE PARROT'S INN**

Dans une ambiance élégante et jazzy, le Parrot's vous propose une restauration française et thaïe servie non-stop de 10h à 23h, petit déjeuner toute la journée, plats à emporter et une soirée moules frites à volonté tous les mercredis.

Salle climatisée, bistro, coin réception et grande terrasse ombragée avec billard. Internet (wifi) à disposition. Grandes chambres modernes et équipées à partir de 700 Bahts.

247/28, 3rd road (Sud), 20150 Pattaya (facilité de parking et proximités)  
Tél: 038 050 151



Mob: 080 835 81 42  
www.parrots-inn.com

## RESTAURANTS

### GRETA FARM & KITCHEN

Un oasis de verdure de 42 rais à Pattaya. Avec son parc où sont réunis un restaurant proposant une cuisine raffinée et une carte de plus de 200 plats, ouvert de 11h à 21h non stop, des espaces de jeux pour les enfants, des animaux de la ferme, un spa, et un golf. Par 3-9 trous, tout a été pensé pour que les visiteurs profitent d'un moment de détente en famille ou entre amis. La ferme de Greta propose aussi, des massages, des vélos à la location, terrain de Golf, un terrain de basket et un court de tennis. Ouvert tous les jours de 11h à 21h.  
Tél : 086 363 19 75 (Fr, Eng)  
038 343 597 (Th)  
contact@gretafarm.com  
Facebook.com/gretafarmmandkitchen

## ORPHELINATS

### AIDE À L'ENFANCE DÉFAVORISÉE



Dirigé par des prêtres du diocèse de Chanthaburi, l'Orphelinat de Pattaya accueille les enfants en bas-âge et les suit jusqu'au niveau universitaire. Ils reçoivent de l'amour, des soins, de l'éducation et profitent aussi des loisirs. En plus d'une classe maternelle, les enfants sont nourris et protégés en permanence. Si vous voulez aider l'enfance défavorisée, contactez-nous par téléphone, par fax ou par courriel.  
Tél: 038 423 468  
Tél: 038 416 426  
Fax: 038 416 425  
Fax: 038 716 204  
info@thepattayaorphanage.org  
www.thepattayaorphanage.org

## VILLAGE LOISIRS

### MIMOSA

Mimosa, la Cité de l'Amour, va surprendre plus d'un Alsacien ! Reconstitution en grandeur réelle d'un quartier du village de Colmar, ce nouveau concept qui allie curiosité architecturale, animation (fontaine musicale, artistes de rue, parades, cinéma 7D), restauration, hôtel et boutiques. Une visite incontournable si vous passez à Pattaya !

Na Jomtien, Sukhumvit Road, en face de l'hôtel Ambassador, à 10 min, direction de Rayong  
Tél : 038 237 218-9 ou  
082 467 64 44  
info@mimosa-pattaya.com  
www.mimosa-pattaya.com

### WONDER FARM AND KALA COFFEE & MUFFINS

Une ferme pour les enfants et toute la famille. Découvrez un lieu de divertissement et de relaxation idéal pour les enfants de tout âge mais aussi pour les parents. Restez en harmonie avec la nature en vous promenant dans nos espaces verts au milieu de nos adorables animaux. Pendant votre visite, n'oubliez pas de faire un détour par la Maison du Café (Kala Coffee and Muffins). On vous y servira de délicieux gâteaux et bien sûr du café et des boissons fraîches. Notre ferme s'inspire du fameux concept de l'économie suffisante prônée par Sa Majesté le Roi.  
Ouvert du lundi au vendredi de 9h30 à 18h30, samedi et dimanche : de 9h à 18h30  
Huai Yai, Bang Lamung, Chonburi 20150  
Mob : 089-8942276  
K.Narttaya (K.La)  
kalacoffee@hotmail.com

# Phuket

## AGENCES DE VOYAGE

### PHAWADEE THAI TRAVEL

L'agence qui vous reçoit à Phuket: tous les hôtels, tous les tours, toutes les activités sportives ou culturelles qui sont pratiquées à Phuket : plongée, golf, croisières à la voile et safari de pêche au gros. Comment louer une voiture, une mobylette, un bateau ou même un avion... Réservez un court de tennis, un spa, une soirée à thème ou célébrez un anniversaire.  
Patong Beach, Phuket  
www.thai-travel.com

### PHUKET ADVENTURES CIE FRANCO-THAÏE

Excursions en bateaux rapides à Phi Phi, Phang Nga, Krabi. Bateaux privés pour groupes, familles. Canoë safari dans la baie de Phang Nga. Tours de l'île en minibus, informations en français. Prix spéciaux pour résidents et expatriés.  
Tél : 076 610 201-5  
Fax: 076 610 206-8  
info@phuket-adventures.com  
www.phuket-adventures.com  
**PHUKET RÉCEPTIF**  
Pour vos séjours à Phuket nous vous aidons et conseillons en français pour hôtels,

bungalows, studios, etc. Grand choix d'activités, tours, spectacles, restaurants, golf, plongée. Seule agence franco-thaïe à vous recevoir et vous informer en français. Spécialiste groupes, incentives, événements.  
Tél: 076 261 195  
Fax: 076 261 197  
info@phuket-receptif.com  
www.phuket-receptif.com

### SOUTH TOURS

Vous voyagez en Thaïlande et avez de la difficulté à vous faire comprendre en français? Voici la solution : Parfaitement localisé au cœur de Patong Beach sur l'île de Phuket, South Tours est une agence de voyage offrant un service en français. Réservation, changement et re-confirmation de billets d'avion, réservations d'hôtels, de taxis, de minibus, d'excursions journalières et autres, dans toute la Thaïlande. Service en Français, Anglais et Thaïlandais.  
South Tours, l'agence de voyage francophone  
194 Rat-U-Thit 200 Pee Rd. Patong Beach, Phuket 83150.  
Tél: 076 294 127, 076 294 129  
Fax: 076 341 327  
T.A.T : Tourism Authority of Thailand : # 34/00529  
info@southtours.net  
www.southtours.net

## AGENCES IMMOBILIÈRE

### IRIS PROPERTIES PHUKET

Locations vacances hôtels, appartements, villas. Locations à l'année pour les expatriés. Ventes terrains, maisons, appartements. Construction.  
A Phuket, Thaïlande.  
Contacter : Corinne Missler  
Agent immobilier français  
Iris Properties in Phuket  
Mob : 088 106 62 10  
corinne@irispropertiesphuket.com  
www.irispropertiesphuket.com

### COMPANY VAUBAN

Située au cœur de Patong, à proximité de l'hôtel Ibis, l'agence immobilière Vauban Phuket vous propose ses services d'achat, vente, location à Phuket. Avec une belle sélection d'appartements et villas sur l'ensemble de l'île, vous bénéficiez de choix, et de la qualité de service Company Vauban, avec un accompagnement francophone.  
46/6 Rat-U Thid 200 Pee Kathu Patong 87 150 Phuket  
Tél : 086 151 05 56  
phuket@companyvauban.com

## ASSOCIATIONS

### ALLIANCE FRANÇAISE DE PHUKET

Le seul service de traduction du Sud de la Thaïlande agréé par les ambassades francophones. Cours de français tous niveaux. Club enfants le samedi matin de 9h00 à 12h00.  
3 Thanon Pattana, Soi 1, Phuket 83000  
Tel/Fax : 076 222 988  
phuket@alliance-francaise.or.th

### L'AUBE DES LUMIÈRES N°21 - GLTMF

Bienvenue !  
Un salut affectueux aux frères maçons. Aux autres et à ceux qui sont intéressés par la Franc Maçonnerie quelques indications.  
A vous qui que vous soyez cordiale bienvenue.  
Tél : 080 884 00 74  
secretaire@laubedeslumieres.com  
www.laubedeslumieres.com

### UFE PHUKET

Union des Français à l'Étranger  
Association apolitique pour assister les Français à Phuket : entraide sociale, informations, animations et dîners mensuels.  
Président :  
Christian Chevrier  
info@ufe-phuket.org  
www.ufe-phuket.org

## AVOCATS

### DFDL

DFDL est, depuis sa création en 1994, le premier cabinet de conseil juridique et fiscal international originaire de la région du Mékong ayant développé une expertise reconnue au sein des marchés émergents.  
100/208-210 Moo 3, Kamala Beach, Kathu, Phuket, 83150  
Tél: 076 279 921  
Phuket@dfd.com  
www.dfd.com

## BARS & RESTAURANTS

### ABSOLUTE CEYLON PUB

A Jungceylon au cœur de Patong, un très grand pub climatisé avec large terrasse, idéal pour se restaurer à toutes heures. La partie restaurant offre un nouvel espace, un nouveau chef français Julien et une nouvelle carte méditerranéenne, française et thaïe + des suggestions du jour. Ouvert tous les jours de 11h à minuit, le bar offre 4 tables de billard, les retransmissions des grands

événements sportifs.  
Jungceylon, Patong, Phuket 83150  
Mob: 081 396 57 75  
www.absolutepatong.com

### CAFÉ 101

Une cuisine de bistro française, italienne et thaïe idéale pour un déjeuner sur le pouce, un repas d'affaires ou un dîner entre amis. Calme, chic et lounge.  
Bon rapport qualité/prix.  
Rat -U-Thit 200 Pee Rd, Jungceylon unit 3108, Patong, Phuket 83150  
Mob: 087 995 09 16  
info@cafe101.co.th  
www.cafe101.co.th

## CLUB DE PLONGÉE

### ALL 4 DIVING

Tout pour la plongée. C'est à Patong Beach que cet Aqualung Partner Center de 320m2 complètement dédié à la plongée vous aidera à retrouver les grandes marques comme: Aqualung, Technisub, Scubapro, Suunto, Mares, PSI et beaucoup d'autres. Tous les cours PADI, toutes les sorties à la journée autour de Phuket à bord du superbe Mv Mermaid, et les croisières aux îles Similan et en Birmanie vous seront présentés par notre équipe francophone. D'une toute simple sortie palme-masque-tuba à la croisière aux îles Andaman, tout est possible avec All 4 Diving. N'hésitez pas à contacter en français par email nos spécialistes qui se feront un plaisir de vous renseigner tout en proposant les meilleurs rapports qualité-prix. « Service » est notre objectif principal, ce qui nous place parmi les meilleurs centres de plongée de Phuket.  
169/14 Soi Sansabai, Patong Beach, Phuket 83150  
Tél: 076 344 611  
Fax : 076 343 015  
info@all4diving.com  
www.all4diving.com

### SEAFARER DIVERS - PHUKET

Plongée et Kayak de mer. Depuis 1979, Charlie et son équipe accueillent dans leur centre de plongée TDA/CMAS 5\* ITC Master Dive Academy les débutants, les plongeurs expérimentés, les individuels et les groupes. Formation TDA/CMAS en cours intensifs ou en stage de 3 mois, du débutant au moniteur 2\*. Formation PADI et NAUI du débutant au Divemaster. Toute l'année, sorties journalières de 2-3 plongées aux îles Racha ou Phi-Phi, à l'épave du King Cruiser, Shark Point, Anemone Reef et Koh Doc Mai. De la fin octobre à la fin avril, croisières de plongée ou



de kayak de mer de 5-10 jours à bord du bateau MV Andaman Seafarer vers les îles Similan, Surin et Richelieu Rock ou les îles du Sud (Lanta-Tarutao).  
1/10-11 Moo 5, Soi Ao Chalongs Pier, T. Rawai, Phuket  
Tél: 076 280 644  
Mob: 081 979 49 11  
infos@seafarer-divers.com  
www.seafarer-divers.com

### SEA WORLD DIVE TEAM ACADEMY

Le Centre école.  
Depuis 1997 sur l'île de Phuket, Sea World Dive Team Academy, centre francophone de Plongée CDC PADI 5 Stars situé au cœur de Patong Beach sera votre partenaire privilégié pour toutes vos aventures subaquatiques (1500 certifications en 2012). PADI Platinum 8 fois, Christophe Pace notre Course Directeur est à la tête de notre Académie, c'est un gage de sécurité pour notre enseignement et un gage de réussite pour votre formation professionnelle 100% de réussite à l'IDC 2012. Nos cours commencent du niveau débutant jusqu'au diplôme de plongeur professionnel, ils sont assurés par une équipe d'instructeurs sélectionnés et hautement qualifiés. Brevet en poche et de 3 à 10 jours, ils pourront explorer les îles Similan et les sites Birmans avec les meilleurs tours opérateurs que nous avons référencé au cours de ces 15 dernières années. Une adresse exceptionnelle pour 3 raisons : découvrir la plongée, développer sa technique, en faire son métier.  
171/23 Soi Sansabai Patong Beach, 83150 Phuket  
Tel: 076 341 595  
Fax: 076 342 510  
academy@all4diving.com  
www.all4diving.com

### CONSEILS JURIDIQUES & COMPTABLES

#### PHUKET VISA LAW OFFICE

Service de comptabilité, audit. Conseil juridique, investissement, achat immobilier, prêt. Visa (non immigrant, un an...). Permis de travail. Création d'entreprise. On parle français !  
64/46, Moo 1, Chaofa Rd., T. Wichit, Phuket  
Tél: 076 263 475 ou 076 264 476  
Fax: 076 374 563  
phuketvisa@hotmail.com  
www.phuketvisa.com

### SERVICES JURIDIQUES ET IMMOBILIERS

Villa 42 Soi Chaofa No. 77/15 Moo 6, T.Chalong, A.Muang 83130 Phuket Thailand  
Tél / Fax: 076 280 873  
Mob: 081 893 32 12  
Contact: Lucien Rodriguez  
rodriguez.l@sep-lawassistance.com

### CONSULAT HONORAIRE

Le consulat honoraire de Phuket a démissionné. Pour toute information, veuillez appeler le consulat de France à Bangkok.  
Ouverture au public : 8h30-12h00  
35 Charoenkrung, Soi 36 Bangkok 10500  
Tél: 02 657 5100  
Fax: 02 657 5155  
Urgence: 02 657 5150  
registre.bangkok-amba@diplomatie.gouv.fr

### COURTIERS EN ASSURANCE

**POE-MA INSURANCES**  
Courtier en assurance depuis plus de 20 ans - Experience et Expertise dans les domaines de l'assurance bateau, de l'assurance santé pour expatriés et de l'assurance pour entreprise (hotel, usine) - Bureaux en Thaïlande, Cambodge et Myanmar en Asie.  
Poe-ma Services Ltd.  
Phuket Boat Lagoon:  
Park Plaza Zone 20/85 Moo.2 Thepkasatri Road., T. Kohkaew, A. Muang, Phuket 83000  
Contact :Khun Arawan  
Mob : 081 912 45 28  
thai.health@poe-ma.com  
www.sante-expatrie-asie.com

### ÉCOLES INTERNATIONALES

#### BRITISH CURRICULUM INTERNATIONAL SCHOOL

59 Moo 2, Thepkasatri road, Koh Kaew, Muang, Phuket 83000  
Tél: 076 238 711-20 (ext 1113)  
Fax: 076 238 750  
info@bcis.ac.th  
www.bcis.ac.th

### GRAPHIC DESIGN

**STUDIO SO WHAT**  
Situé à Chalong, Studio So What réalise tous vos travaux d'édition : e-magazine, e-brochure, brochures, flyers, catalogues, posters, stand up, magazines, livres d'art, annonces publicitaires, cartes de visite. On y parle français.  
Contact : Caroline  
Mob : 086 950 49 61  
studiosowhat@yahoo.com

4/13 Moo10 Soi Bangrae, Chaofa Tawantok Rd., T. Chalong, Phuket 83130

### HÔTELS & RÉSIDENCES

#### BAAN KRATING PHUKET RESORT

Un havre de paix entre jungle et plage. Charmant hôtel situé sur la côte Sud de Phuket, à côté de la très belle plage de Nai Harn et du fameux point de vue de Promthep Cape.  
11/3 Moo 1, Wiset Rd, T. Rawai, Ao Sane Beach, Phuket  
Tél: 076 288 264 ou 076 288 341  
Fax: 076 388 108  
reservations@baankrating.com  
www.baankrating.com

#### ROYAL PHAWADEE VILLAGE

C'est en plein centre de Patong Beach que vous découvrez un véritable oasis de paix. L'architecture, le calme et la verdure imprègnent une ambiance 100% thaïe. Seulement 36 chambres pour le Boutique Hôtel, chambres de luxe et pavillons tous très confortables et équipés du câble, d'un minibar, d'un coffre-fort et de la Wifi gratuite. Jolie piscine, salon de massage, salle de gym, cyber café, complètent les prestations de l'hôtel.  
Notre Restaurant « Mae Naam » qui signifie « la Rivière » en « Thaï », propose en douceur une carte Thaï et Internationale. Situé à 120 mètres seulement de la plage et 400 mètres des commerces et de la nuit Vibrante de Bangla Road.  
Le calme paisible au milieu de la vie Thaïlandaise.  
3 Sawadeerak Road, Patong Beach, Phuket  
Reservation: 076 344 622  
info@royal-phawadee-village.com  
www.royal-phawadee-village.com

#### SAI-ROUGN RÉSIDENCE

Sai-Rougn Résidence est située à Patong Beach, dans la partie sud de la magnifique île de Phuket. La résidence de style Thaï domine la baie de Patong, situé à environ 1 km de la mer. Patong Beach est à environ 45 minutes de l'aéroport international de Phuket. Chambre standard, appartement 1 chambre a 3 chambres sont à votre disposition. Dans la résidence, vous trouverez beaucoup d'excellents services, piscine, massages, bars, Le restaurants LE CHAROLAIS vous propose une cuisine thaïe et Française, spécialisé dans la

viande Charolaise, Fondue Bourguignonne, steak, bavette, onglet etc...

Et un grand choix de suggestion, pour rendre votre séjour inoubliable.  
Tel : 076 292 449  
Mob : 084 844 8381  
info@sairougnresidence.com

#### SWISS PALM BEACH

Appartement-hôtel à seulement 150 mètres de la mer, avec piscine, jardin, bar et restaurant. Appartements tout équipés.  
2 Chaloeumphrakiat Rd, Patong Beach Kathu, Phuket 83150  
Tél: 076 342 099 ou 076 342 381  
Fax: 076 342 098  
info@swisspalmbeach.com  
www.swisspalmbeach.com

### LOCATION DE BATEAUX

#### ASIA MARINE

Pour découvrir Phuket, Phi Phi island, Phang Nga Bay et les îles de la mer Andaman en famille ou avec des amis, rien de mieux que de louer un bateau. Voilier ou moteur, avec ou sans équipage. Loin des foules et à votre rythme, pour une journée ou une semaine. Profitez des plages désertes et des îles qui ne sont accessibles qu'en bateau.  
Location à la journée ou la semaine.  
20/8 Boat Lagoon 83000 Phuket  
Tél: 076 239 111(Bureau de vente Boat Lagoon)  
Mob: 081 827 60 75 (Vincent Tabuteau)  
www.asia-marine.net  
marketing@asia-marine.net

### LOCATION DE VOITURES

#### NINA'S CAR

Des voitures, des motos, des scooters, des assurances et vous. Louer un véhicule pour découvrir Phuket est quasiment indispensable, s'entourer des meilleures précautions c'est mieux. Ninas Cars loue des voitures, des motos, fiables, récentes assurées tout risque avec service assistance 24/24h. Nous sommes les seuls à proposer des assurances pour les motos, scooters. Nous vous proposons de vous faciliter votre voyage.  
Contactez nous.  
40/19 Moo 9, Chao Fah Road, Chalong Bay, Phuket 83130  
Tél : 089 648 04 99  
ninascars@gmail.com

### PISCINES

**PISCINES DESJOYAUX**  
Head Office Thailand  
Desjoyaux (Phuket) Thailand

Co., Ltd  
79/43 Moo 4, T. Wichit, Phuket 83000  
Tél: 076 209 145  
Fax: 076 209 146  
desjoyauxphuket@yahoo.com  
www.desjoyauxasia.com

### RESTAURANTS

#### CEFALÙ

Un restaurant italien, une très bonne cuisine. Terrasse extérieure. Menus le midi à prix très réduits.  
Ouvert tous les jours.  
Surin Beach, Phuket, 50 mètres à gauche après le parking principal.  
Tél: 081 820 63 13, 076 621 709  
Fax: 02 62 17 09  
duilio@duilios.com  
www.duilios.com

#### MAE NAAM RESTAURANT

Pour tous les gourmets en quête d'une expérience inoubliable dans un cadre élégant et raffiné, le restaurant Mae Naam a de quoi ravir les yeux et le palais. Situé à Patong, dans le magnifique hôtel boutique du Royal Phawadee Village, le chef Bee vous offre une excellente gastronomie française et thaïlandaise, dans une parfaite fusion aux saveurs incontestées. Une adresse à ne pas manquer. Fermé le dimanche.  
Tél: 076 345 042  
3 Sawatdirak Road, Patong Beach, Phuket  
www.mae-naam.com

#### LA BOUCHERIE

Nouvelle adresse, nouveau décor, nouvelle ambiance : retrouvez la Boucherie Asia en plein cœur de la vie nocturne de Patong Beach. Notre STEAK HOUSE vous propose ses viandes grillées et toutes les spécialités de notre chef Bee : salades, pâtes, fromages et desserts- Carte des vins du monde, cocktails et bon café, LA BOUCHERIE c'est 7/7. Prolongement de Bangla Road Soi Saen Sabai , 169/56 RAT-U-THIT 200 Pae Patong Beach, Phuket, Thailand  
Réservation : 076 344 581  
FAX : 076 341 853  
sales@laboucherie-asia.com  
www.laboucherie-asia.com

#### MONTES

### MONTES

Ouvert tous les jours, ce restaurant est tenu par Mar et Antoine depuis peu. Il pratique des prix très attractifs tels que le BBQ a volonté pour seulement 299 Baths ou encore la bière Chang à 60 Baths en happy hour. Il propose



également des chambres au-dessus de son restaurant, avec le confort nécessaire et piscine pour des prix bon marché, ainsi que des bungalows et de la location de scooters. Une très bonne adresse pour une multitude de renseignements et de services. Cliquez sur j'aime Montes Restaurant & Bar (Patong) sur Facebook pour les photos des chambres et des bungalows.

63/1 Phisitkoranee Road, Patong, Phuket, Thailand 83150  
Tel: 076 297 044

### NATURAL RESTAURANT (THAMMACHAT)

Charmant restaurant thaïlandais au décor très original. Cadre chaleureux et convivial. Situé au centre-ville de Phuket. Grand choix de mets et de boissons à base de produits naturels. Prix raisonnables aux environs de 80 bahts le plat. Recommandé par de nombreux guides touristiques depuis 13 ans. Ouvert tous les jours de 10h30 à 23h30.

62/5 Soi Phutorn, Bangkok Rd, Phuket 83000  
Tél: 076 224 287 ou 076 214 037  
www.naturalrestaurantphuket.com

### TWO CHEFS – BAR & GRILL



Steaks juteux, cuisine thaï moderne, fruits de mer frais, saumon fumé maison, desserts faits maison et une grande carte des vins International.

www.twochefs.com  
www.facebook.com/twochefs-thailand

Présentez cette annonce pour obtenir 10% de réduction sur tous les plats

## Samui

### AGENCES IMMOBILIÈRES

#### COMPANY VAUBAN

Vauban Samui vous propose des villas et appartements à la vente et à la location sur l'ensemble de l'île de Samui. Disposant d'une offre de qualité, Vauban Samui vous propose du choix et un accompagnement sur mesure pour vos investissements et locations.

(A Lamaï sur la route de Chaweng)  
142/57 moo 4, Tambol Maret, Lamaï  
Tél / Fax: 077 963 120

Mob: 083 096 18 86  
samui@companyvauban.com  
www.companyvauban.com/fr/samui

### AVOCATS

#### DFDL

DFDL est, depuis sa création en 1994, le premier cabinet de conseil juridique et fiscal international originaire de la région du Mékong ayant développé une expertise reconnue au sein des marchés émergents.

115/49 Moo 6, Bophut Koh Samui, Suratthani 84320  
Tél: (+66) 77 484 510  
Samui@dfd.com  
www.dfd.com

### CONSTRUCTION / BÂTIMENT

#### CDC - CONCEPT DESIGN CONSTRUCTIONS

Avec 35 ans d'expérience, Concept Design Construction a le savoir-faire et la qualité, la connaissance de la construction et de la législation pour vous aider à répondre à vos souhaits

Le design est assuré par une équipe professionnelle composée d'artisans. Construction traditionnelle sur modèle européen. CDC s'occupe de tous de détails de votre acquisition.

80/07 Moo 3 Chaweng Beach, Bophut, Koh Samui, Suratthani 84320.  
Tél: 077 414 360  
Fax: 077 414 359  
info@cdc-samui.com  
www.cdc-samui.com

### CONSULAT HONORAIRE

#### CONSUL HONORAIRE DE FRANCE

M. Jules Germanos  
141/3 Moo 6 Bophut, Koh Samui, Suratthani 84320  
Horaires d'ouverture : sur rendez-vous ou les mardis et jeudis de 13h à 15h  
Tél/Fax: 077 961 711  
Mob: 087 086 43 72  
agenceconsulairesuratthani@yahoo.fr

### COURTIERS EN ASSURANCE

#### AB SAMUI CONSULTING

Votre courtier francophone à Koh Samui, Koh Phangan et Koh Tao. Tous types d'assurances locales et internationales pour les particuliers et professionnels. Assurance habitation multirisques, assurance voiture, moto, bateau, chantier,

Couverture médicale, assistance rapatriement dans le monde entier, Dossier C.F.E. Assurance voyage Responsabilité civile individuelle et professionnelle Audit gratuit de tous vos contrats existants ou projets.  
34/8 Moo 1, T. Bophut, A. Koh Samui, Suratthani 84320  
Fisherman village  
Mob: 089 065 89 66  
Fax: 077 43 04 99  
absamuiconsulting@hotmail.com

### HÔTELS

#### EDEN BUNGALOWS

Situés à 20 mètres de la plage, les bungalows mettent l'accent sur des vacances familiales, sans oublier les individuels et les couples. 15 bungalows ou chambres tout confort, au cœur d'un jardin tropical avec piscine. Bar et snack restaurant pour les creux et l'apéro. Excursions, pêche et nombreux services à disposition. Management français.

Lydia & Gerald  
91/1 Bophut, Koh Samui, 84320 Suratthani  
Tél: 077 42 7645  
Fax: 077 42 7644  
info@edenbungalows.com  
www.edenbungalows.com

### PUBS / BARS / CAFÉS

#### MARTIN CLUB & SNACK

Bar francophone situé au centre de Chaweng. A l'entrée du Central Bay Resort. Bar-Snack-Billard. Tous les sports en direct sur grand écran. Fernando saura vous aider et répondre à toutes vos questions sur Koh Samui. Location de maisons à 5-10 mn du centre-ville.  
Moo 3-17/40, Chaweng Beach Koh samui 84320 Suratthani  
Tél: 077 230 475  
Mob: 081 895 72 63, 085 851 94 38 (après 15h)  
martinclub@hotmail.fr  
martinclub8@yahoo.fr  
Facebook : fernando koh samui  
www.samui-martin.com

### RESTAURANTS

#### CAPTAIN KIRK

Au cœur de Chaweng, Captain Kirk vous accueille dans un cadre romantique et original empreint du goût du propriétaire pour les voyages. Sur une terrasse verdoyante, vous dégusterez spécialités de fruits de mer et viande rouge de qualité, sans oublier les incontournables de la cuisine thaïlandaise.  
Chaweng Beach Road, Chaweng Center

159/6, Moo 2, Chaweng Beach Rd., Tambon Bo Phut 84320 Koh Samui, Suratthani,  
Mob: 081 270 53 76

### LE CAFÉ DES ARTS

Situé à l'extrémité nord de Chaweng et en face de l'île de Koh Matlang, venez déguster de la cuisine thaïlandaise et française ou un simple snack au restaurant de l'hôtel Papillon. Le Café des Arts, entièrement décoré dans un style Lanna Thaï, vous permettra de découvrir de nouvelles saveurs culinaires dans un cadre idyllique avec une vue panoramique sur le lagon de Chaweng Beach. Le bar à vin du Café des Arts vous propose également une sélection de vins du monde qui accompagnera les différents mets et tapas. Nous organisons sur demande: mariages, anniversaires, couscous parties, buffets thais, barbecues de fruits de mer, bouillabaisse des îles, concours de pétanque, etc. Pour votre réservation: Tél/Fax: 077 231 169

## Udon Thani

### HÔTELS

#### UDON STAR PALACE

Hôtel et appartements meublés au mois. En plein centre-ville, nous vous offrons de luxueuses chambres de 45 M2 et appartements de 70 M2 avec salles de bains en granit. Décoration recherchée. Toutes avec air conditionné, coffre individuel, minibar, TV5 (câble), fitness gratuit, WIFI gratuit, transfert aéroport gratuit. Prix raisonnables. Direction française. Regardez sur : You Tube : Udonstar. Watthana Nuwong 75/3 Udon Thani  
Tél: 042 246 808  
www.Udonstar.Biz

## Birmanie

### AVOCATS

#### DFDL

DFDL est, depuis sa création en 1994, le premier cabinet de conseil juridique et fiscal international originaire de la région du Mékong ayant développé une expertise reconnue au sein des marchés émergents.  
68/B Sayar San Road Road Bahan Township (GPO Box 729)

Yangon  
Tél: (+95) 1 540 995  
myanmar@dfd.com  
www.dfd.com

### AGENCES DE VOYAGE

#### GULLIVER TRAVELS & TOURS

Découvrez la Birmanie grâce aux services et à l'équipe de Gulliver Travel. Des voyages personnalisés pour tous les goûts et tous les budgets. Agence et guides francophones et anglophones. Contactez Thuzar & Hervé Flejo 48 B, Inya Yeik Tha Road, (derrière Marina Residence) Mayangone Township, Yangon  
Tél: (+951) 66 54 88 ou (+951) 65 56 42 ou (+951) 72 01 51,  
gulliver@nptmail.net.mm  
herve.flejo@gmail.com  
Gulherve1@gmail.com  
www.gulliver-myanmar.com

### HÔTELS

#### BLUE BIRD HOTEL - BAGAN



Narathinkha (10), Bagan Myo Thit, Nyaung Oo Township, Mandalay Division,  
Tel: (+95 61) 65051, 65440, 65449  
Mobile: (+95 9) 512 0848  
Fax: (+95 61) 65051  
info@bluebirdbagan.com.mm  
bluebirdbagan.info@gmail.com  
www.bluebirdbagan.com

### RESTAURANTS

#### L'ESTAMINET

L'Estaminet, restaurant de cuisine française et thaïe situé en face du « Morning market », à 5 min de la station de bus. Nous vous accueillons dans notre jardin tropical ou sur les sofas de notre salle climatisée. Le midi menu à 35 000 kips (135 bahts) : plat du jour, dessert ou café à la carte : boeuf « thai-french » : bavette, côte de boeuf, entrecôte. Bourguignon, escalope normande etc. Lane Xang Avenue Ban Hatsady, Vientiane  
Tél: (+856) 21 25 09 75 ou (+856) 20 22 09 51 00  
lestaminetlao@gmail.com



## Cambodge

### AGENCES IMMOBILIÈRES

#### ROOFTOP

RoofTop est une agence immobilière Franco-Cambodgienne située à Phnom Penh.

Les services proposés aux clients :

-Vente et location de biens immobiliers, appartements, villas, terrains.

-Aide, conseils pour le financement de vos investissements.

-Assistance juridique offerte pour l'accompagnement de vos formalités légales.

Tél : (+855) 023 218 045  
contact@rooftop.asia  
www.rooftop.asia

### AVOCATS

#### DFDL

DFDL est, depuis sa création en 1994, le premier cabinet de conseil juridique et fiscal international originaire de la région du Mékong ayant développé une expertise reconnue au sein des marchés émergents.

Au travers d'un réseau en croissance rapide implanté en Asie du Sud-Est (Bangladesh, Birmanie, Cambodge, Indonésie, Laos, Singapour, Thaïlande et Vietnam) et rayonnant sur le Moyen-Orient, nos 250 avocats juristes-fiscalistes et collaborateurs apportent des solutions permettant à nos clients d'établir, développer et protéger leurs investissements de manière optimale.

33, Street 294  
(Corner Street 29)  
Sangkat Tonle Bassac  
Khan Chamkarmon  
(PO Box 7) Phnom Penh  
Tél: (+855) 23 21 04 00  
Cambodia@dfdl.com  
www.dfdl.com

### GALERIES

#### DIWO GALLERY

Diwo Gallery 1  
Statues, Buddha's, photos, déco.Café, jardin terrasses  
Route du lac, Vat Svay  
Diwo Gallery 2  
Après le vieux marché entre Monument books et Ta Prohm Hotel  
Siem Reap  
Tél: (+855 92) 93 07 99 ou  
(+855 92) 87 62 52  
www.tdiwo.com

### HÔTELS

PAVILLON INDOCHINE

Lodge-Restaurant  
Route des temples d'Angkor,  
Siem Reap.  
Tél: (+855 12) 80 43 03 ou  
(+855 12) 84 96 81  
mail@pavillon-indochine.com  
www.pavillon-indochine.com

## Laos

### AVOCATS

#### DFDL

DFDL est, depuis sa création en 1994, le premier cabinet de conseil juridique et fiscal international originaire de la région du Mékong.  
Unit 01, House 004 Phai Nam Road Sisaket Village, Chanthabouly District (PO Box 2920)  
Vientiane  
Tél: (+85) 6 21 242 068  
laos@dfdl.com  
www.dfdl.com

www.gavroche-thaïlande.com



**Gavroche**  
www.gavroche-thaïlande.com  
Thaïlande

## BULLETIN D'ABONNEMENT

**Bon à retourner à :** Gavroche Abonnements,  
Somkid Place 6/19 2<sup>nd</sup> Floor, Soi Somkid, Ploenchit Rd.,  
Lumpini, Pathumwan, Bangkok, 10330 Thailand.  
Tél: (+66) 2 255 28 68 / Fax : (+66) 2 255 28 69 /  
gavroche@loxinfo.co.th

Nom (société) : .....

Adresse : .....

Ville : ..... CP : ..... Pays : .....

Tél : ..... Email : .....

### THAÏLANDE

#### Abonnement Individuel

12 numéros : 912 B

#### Abonnement Entreprise

5 exemplaires par numéro pendant un an : 2 880 B

10 exemplaires : 5 280 B

### ASIE DU SUD-EST

12 numéros : 50 Euros (frais de port inclus)

### FRANCE & RESTE DU MONDE

12 numéros : 75 Euros (frais de port inclus)

### MAGAZINE EN PDF

consultez notre site : [www.gavroche-thaïlande.com/abonnement](http://www.gavroche-thaïlande.com/abonnement)

6 numéros : 10 Euros

12 numéros : 18 Euros

### RÈGLEMENT Pour la Thaïlande :

CHÈQUE BANCAIRE (Thai Baht uniquement)

à l'ordre de Ph & Ph Co., Ltd.

VIREMENT BANCAIRE au nom de PH & PH Co., Ltd.

Sur le compte n°: **082-1-060664**, Kasikorn Bank,  
Lang Suan Branch, Bangkok (joindre l'ordre de virement bancaire).

MANDAT POSTAL à l'ordre de Ph & Ph Co., Ltd.

### RÈGLEMENT Autres pays :

CHÈQUE BANCAIRE en Euros uniquement

à l'ordre de P. PLENACOSTE

### RÈGLEMENT SÉCURISÉ via Paypal :

[www.gavroche-thaïlande.com/abonnement](http://www.gavroche-thaïlande.com/abonnement)



ครัวเกษตร้า



Greta Farm & Kitchen



GOLF



RESTAURANT



SPA



FARM

## UN HAVRE DE PAIX A PATTAYA

Bienvenue à Greta Farm & Kitchen, une oasis de verdure de 42 rais à Pattaya.

Avec son parc où sont réunis un restaurant proposant une cuisine raffinée et une carte de plus de 200 plats, des espaces de jeux pour les enfants, des animaux de la ferme, un spa, et un golf Par 3 - 9 trous, tout à été pensé pour que les visiteurs profitent d'un moment de détente en famille ou entre amis.

La ferme de Greta propose aussi des massages, des vélos à la location, un terrain de golf, un terrain de basket et un court de tennis.

Ouvert tous les jours de 11h à 21h



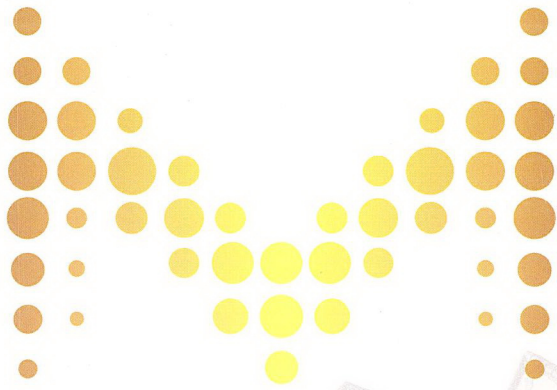
## Pour s'y rendre :

A la sortie Sud de Pattaya sur Sukhumvit road, dépasser l'Ambassador Hotel puis le Sattahip Thai-Austrian technical College puis prendre la première grande intersection à gauche (Soi Wat Yansangwararam). Après avoir traversé le passage ferroviaire, l'entrée de la Greta Farm est sur la droite. (comptez 15 minutes depuis South Pattaya).

[facebook.com/gretafarmandkitchen](https://facebook.com/gretafarmandkitchen)

Contact Greta Farm & Kitchen - Tel 086 363 1975 (fr,en) / 038 343 597 (th) - [contact@gretafarm.com](mailto:contact@gretafarm.com)



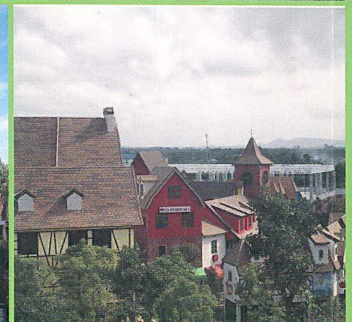
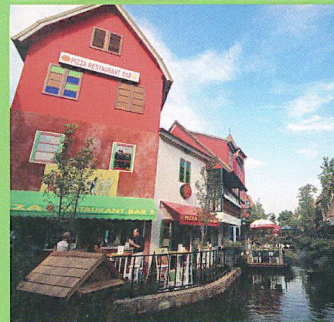
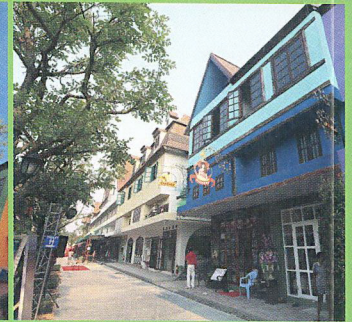
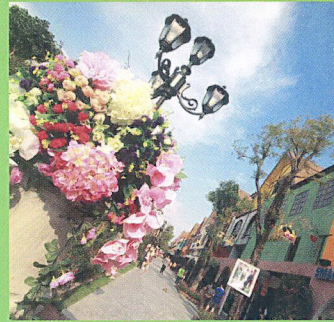
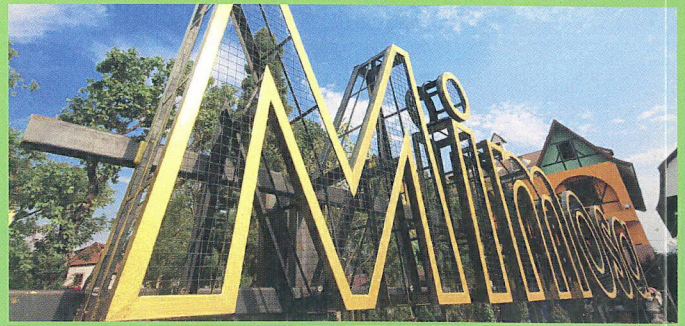


# Mimosa

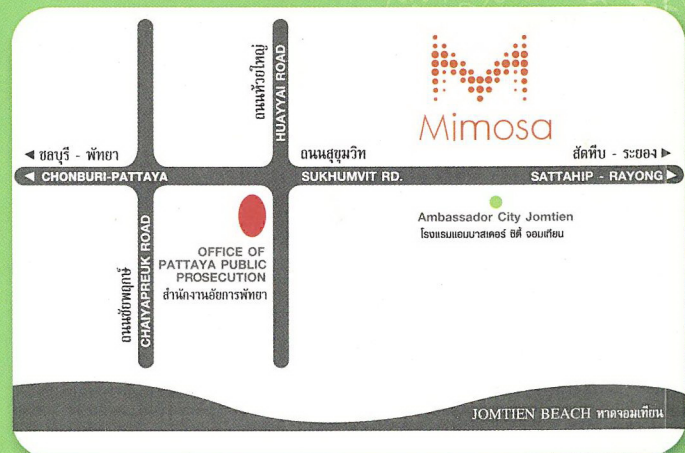
## Experience to the Kingdom of The City of love

Bienvenue à Mimosa et son architecture classique de village alsacien et du nord de l'Europe, pour un voyage unique dans le temps, dans une atmosphère romantique et joyeuse. Un véritable hymne à l'amour !

Des animations, des boutiques, des restaurants, une fontaine musicale... : tout a été pensé pour que le visiteur se sente comme dans un village de France. Sur une surface couvrant 38 rai, le long de Sukhumvit Road à la sortie de Pattaya, en face de l'Ambassador Hotel, Mimosa vous accueille pour un grand moment de détente et de plaisir. 1000 places de parking disponibles.



- Une nouvelle façon de voyager dans le temps et un nouveau concept d'animation à Pattaya
- Nombreux Restaurants, cafés, boutiques, massage, magasins de souvenirs pour tous les goûts
- Nombreuses animations et activités proposées (cinéma 7D, auto-tamponneuses Formule 1, maison des horreurs, salle de jeux, aquarium...)
- Fontaine musicale avec parade pour célébrer l'amour
- Village français alsacien entièrement reconstitué, du jamais vu en Thaïlande !
- Situé sur la route nationale (Sukhumvit), quelques kilomètres après Jomtien, à la sortie de Pattaya, en face de l'Ambassador Hotel.
- A 10 minutes au Sud de Pattaya !



Mimosa Co.Ltd 28/43-44, Village 2, Na Jomtien Sub-district  
 Satahip District, Chon Buri Province 20250  
 Tél : 038 237 318-9, 082 467 6444 Fax : 038 237 318  
 Email : info@mimosa-pattaya.com www.mimosa-pattaya.com

